

Министерство образования и науки РФ
ФГБОУВПО «Удмуртский государственный университет»
Факультет удмуртской филологии

РФ-ысь дышетсконъя но тодосьёся министерство
Выли ёнерлыко тодон-валан сётонъя федерал коньдэт
«Удмурт кун университет»
кун дышетон ужьюрт
Удмурт кылосбур факультет

М. А. Самарова, О. Б. Стрелкова

Лабыр-лабыр лабыртом!

Поговорим от души

Учебное пособие



Ижкар 2011

УДК 811.511.131(075)

ББК 81.664.1-923

С17

*Печатлаське Удмурт кун университетсь
амалтодослыко ёрилэн цектэмезъя*

Рекомендовано к изданию учебно-методическим советом УдГУ

Рецензент: доктор философии **Л. Л. Карпова**

Самарова М. А., Стрелкова О. Б.

С17 **Лабыр-лабыр лабыртом! Поговорим от души:** учебное пособие для студентов филологических и нефилологических факультетов. – Ижкар: «Удмурт университет» книгапоттонни, 2011. – 244 с.

«Лабыр-лабыр лабыртом!» дышетскон книга сӱземын удмурт кылэз дышетыны кутскисьёслы. Та книгага дышетскыса, удмурт вераськонэз валаны, асьтэ малпанъёстэс удмурт кылын вераны дышоды. Книга удмурт кылэз пӧртэм курсъёсын, факультативъёсын, кружокъёсын яке аскоже дышетон понна чакламын.

Учебное пособие «Лабыр-лабыр лабыртом!» предназначен для студентов, начинающих изучать удмуртский язык. Занимаясь по предложенному курсу, вы научитесь понимать удмуртскую речь, излагать свои мысли на удмуртском языке.

Книга предназначена для изучения удмуртского языка на факультативах, различных курсах, кружках, а также может быть использована при самостоятельном и индивидуальном обучении.

УДК 811.511.131(075)

ББК 81.664.1-923

© М. А. Самарова, 2011

© О. Б. Стрелкова, 2011

© Издательство «Удмуртский университет», 2011

Содержание

Удмурт кыл сярсы вакчияк тодэтъёс / Краткие сведения об удмуртском языке	9
Пыртон урок	
Гожъянпуслык. Фонетика. Шонер веран. Љогверанъёс / Алфавит. Фонетика. Орфоэпия. Скороговорки.....	13
Нырысетӥ урок	
Нимвоштос. Али дыр. Юан веран. Тодматскон / Местоимение. Настоящее время. Вопросительное предложение. Знакомство.	17
Кыкетӥ урок	
Каронкыллэн кӱклтӥсь кабез. Асьян кылӥтэтъёс. Кужмоятэм мурто нимвоштосьёс / Отрицательная форма глагола. Притяжательные суффиксы. Усилительно-личные местоимения.....	27
Куинетӥ урок	
Трос лыд. Лыдним. Дырез возматон. Интыян, пырон, потон падежъёс / Множественное число. Числительное. Выражение времени. Местный, входный, исходный падежи.....	35
Нылетӥ урок	
Возматон падеж. Нимвоштосьёслэн возматон падежзы. Нимбер. Арлэн вакытӥсьыз. Толзъ нимъёс / Родительный падеж. Родитель ный падеж местоимений. Послелог. Времена года. Месяцы.	46
Витетӥ урок	
Асьян вошъяськетлэн интыян, пырон, потон вошӥтӥсьыз. Ортчем дыр / Притяжательное склонение. Местный, входный, исходный падежи. Прошедшее время.....	57
Куатетӥ урок	
Сӥтон вошӥет. Модальностез возматон. Каронкыл нимъёс. Тодмет- нимлэн трос лыдыз / Дательный падеж. Модальность. Отглагольные существительные. Множественное число прилагательных.	68
Сизыметӥ урок	
Адӥон падеж. Асьян вошъяськетлэн адӥон падежез. Нимбер асьян кылӥтэтъёсын / Винительный падеж. Винительный падеж притяжа- тельного склонения. Послелог с притяжательными суффиксами.	79

Тямысэтһ урок

Люкон вошъет. Тодметнимлэн но сямкыллэн цошатон степеньёсыз /
Разделительный падеж. Степени сравнения прилагательного и наречия. 90

Укмысэтһ урок

Вуоно дыр. Лэсьтон падеж. Асьян вошъяськетлэн лэсьтон падежез /
Будущее время. Творительный падеж. Творительный падеж
притяжательного склонения. 103

Дасэтһ урок

Косон сям. Кельтон вошъет. Өвöлтһсь нимвоштосъёс но сямкылъёс /
Повелительное наклонение. Лишительный падеж. Отрицательные
местоимения и наречия. 116

Дас одһгетһ урок

Интыян вошъетъёс: Кошкон, Вуон, Ортчон, Лыктон. Нимберъёс /
Местные падежи: Отдалительный, Предельный, Переходный,
Направительный. Послелогои..... 128

Дас кыкетһ урок

Луонлык сям. Нимъёслэн висъясь итэтсы. Тодмотэм нимвоштосъёс но
сямкылъёс / Условное наклонение. Выделительный суффикс имен.
Неопределенные местоимения и наречия..... 142

Дас куйнетһ урок

Тодмотэм ортчем дыр. Тодмостһсь нимвоштосъёс / Неочевидное
прошедшее время. Определительные местоимения 152

Дас ньылетһ урок

Косонэз возъматһсь каронкылъёс. Берытскись каронкыл. Мылкыдлык
сям. Трослыко вид / Понудительный залог. Возвратные глаголы.
Желательное наклонение. Вид многократного действия. 162

Дас витетһ урок

Тупан вошъет. Макеним пöрмытһсь итэтъёс / Соответственный падеж.
Словообразовательные суффиксы существительных..... 173

Дас куатетһ урок

Каронним / Причастие..... 184

Дас сизыметһ урок

Каронсям / Деепричастие. 195

Дас тямысэтһ урок

Кушето веранъёс / Сложные предложения..... 205

ЛЫДНЬИСЬКОН ТЕКСТЬЁС

Ми – удмуртъёс. Ёечесь-а?!	210
Нылпиослы кылбуръёс	213
Выжыкыльёс но легендаос.....	214
Калык сямъёс но осконъёс	218
Удмурт лулчеберетэз данъясьёс	223
Кырӧанъёс.....	226
Серекъямлэн шӧмыз	230

Уже кутэм литература / Используемая литература	235
---	------------

ВАТСЭТ / ПРИЛОЖЕНИЕ

Макенимъёслэн вошъяськемзы / Склонение существительных.....	237
Макенимъёслэн асьян вошъетанзы / Притяжательное склонение существительных	237
-эз, -ез, -из висъясь итэтэн кыльёслэн вошъяськемзы / Склонение имен с выделительными суффиксами.....	239
Ас мурто нимвошtosлэн вошъетанэз / Склонение личных местоимений.....	240
Кужмоятэм мурто нимвошtosъёслэн вошъяськемзы /	241
Склонение усилительно-личных местоимений.....	241
Каронкыллэн дыр кабъёсыз / Временные формы глагола	242

НЬЕЧБУРЕСЬ, ДУНО ЭШЬЁСМЫ!

Кияды кутэм книга Тһледыз финн-угор кылсемьялэн перм группаз пырысь удмурт кылын тодматоз. Малпаськомы, та книгамы юрттоз Тһледлы удмурт кылэз дышетоннын, аспөртэмлыко сөзнэтэньыз тодматсконын но солэсь кылшыкыссэ эскероннын нырысетһ вамышһёс лэсьтыны. Книгалэн валтһсь геройёсыныз дош тһ урокысь уроке удмурт кыл дуннее пыроды.

Книгаын дышетскон материал урокёсья радьямын. Котькуд урок кутске текстэн, кудаз сётэмын выль но ортчемзэ тодэ вайытһсь материал. Кылрадьян материал дэмламын таблицаосын, кулэ дыръя быдэс веранһёсын юнматыса. Вачевераськонһёс юрттозы Тһледлы улонын нуналмысь кутһськись вераськон амальёсын тодматскыны. Аскоже лыдһонлы дэмлам текстһёсысь тодмотэм кыл кабһёс нимысьтыз валэктонһёсын сётэмын. Одһг урок көня ке кылрадьян темаен но кылолык темаен герһаськемын луэ, котькудһзя нимысьтыз ужһёс чакламын. Ватсэтэ пыртэмын вошһет таблицаос.

Текстһёслы но вачевераськонһёслы инһет луо удмурт калыклэн вераськоназ тужгес но цем кутһськись кабһёс, веранһёс, озы ик соос пыр тһ тодматскоды куд-ог фразеологизмһёсын, визькылһёсын. Удмурт кылын һеч тунсыкъяськысёс понна книгаын цектэмын лыдһыскон текстһёс, кудһёсыз тодматозы удмуртһёслэн куд-ог осконһёсынызы но сямһёсынызы, выжыкылһёсын, кылбурһёсын, серемпырыосын.

Та книгаын дэмлам материалһёс Удмурт кун университетын арлы быдэ ортчис калыкуспо «Удмурт кыл но кылэзь лулчеберет» гужем курсёсын дышетскон ужрадһёсазы кутһськылһы.

Курсэз ортчыса, тһ огшоры вераськонэз валаны, ас малпандэс удмурт кылын вераны дышоды. Книга удмурт кылэз пкртэм курсёсын, факультативһёсын, кружокһёсын яке аскоже дышетон понна чакламын.

Окыськом, удмурт кылэз дышетонды тунсыко ортчоз но йылаз-пумаз вуоз шуыса! Азинсконһёс тһледлы!

ЗДРАВСТВУЙТЕ, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Книга, которую вы взяли в руки, познакомит вас с удмуртским языком, который входит в пермскую группу финно-угорской языковой семьи. Эта работа – первый шаг, сделанный вами в исследование своеобразной системы и богатства удмуртского языка. Вместе с главными героями учебника вы будете шагать из урока в урок по занимательной языковой стране.

Данный курс состоит из 18 уроков. Текст, предложенный в начале каждого урока, представляет собой синтез нового материала и повторения пройденного. Грамматический материал приводится в таблицах, при необходимости с развернутыми примерами и подробными комментариями. Диалоги познакомят вас с формулами ежедневного общения. Предложенные тексты для самостоятельного чтения имеют достаточно высокий уровень слож-

ности, незнакомые языковые формы приводятся в дополнительных сносках. Каждый урок связан с несколькими грамматическими и лексическими темами, для закрепления которых в конце урока следует блок упражнений. В приложении даны таблицы склонения существительных и местоимений.

Основой текстов и диалогов послужили фразы, речевые конструкции, используемые в повседневной жизни удмуртов; сквозь их призму вы сможете ознакомиться с некоторыми фразеологизмами, пословицами удмуртского языка. Тексты для чтения познакомят Вас с некоторыми верованиями удмуртов, сказками, легендами, стихами и анекдотами.

Учебный материал данной книги использовался на международных летних курсах «Язык и вербальная культура удмуртского народа», которые проводятся ежегодно в Удмуртском государственном университете.

Занимаясь по предложенному курсу, вы научитесь понимать удмуртскую речь, излагать свои мысли на удмуртском языке. Книга предназначена для изучения удмуртского языка на факультативах, различных курсах, кружках, а также может быть использована при самостоятельном и индивидуальном обучении.

Надеемся, что изучение удмуртского языка окажется интересным и плодотворным! Успехов вам!

Авторы: М. А. Самарова и О. Б. Стрелкова

ОТ РЕЦЕНЗЕНТА

В настоящее время проблема межнациональных отношений остается одной из актуальных в социально-политической жизни страны. В развитии культуры межнационального общения существенным является знание национальной культуры, языка, традиций различных народов и уважительное отношение к ним. В Удмуртии, представляющей собой многонациональную республику, в последнее десятилетие проявляется интерес к изучению удмуртского языка, в том числе и не носителей языковой культуры. Однако из-за отсутствия специальных учебно-методических пособий изучение и знакомство с удмуртским языком осложняется. В связи с этим чрезвычайно актуальным становится создание практических и методических работ по обучению удмуртскому языку.

Рецензируемое учебное издание «Лабыр-лабыр лабыртом!», подготовленное М. А. Самаровой и О. Б. Стрелковой, адресовано студентам, учащимся и другим лицам, приступающим изучать удмуртский язык. Основной целью учебного пособия является формирование умений устной и письменной речи на удмуртском языке. Содержательный компонент направлен на усиление коммуникативных способностей студентов.

Структурно учебное пособие состоит из 18 уроков, в которых освещаются грамматические положения, имеющие существенное зна-

чение для овладения языком в пределах поставленной цели. Каждый урок состоит из грамматических и лексических пояснений, упражнений. Изложение грамматического материала включает в себя рассмотрение имен, финитных и инфинитных форм глаголов. Особое внимание обращается в процессе обучения на падежную систему удмуртского языка, на словоизменение имен существительных в единственном и множественном числе. Из глагольных форм объектом пристального рассмотрения представлены временные, залоговые, видовые формы. Наряду с этим анализируются также формы местоимений, числительных, прилагательных, послелогов удмуртского языка. В пособии нет ни одного правила: грамматический материал подается при помощи моделей предложений, схем, картинок. Правило, при желании, может вывести учащийся сам.

Текст урока и диалоги направлены на формирование готовности коммуникации в целом и на углубление знаний в области истории и культуры удмуртского народа. Грамматические задания представлены как для закрепления нового материала, так и для повторения пройденного.

Освещение вопросов этнокультурного аспекта занимает важное место в рецензируемой работе. Изучающий любой язык должен иметь минимальные знания об этом языке и говорящем на нём народе, его этнической истории, родственных языках, обычаях и верованиях, этнопсихологических чертах и т. д. Тексты, данные в учебном пособии, знакомят студентов с историей страны, географией, наукой, литературой, искусством. Представленные в издании пословицы сориентированы для того, чтобы студенты могли выражать свое собственное мнение по тому или иному поводу, что способствует усвоению социокультурных норм поведения в условиях межкультурного общения.

Для демонстрации самосознания и мировоззрения удмуртов важным этапом в обучении является подбор текстов. С удовлетворением хочется отметить, что авторами учебного пособия проделана большая работа в данном направлении: подобранный языковой материал, в частности, тексты для чтения обладают огромной познавательной и накопительной функцией в трансляции национальной культуры, мышления.

В конце пособия приведены некоторые таблицы, которые, на наш взгляд, облегчат обобщение и повторение грамматического материала, вошедшего в учебник в разрозненном виде.

Л. А. Карпова

*доктор философии по специальности «Уральские языки»
старший научный сотрудник отдела филологических исследований
Удмуртского института ИИЯЛ УрО РАН*

Удмурт кыл сярись вакчияк тодэтъёс / Краткие сведения об удмуртском языке

Фонетика

Удмурт кылын 7 гласной куара [а, и, о, ө, у, ы, э]. Гласной куараос матын луо нуч кылысь гласной куараослы. Удмурт кылын, нуч кылын цошатыса, вань на [ö] куара: *öc* ‘дверь’, *köc* ‘сухой’. [и] куара удмурт кылын возматъёске кык букваен: *и* но *ĥ*. *ĥ* буква кутъёске согласной куаралэсь чурыт луэмзэ возматон понна, цошатэ: *ch* [си] ‘пласт’ – *си* [с’и] ‘струна’, ‘ешь’. *Е, ё, ю, я, ь* букваос возматоз азязы сылтьсь согласной куараослэсь небыт луэмзэс: *нюк* [н’ук] ‘лог’, *лякыны* [л’акыны] ‘клеить, приклеить’, *сьöd* [с’öd] ‘черный’. Кыл кутсконын, *ь* но *ъ* пусъёс бере *е, ё, ю, я* букваос кык куара сёто: *юсь* [йус’] ‘лебедь’, *тетрадьёс* [т’этрад’йос] ‘тетради’, *пуконъёс* [пукон’йос] ‘стулья’.

Согласной куараос 26 [б, в, г, д, д’, ж, з, з’, нь, й, к, л, л’, м, н, н’, п, р, с, с’, т, т’, ч, ц, ш]. [ф, х, ц, щ] куараос кутъёско асэстэм кылъёсын гинэ, кылсярысь: *физика, химия, цемент, щётка*. [д, з, л, н, с, т] куараос небыт но чурыт луыны быгато, мукет согласной куараослэн небыт вариантсы öвöл, соос чурыт гинэ луо, [й, ч, нь] куараос сяна. [й, ч, нь] куараос котьку небыт луо.

Ударение удмурт кылын цемысь пуктъёске кыллэн пумаз. Асэстэм кылъёсын но ударение пуксе кыллэн пумаз. Берло вакытэ ударение асэстэмъёсын возиськыны быгатэ: *истóрия, гра́мота* но мукет.

Кылрадъян

Удмурт кыл итылтьськись кылъёс пклы пыре, озьы кылпкърмыттьсь но кабкылдыттьсь итэтъёс кылвыжы борды бкърсьысь бкърсе радъясько, котькудñзлэн аслаз интыез. Цемысь котькуд итэтлэн одñг гинэ кылрадъян валатонэз луэ, кылсярысь, *эшь-ёс-мы-лэн* кылын *-ёс* трос лыдзэз возматэ, *-мы* пусъе трос лыдысь нырысетñ лицолэн луэмез (асьян кусыпез), *-лэн* – возматон падежлэн итэтэз.

Удмурт кыллэсь тужгес но яркыт аспкртэмлыкъёсыз пклысь пусйыны луоз тацеоссэ:

1. Грамматической род категорилэн радъяськымтэз.

2. Асьян категорилэн паськыт вклмемез, кинлэн яке малэн луэмез нимысьтыз асьян итэтъёс пыр возьматон: *книга-е* (мынам), *книга-ед* (тынад), *книга-ез* (солэн) но о. а.

3. Удмурт кылын висъяло 15 падеж, тямьсэз соос пклысь возьматом субъект но объект вискысь кусыпъёсыз, сизыме инты кусыпъёсыз. Кык пкртэм склонение радъяськемын: огшоры но асьян.

4. Предлогъёс туж кжыт, но пкртэм валатонъёсыз возьматон понна туж цем кутъсько нимберъёс: *книга сярысь*, *лъкк вылын*, *университет дорын* но мукет.

5. Удмурт кылысь тодметнимъёслэн квкл нимысьтыз итэтъёссы. Валэктоно кылынызы соос цемьсь геръасько примыкание амалэн: *кузь сюрес*, *кузь сюресэз*, *кузь сюресъёс*. Озы ик пумисько лыдъя тупатскон (*кузесь сюресъёс*) но лыдъя но падежъя тупатскон учыръёс (висъясь итэтэн луйкузы): *кузьёсызлэн сюресъёслэн*.

6. Каронкылъёслэн куинь наклоненизы висъяське: ивортон сям, луонлык сям но косон сям. Куд-ог тодосчиос нимаз эскеро мылкыдлык сяме.

7. Каронкылъёслэн дыр скзнэтсы аспкртэмлыко радъяськемын. Висъясько али, вуоно дыръёс, нош ортчем дыр пусйиське кык огшоры но нбыль кушето кабысын.

8. Удмурт кылын туж узыр каронкыллэн кабыёсызлэн скзнэтсы, пумисько пкртэм пумо кароннимъёс но каронсямъёс. Каронсямъёслэн одӥгез аспкртэмлыксы – асьян итэт кутыны быгатэмзы: *вераськы-ку-м*, *вераськы-ку-д*, *вераськы-ку-з*.

9. Веранын кылъёс буш радлыкъя интыясько. Озы ке но, удмурт кылын сказуемой цемьсь веранлэн пумаз сылэ, нош валэктъсь кыл валэктоно кыл азе сультэ.

Фонетика

В удмуртском языке 7 гласных фонем [а, и, о, ө, у, ы, э]. Гласные по своей артикуляционной характеристике близки к гласным русского языка. Но в удмуртском языке, в отличие от русского языка, есть специфический гласный звук [ö]: *öc* ‘дверь’, *köc* ‘сухой’. [и] гласный обозначается двумя буквами: *и* но *ñ*. *ñ* буква используется для обозначения твердого согласного звука, сравните: *ch* [си] ‘пласт’ – *си* [с'и] ‘струна’, ‘ешь’. Буквами *е, ё, ю, я, ь* отмечается мягкость предыдущих согласных звуков: *нюк* [н'ук] ‘лог’, *лякыны* [л'акыны] ‘клеить, приклеить’, *сьöd* [с'öd] ‘черный’. В начале слова и после *ь* и *ъ* буквы *е, ё, ю, я* дают два звука: *юсь* [йус'] ‘лебедь’, *тетрадьёс* [т'этрад'йос] ‘тетради’, *пуконьёс* [пуконйос] ‘стулья’.

Согласных фонем 26 [б, в, г, д, д', ж, лъ, з, з', нь, й, к, л, л', м, н, н', п, р, с, с', т, т', ч, ц, ш]. Звуки [ф, х, ц, ш] встречаются только в заимствованных словах, например: *физика, химия, цемент, щётка*. Звуки [д, з, л, н, с, т] могут быть твердыми и мягкими. Остальные согласные, кроме звуков [й, ч, нь], которые являются только мягкими, относятся к твердым согласным, не имеющим противопоставления по мягкости-твердости.

Ударение в удмуртском языке фиксированное на последнем слоге. В ранних заимствованиях из русского языка ударение падает на последний слог. В более поздних заимствованиях ударение может сохраняться как в русском языке: *история, грамота* но мукет.

Грамматика

Удмуртский язык входит в число агглютинативных языков, т. е. является таким языком, в котором словообразовательные и формообразовательные аффиксы наращиваются к корню и имеют определенную последовательность. Как правило, каждый из элементов имеет одно грамматическое значение, например, в слове *эшь-ёс-мы-лэн* ‘у наших друзей’ *-ёс* – суффикс множественного числа, *-мы* – форма принадлежности первому лицу множественного числа, *-лэн* – суффикс родительного падежа.

Среди наиболее ярких особенностей удмуртского языка можно отметить следующие:

1. Отсутствие грамматической категории рода.

2. Наличие категории притяжательности существительных, обозначающей отношения принадлежности какому-либо лицу или предмету через определенные суффиксы, например: *книга-е* ‘моя книга’, *книга-ед* ‘твоя книга’, *книга-ез* ‘его (её) книга’ и т. д.

3. Наличие 15 падежей, 8 из них являются субъектно-объектными, 7 выражают пространственные отношения. Выделяются два типа склонения: простое и притяжательное.

4. Ограниченное количество предлогов, но избыток послелогов для выражения различных отношений: *книга сярьсь* ‘о книге’, *лькк вылын* ‘на столе’, *университет дорын* ‘у университета’ и т. п.

5. Прилагательные в удмуртском языке не имеют специальных показателей. Чаще всего они примыкают к определяемым словам: *кузь сюрес* ‘длинная дорога’, *кузь сюресэз* ‘длинную дорогу’, *кузь сюресьёс* ‘длинные дороги’. Возможны случаи согласования в числе (*кузесь сюресьёс* ‘длинные дороги’), а также согласования в числе и падеже (при употреблении с выделительно-указательным суффиксом): *кузьёсызлэн сюресьёслэн* ‘у длинных дорог’.

6. Выделяется три наклонения глагола: изъявительное, условное и повелительное. Некоторые исследователи отдельно рассматривают желательное наклонение.

7. Глаголы имеют сложную систему времен: настоящее, будущее и прошедшее, представленное двумя простыми и четырьмя сложными формами.

8. В удмуртском языке есть многочисленная система различных форм глагола: несколько видов причастий и деепричастий. Характерной чертой некоторых деепричастий является возможность присоединения лично-притяжательного суффикса: *вераськы-ку-м* ‘разговаривая (я)’, *вераськы-ку-д* ‘разговаривая (ты)’, *вераськы-ку-з* ‘разговаривая (он)’.

9. Слова в предложении располагаются свободно. Тем не менее сказуемое чаще всего стоит в конце предложения, а определения занимают препозитивное положение.

Пыртон урок

Гожьянпуслык. Фонетика. Шонер веран. Љогверанъёс / Алфавит.
Фонетика. Орфоэпия. Скороговорки

Гожьянпуслык / Алфавит

Гожпус	Гожпуслэн нимыз	Куара	
		Нуч	латин
А а	А	а	а
Б б	бе	б	б
В в	ве	в	v
Г г	ге	г	g
Д д	дэ	д	d
Е е	йэ	э /йэ	e / je
Ё ё	йо	о /йо	o / jo
Ж ж	же	ж	ž
Љ ъ	ље	дж	
З з	зэ	з	z
Њ ъ	ње	д'з'	
И и	и	и	i
Ѓ ģ	точкаосын и	и	i
Й й	вакчи и	й	j
К к	ке	к	k
Л л	эль	л	l
М м	эм	м	m
Н н	эн	н	n
О о	о	о	o
Ќ ќ	ќ	ќ	
П п	пе	п	p
Р р	эр	р	r
С с	эс	с	s
Т т	тэ	т	t
У у	у	у	u
Ф ф	эф	ф	f
Х х	ха	х	h
Ц ц	це	ц	c
Ч ч	че	ч	č
Ї ï	џе	тш	č
Ш ш	ша	ш	š

Щ щ	ща	щ	šš
Ъ ъ	чурыг пус	–	–
Ы ы	ы	ы	
Ь ь	небыг пус	–	–
Э э	э	э	е
Ю ю	йу	у / йу	u / ju
Я я	йа	а / йа	a / ja

Шонер веран / Орфоэпия

да – дя: *дас – дядяй* ды: *дышетһсь*
до – дё: *дор – бөддөно* дё: *дөддөы*
дһ – ди: *дһнь – диван*
ду – дю: *дур – Дюпин*
дэ – де: *дэрем – декан*

та – тя: *таба – тятя* ты: *тыл*
то – тө: *тол – төм-төм* тө: *төл*
тһ – ти: *тһр – тир*
ту – тю: *турын – тюрагай*
тэ – те: *тэль – театр*

за – зя: *зарезь – пазя* зы: *зыр*
зо – зё: *зор – эмезё* зё: *зөк*
зһ – зи: *зһбет – кизили*
зу – зю: *зундэс – изюм*
зэ – зе: *зэм – зеркал*

са – ся: *саес – сяська* сы: *сын*
со – сё: *согыны – сётыны* сё: *сөрыны*
сһ – си: *сһзьял – сизьям*
су – сю: *сутыны – сюдены*
сэ – се: *сэрег – серем*

ла – ля: *лапег – лякыт* лы: *лымы*
ло – лё: *лобон – лёг* лё: *лөбрес*
лһ – ли: *лһял – липет*
лу – лю: *луд – люк*

лэ – ле: *лэчыт – лек*

на – ня: *нап – нянь*

ны: *ныл*

но – нё: *нокин – нёжал*

нё: *нёл*

нһ – ни: *нһзили – нин*

ну – ню: *нунал – нюр*

нэ – не: *нэнэ – небыт*

õ: тõды – вõй – кõй – льõль – кõм – бкõм – ккльы

ы: тыл – кыл – ныл – выл – ныр – дыр – кыр

и – һ: тһляд – тиккетыны – сир – зһр – син – сһль

у – ю: тютю – тул – дуры – люгы – сюло – сул

а – я: сад – сяла – намер – нянь – тямыс – татын

э – е: утэ – уте – кутэ – ненег – нэнэ – сезьы – сэрег

ь: ьус – ьиры – ьоз – ьезьы

ль: льõк – лыны – льог – льыт

ц: цын – цукна – цем – цõж

ч: чус – чечы – чебер – ьуч

с': сям – секыт – сюдыны – сиыны – син – сюзэм

з': пазыны – кузь – Лõзя – сузя

Льогверанъёс / Скороговорки

Бурд борды бирды вури.

Незьы вылын ньольгыриос ьабыльто но ьабыльто.

Ойдо льог, льõк вылын лъук.

Цукна цуж цушконэн цушиськи.

Чагыр чебер чингыли чингыл! чингыльтэ.

Кузьма Сималы возь сяська кузьма.

Одһг ошпи ошмес дурын ожо йырье.

Аркимы арганчи, арлыдыз ке но пичи.

Ветлэ дһго одһго,
Дһгопи дыго-мого,
Люгы пог пёлы шедем,
Нош дһго сое ыштэм!
Зэм!

(А. Кузнецова)

Пере-пере, перепеч
Песянай пёра туж ьеч.
Лыктэлэ тһ дорамы,
Ваньдэс куно каромы.

(Ю. Байсарова)

Нырысетӥ урок

Нимвоштос. Али дыр. Юан веран. Тодматскон /
Местоимение. Настоящее время. Вопросительное предложение.
Знакомство.



Ойдолэ тодматском!



Мон студент. Мынам нимы Катя. Мон удмурт. Мон дышетскисько Удмурт кун университетын. Вераськисько удмурт, ӵуч но англи кыльёсын. Тодӥсько бигер кылэз. Дышетӥсько биологиез. Али улӥсько огъяулонниын (общезитиын), Димитров урамын.

Мон Вика. Мон ӵуч. Мон но студент. Мон дышетскисько университетын, филологи факультетын. Вераськисько мон ӵуч кылын но англи кылын. Али дышетӥсько удмурт кылэз. Мон улӥсько Ижкарын, Петров урамын.



Мынам *нимы* Лади. Мон удмурт. Мон гоӵьяськись. Мон трос гоӵьяськисько но лыдӥськисько. Мон «Лыт куараос» газетын ужасько. Вераськисько пӧртэм кыльёсын. Умой вераськисько удмурт, ӵуч, венгер, англи кыльёсын. Кӧня ке вераськисько немец кылын но эстон кылын. Улӥсько Ижкарын, Петров нимо ульчаын.



Нош мон дышетӱсь. Монэ Ольга Петровна шуо. Мон удмурт. Вераськисько мон удмурт, ӧуч, финн но коми кылын. Мон ужасько Удмурт университетын, удмурт кылосбур факультетын. Дышетӱсько студентӱёсыз удмурт но коми кыллы. Улӱсько Ижкар сӱкрын, Якшурын.



Юанӱёслы валӱктонӱёс сӱтӱ

Нош тынад кызӱы *нимыд*?

.....

Кытын тон улӱськод?

.....

Кытын тон дышетскиськод?

.....

Кыӱе кылын вераськиськод?

.....

Кыӱе кылӱз тон али дышетӱськод?

.....

Кылрадъян

Ас мурто нимвоштосъёс / Личные местоимения

МОН	МИ
ТОН	тӱ
СО	соос

Али дыр / Настоящее время

	МЫН-ы-НЫ	малпа-ны
МОН	МЫН- <i>ӱсько</i>	малпа- <i>сько</i>
ТОН	МЫН- <i>ӱськод</i>	малпа- <i>ськод</i>
СО	МЫН-э	малпа
МИ	МЫН- <i>ӱськом(ы)</i>	малпа- <i>ськом(ы)</i>
тӱ	МЫН- <i>ӱськоды</i>	малпа- <i>ськоды</i>
соос	МЫН-о	малпа- <i>ло</i>

Юан нимвоштосъёс / Вопросительные местоимения

Кин та? – Мон. Нылаш.

Ма (мар) со? – Со телефон.

Юан веран / Вопросительное предложение

Тон университетын дышетскиськод-а? – Дышетскиско.

Со-а лыдӱське? – Бен.

Огъяулонниын-а соос уло? – Бен.

Тон эмчи-а? – Ёвӱл, мон дышетскись.

Кин тон луиськод? – Мон суредась.

Кытын тон улӱськод? – Бадӱым карын.

Кыце кылын тон вераськиськод? – Удмурт кылын.

Вачевераськонъёс



- Ёечбуресь! Тћ кин луиськоды?
- Мон Тая. Мон татын ужасько. Нош Тћ кин?
- Мон Володя. Мон журналист.
- Тћ кытын ужаськоды?

- «Љыт куараос» газетын.
- Туж умой! Тодмо луомы.
- Туж умой.

* * *

- Вождэс эн вае, кызы Тћляд нимды?
- Мынам нимы Ольга Петровна. Мон дышетћсь. Нош Тћ кин луиськоды?

– Мон Светлана Михайловна. Мон музейын ужасько. Мон экскурсовод.

- Туж умой. Тодмо луомы.
- Туж умой.

* * *

- Ёечбур, Катя!
- Умой, Вика! Кыце ужъёсыд мыно ни?
- Каллен мыно. А тынад?
- Умой. Ваньмыз умой.
- Шумпотћсько.
- Тау.

* * *

- Ёечбуресь, Ольга Петровна!
- Умоесь, умоесь, Владимир Анатольевич!
- Кыце улћськоды?
- Тау, огшоры. Нош *асьтэос*?
- Тау, умой.



* * *

- Ёечбур, Лади!
- Ёечбур, Вика! Тон удмурт кылын умой вераськиськод. Тон удмурт-а?

- Ёвёл. Мон нуч. Дышетћсько удмурт кылэз.
- Нош тон вераськиськод-а англи кылын?
- Бен. Нош тон?
- Мон но вераськисько англи кылын.

– Пумиськиськомы-а цуказе?

– Бен. Ёеч лу! Цуказеозь.

* * *

– Чырткемесь!

– Ёечбуресь!

* * *

– Тау кузьымед понна.

– Тауна.

* * *

– Тау.

– Номыр понна.

* * *

– Ческыт мед мыноз!

– Тау!

* * *

– Ёеч лу!

– Ёеч!

* * *

– Умой кыле!

– Ёеч луэ!

Кыце вачевераськон лэсьтыны луоз та суредья?



Аскоже лыдъиськон

Тодматскон

Та пияшез Коля шуо. Со удмурт пияш. Со Удмурт университетын дышетске. Дышетэ историез. Егит пи чебер вераське удмурт но ньуч кылын. Эшшо англи кылын вераськыны *быгатэ*¹. Коля бигер кылэз но тодэ.

Али Коля Ижкарын огъяулонниын улэ. Огъяулонни Димитров урамын. Коля телефон пыр вераськыны *яратэ*¹. Тани али но со телефон пыр вераське. Со жингыртэ  *эшезлы*².

Юанъёс

Кин та пияш?

Кытын со дышетске?

Кыце кылын Коля вераське?

Кытын со улэ?

Вераське-а со англи кылын?

Со бигер кылэз тодэ-а?

Историез-а Коля дышетэ?

Ижкарын-а со улэ?

Мар карыны Коля яратэ?

Нош тон мар карыны яратӱськод?

Кыце кылын тон вераськыны быгатӱськод?

Валэктонъёс

¹ Вераськыны быгатэ / яратэ

вераськыны быгатӱсько / яратӱсько
вераськыны быгатӱськод / яратӱськод
вераськыны быгатэ / яратэ
вераськыны быгатӱськомы / яратӱськомы
вераськыны быгатӱськоды / яратӱськоды
вераськыны быгато / ярато

² Эшезлы –

-*ез* – асьян кылӱтэт, одӱг лыд, 3-тӱ мурт (притяжательный суффикс 3 лица, единственного числа)

-*лы* – сётон вошьетлэн итэтэз (суффикс дательного падежа).

СЕРЕМ ТЫР

Пияшлэсь юало:

- Кызы нимыз атаедлэн?
- Уг тодӱськы.
- Нош анаед кызы вазиське?
- Албасты.



Ужъёс



1. Вошъялэ сэтэм каронкылъёсты муртъёсыя:
*ужаны, уяны, лыдъыны, гожъяны, суреданы,
 султыны, кошкыны, ветлыны, тодыны, кылзыны.*

МОН	ТОН	СО	МИ	ТӦ	СОС

2. Тырмытэ таблицаез:

		вурыны		
буясько				
	сылӥськод			
				пӧра
		вуриськомы		
			эктӥськоды	
				пӧрало

3. Шедьтэ каронкыллэсь куззэ но берыктэ:

вераны	пукисько
пукины	лэсьто
эскерыны	улһськоды
шумпотыны	кенешиськом
улыны	вераськомы
кенешыны	шумпотһськод
лэсьтыны	эскере

4. Каронкылъёсты пунктэ кулэ кабе:

Таня университетын (дышетскыны).
Мон вузаськонниын (ужаны).
Ми татын (пукины).
Соос умой (кырһаны).
Тһ (эктыны).
Вика Ижкарын (улыны).
Тон вазь (султыны).
Тһ бер (султыны).
Вика но Катя (уяны).
Мон (кошкыны).
Лади трос (тодыны).

5. Йылпумъялэ вачевераськонэз:

– Нечбур!

–

– Мынам нимы Лена. Нош тынад?

–

– Мон ыуч.

–

– Мон вераськисько ыуч, удмурт но пор сямен. Нош тон?

–

– Бен. Ккня ке вераськисько.

–

– Ижкарын. Дышеткисько университетын.

–

– Ёеч лу!

–

6. Визькыл:

ЁЕЧ МЫЛКЫД – ЉЫНЫ ШУД.

Кыкети урок

Каронкылэн кьклтсь кабез. Асьян кылтэтэтьс. Кужмоятэм мурто нимвоштосьс / Отрицательная форма глагола. Притяжательные суффиксы. Усилительно-личные местоимения.



Мон Никита. Мон удмурт кькл. Мон дышетсь но, эмьясь но кькл. Мон Удмурт университетын уг дышетскиськы. Мон уг вераськиськы англи кылын. Француз кылэз но уг дышетськы. Цукна мон вазь уг султськы. Уг дыртськы дышетсконние. Мон лыдньискыны уг яратськы. Ачим но уг валаськы малы. Мон огъяулонниын уг улськы.

Мон трос вераськыны, крезьгур кылзыны яратсько. Улсько карын. Мынам вань квартирае. Ужасько уйклубын. Дискотекаосты нуисько. Цукна соин ик кема изисько. Вань эшгёсы удмуртьс. Мон ачим но вераськисько удмурт кылын.

Кыце юанлы текстсь валэктон шедьтыны луэ?

Кытын Никита улэ?

Дышетэ-а пияш япон кылэз?

Мар карыны яратэ пияш?

Малы Никита цукна кема изе?

Бадньым-а солэн квартираез?

Крезьгур кылзыны яратэ-а нылаш?

Кылрадьян

Квклтһсь каб / Отрицательная форма

	мын-ы-ны	малпа-ны
мон	уг мын- <i>һськы</i>	уг малпа- <i>ськы</i>
тон	уд мын- <i>һськы</i>	уд малпа- <i>ськы</i>
со	уг мын- <i>ы</i>	уг малпа
ми	ум мын- <i>һське</i>	ум малпа- <i>ське</i>
тһ	уд мын- <i>һське</i>	уд малпа- <i>ське</i>
соос	уг мын- <i>о</i>	уг малпа- <i>ло</i>

Мон университетэ уг мын*һськы*.

Лена Ижкарын уг улы.

Но: Эше дышетскись өвөл*.

Асьян кылһтэтъёс / Притяжательные суффиксы

мынам	эш- <i>е</i>	ним- <i>ы</i>	эшъёс- <i>ы</i>
тынад	эш- <i>ед</i>	ним- <i>ыд</i>	эшъёс- <i>ыд</i>
солэн	эш- <i>ез</i>	ним- <i>ыз</i>	эшъёс- <i>ыз</i>
милям	эш- <i>мы</i>	ним- <i>мы</i>	эшъёс- <i>мы</i>
тһляд	эш- <i>ты</i>	ним- <i>ды</i>	эшъёс- <i>ты</i>
соослэн	эш- <i>сы</i>	ним- <i>зы</i>	эшъёс- <i>сы</i>

Кужмоятэм мурто нимвоштосьёс /

Усилительно-личные местоимения

(мон) ачим

(ми) асьмеос

(тон) ачид

(тһ) асьтэос

(со) ачиз

(соос) асьсэос

* Ниман веранъёсын өвөлтһсь кабез возъматһськом *өвөл* кылэз кутыса.

Аскоже лыдъиськон



Вика: Катя, ӧчбур!

Катя: Алло! Вика, мон уг кылӧськы, мар вераськод!

Вика: Катя, мон висисько, зол вераськыны уг быгатӧськы.

Катя: Валамон! Тон шуныт уд дӧсяськиськы, соин ик висиськод!

Вика: Катя, тон мон *доры*¹ туннэ уд-а лыктӧськы?

Катя: Уг быгатӧськы. Компьютере уг ужа, реферат *гожъыны кулэ*², программист но малы ке уг лыкты на.

Вика: Тон туннэ уд дышеткиськы-а мар-а, реферат гожъяськод?

Катя: Уг-а вераськы, гожъяны уг быгатӧськы, компьютере уг ужа.



Вика: Валамон. Нош мон туннэ *ураме*³ но уг потаськы, эшӧёсы но уг жингырто. Мӧзыт.

Катя: Тон *Никиталы*⁴ жингыртыны быгатӧськод. Со туннэ уг но дышетскы, реферат но уг гожъя. Нош трос вераськыны но висись *нылашӧёсты*⁵ эмъяны со яратэ! Со *кылась-бурась*⁶ ук.

Вика: Зэмзэ но, шонер вераськод! Жингыртӧсько Никиталы. *Визьнодэд понна тау*⁷! Ӧч!

Катя: *Бурмы*⁸! Адӧиськытозь!

Валэктонӧёс:

¹*мон доры*

кытчы? нимвоштос + нимбер (местоимение + послелог)

Тон доры мынӧсько.

Соос доры мынӧськом.

²*инфинитив* + *кулэ*

мыныны кулэ

тодыны кулэ

³*ураме*

-*е* – пырон вошъетлэн итэтэз (суффикс входного падежа)

⁴*Никиталы*

-*лы* – сётон вошъетлэн итэтэз (суффикс дательного падежа)

⁵*нылашъёсты*

-*ты* – адъон вошъетлэн итэтэз (суффикс винительного падежа)

⁶*кылась-бурась*

со, кин вераськыны яратэ.

⁷*визьнодэд понна тау!*

Кузьымед понна тау!

⁸*бурмы!*

косон сям (повелительной наклонение).

Вачевераськонъёс



– Тон вераськиськод-а англи кылын?

– Уг. Мон уг быгатӱськы вераськыны англи кылын.

– Кыце кылэз тон али дышетӱськод?

– Француз кылэз.

* * *

– Лыдӱиськонни-а мынӱськоды?

– Ум. Ми киное мынӱськом.

– Кыце кинотеатре мынӱськоды?

– «Дружба».

* * *

– Эктыны быгатӱськод-а?

– Уг. Уг быгатӱськы. Кырӱаны но уг быгатӱськы.

– Мар карыны быгатӱськод?

– Мон суреданы яратӱсько.

* * *

– ӱечбур! Вераськыны быгатӱськод-а?

– Умой! Уг, уг быгатӱськы. Вождэ эн вай. Мон тыныд берло жингырто.

– Ярам. ӱеч!

– Пока!

* * *

– Кызӱы эшедлэн нимыз?

– Вика.

– Эшед ужа-а?

– Уг. Со дышетске на.

– Кытын дышетске?

– Удмурт университетын.

* * *

– Тынад коӱышед вань-а?

– Вань. Коӱышпие туж мусо но чебер.

– Кызӱы коӱышпидэ нимало?

– Мусик.

– А пуныед вань-а?

– ӱвӱл. Мон пуныосты уг яратӱськы.



Ужъёс



1. Сётэм каронкылъёсты вошъялэ муртъёся, өвёлтӥсь каабе пуктыса:

Эктыны, кырӧаны, малпаны, уяны, пӧраны, суреданы, яратыны, валаны.

МОН	ТОН	СО	МИ	ТӦ	СОС

2. Берыктэ каронкылъёсты ӧуч кылэ:

- | | |
|----------------|----------------|
| уг валаськы – | ум уяське – |
| уг шумпоты – | уд кырӧаське – |
| ум учкиське – | уг сивы – |
| уд яратӧськы – | уд юиськы – |
| уг ветло – | уг лобаськы – |

3. Пуктэ каронкылъёсты өвёлтӥсь кабе:

Лади университетын (дышетскыны).

Катя япон кылын (вераськыны).

Вика француз кылэз (дышетыны).
Мон уяны (быгатыны).
Соос (дышетскыны).
Тһ (суредаськыны).
Тон школаын (ужаны).
Эше кырһаны (яратыны).
Коцьшпие ураме (потаны).
Ми вазь (султыны).

4. Ватсалэ асьян кылһтэтъёсты:

Мынам кучапи..... вань.
Солэн ним..... Лусьтро.
Солэн книгаос..... лъкк вылын кыллѐ.
Милям эшъѐс..... эмакадемиын дышетско.
Ванялэн ана(й)..... школаын ужа.
Кытын тынад тетрад(ь).....?
Соослэн корка..... туж чебер но бадһым.
Вань-а тһляд телефон.....?
Кызьы тынад ним ?
Мынам йыр..... vise.
Солэн эш..... театре мынэ.
Эшелэн висъет..... бадһым но югыт.

Сумка..... пукон вылын (мынам).
Эш..... эктыны уг яраты-а? (тынад).

Тетрад(ь)..... кытын? (тынад)
Кытын ужа пи..... ? (тӱляд)
Корка..... югыт (милям).
Гурт..... туж шулдыр (тӱляд).
Шурьёс..... пичиесь (милям).
Ручка..... выжлөгет вылын кылле (тыныд).
Атай..... заводын ужа (тынад).
Пичи пияш анай..... доры пыре (солэн).
Кытын дышетске ини ныл? (тӱляд)
Шурьёс..... пичиесь (милям).
Кытын ужа анай.....? (тӱляд)

5. Сѣтэм вераньёслэсь пӧрмытэ вачевераськон.

- Мон Вася. Мон студент. Нош тон мар кариськод?
- Мынам нимы Коля. Нош тон кин?
- Мон дышетскисько но ужасько.
- Лэсьтӱськон фирмаын. Тон кытын дышетскиськод?
- Ёечбур! Кызы тынад нимыд?
- Кытын ужаськод?
- Тодмо луом!
- Ижкарись технической университетын.

6. Визькыл

ШУНДЫЕЗ ПИЛЕМ УЗ ЦОКСА.

Куинетһ урок

Трос лыд. Лыдним. Дырез возьматон. Интыян, пырон, потон падежъёс / Множественное число. Числительное. Выражение времени. Местный, входный, исходный падежи.



Мынам нуналэ



Котькуд нунал мон вазь цукна сайкасько. Сизыым часын султһсько ини. Мынһсько душе, мисьтһськисько но пинь сузясько. Собере сиён пкрасько, сиськисько но уже кошкисько. Гуртысь потһсько тямьс часын. Тямьс но лыныын уже вуисько ини. Мон ужасько лыдһьсконниын. Мон тыршись. Мон азьтэм өвёл. Лыдһьсконниын мон трос книгаос, газетьёс лыдһьсько, гожьяськисько. Ужын мон трос вераськисько удмурт но нуч кылын. Куд-ог дыре мон англи кылын но вераськисько.

Нуназе мон сиськонние ветлһсько. Отын мон сиськисько, чай яке кофе юисько. Собере нош уже берытскисько. Нуназе бере компьютер сьёрын пукисько но трос уг вераськиськы. Вераськыны дыр уг тырмы.

Ужысь потһсько вить часын. Вузаськонние пырасько, сиён-юон басьтһсько но гуртэ бертһсько. Дорын сиён пкрасько, сиськисько. Лытазе телевизор учкыны яратһсько. Крезьгур кылзыны, кырһанъёс кырһаны кельше. Дорын книга уг лыдһьськы ини. Шутэтскисько. Изыны выдһсько дас одһг часын.

Нош тынад нуналэд кызы ортче?

Кылардын

Трос лыд / Множественное число

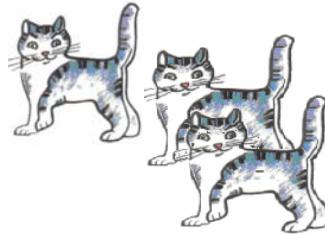
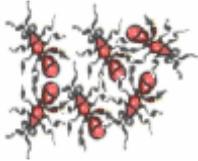
-ос, -ёс

ужь-*ёс*
тетрадь-*ёс*
карандашъ-*ёс*
синь-*ёс*
песей-*ёс*

корка-*ос*
ручка-*ос*
сумка-*ос*
е-*ос*
писпу-*ос*

кузъылы – кузъылы

коцъыш – коцъыш.....



Лыдним / Числительные

1 – одһг
2 – кык
3 – куинь
4 – ньыль
5 – вить
6 – куать
7 – сизъым
8 – тямыс
9 – укмыс
10 – дас
11 – дас одһг
12 – дас кык
13 – дас куинь
14 – дас ньыль
15 – дас вить ...

20 – кызь
21 – кызь одһг
22 – кызь кык ...
30 – куамын
40 – ньыльдон
50 – витьтон
60 – куатьтон
70 – сизъымдон
80 – тямыстон
90 – укмыстон
100 – сю
1000 – сюрс
1000000 – миллион

Радлыко лыдним / Порядковые числительные

нырыс-*emh*

кык-*emh*

куин-*emh*

ныыл-*emh*

вит-*emh*

куат-*emh*

сизыым-*emh*

тямыс-*эмһ*

укмыс-*эмһ*

дас-*эмһ*

дас одһг-*emh*

дас кык-*emh*

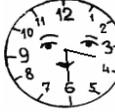
дас куин-*emh*

дас ныыл-*emh* ...

Туннэ *витemh* пöсьтолэзь. Туннэ пуксён. Арнянуналэ *дасэмһ* луоз.

Дас одһгемһе пöсь луоз.

Кöня али дыр?

			
Али сизыым час.	Али ныль час ныльдон вить минут. Али дас витьтэк вить. Дас вить минуттэк вить.	Али час но дас вить минут. Али дас вить минут кыке. Дас одһг час дас вить минут	Али куинь час куамын минут. Али куинь но лыны. Али лыны нылле.

Нунал нимьёс

Вордһськон
Пуксён
Вирнунал
Покчиарня
Удмуртарня
Кöснунал

Вордһськонэ дышетскисько,
Пуксёнэ дышетскисько.
Вирнуналэ азылантһсько,
Покчиарняе но пукисько.
Удмуртарняе гожьяськисько,
Кöснуналэ мон валасько,

Арнянунал (арня) Быдэс арня визьмаськисько.
 Арнянунал вуиз. Ура!
 Туннэ ке но шутэтскисько.

Валлян вордѣськон вал.

Толон пуксён вал.

Туннэ вирнунал.

Цуказе покчиарня луоз.

Цуказе бере удмуртарня луоз.

Интыян, пырон, потон падежъёс /

Местный, входный, исходный падежи

Интыян Кытын?	Пырон Кытчы?	Потон Кытысь?
Ижкар- ын	Ижкар- е	Ижкар- ысь
гурт- ын	гурт- э	гурт- ысь
уж- ын	уж- е	уж- ысь
тетрадь- ын	тетрад- е	тетрадь- ысь
писпу- ын	писпу- э	писпу- ысь

Шыр коркан пуке.



Шыр корка пыре.



Шыр коркась потэ.



Аскоже лыдъиськон

Катя: Мартин, тон пöйшур *нимъёсты*¹ тодъськод-а ини?

Мартин: Бен, мон тодъсько ини, кин со кионъёс,
гондырьёс, лудкечъёс, ычыюс, конъюс,
балянъёс...



Вика: Нош Ижкарысь маймыльёсты, арысланъёсты, кыйёсты
аднылъд-а?

Мартин: Соос татын уло шат?

Катя: Ми *Викаен*² соосты толон *адъим*³.

Мартин: Мар? Серекьяськоды-а мар-а?

Вика: Эшшо мон тодъсько на тöды гондырьёсты, койкыкёсты но
пичи черепахаз.

Катя: Соос ванъзы зоопаркын уло!

Мартин: Табере валамон! Мон но малпасько отчы ветлыны. Тани
ялонъёсын гожто, зоопаркысь, пе, адъыны луэ на пöртэм
коцышъёсты но тылобурдоосты. Туннэ ик Ладилы жингыртъсько
но, цуказе ик мынъськом!

Вика: Нош кыце пудо-животъёсты тон тодъськод ини?

Мартин: Мон тодъсько...

Валэктонъёс

¹*нимъ-ёс-ты*

-ты – адъон вошьетлэн итэтэз (суффикс винительного падежа)

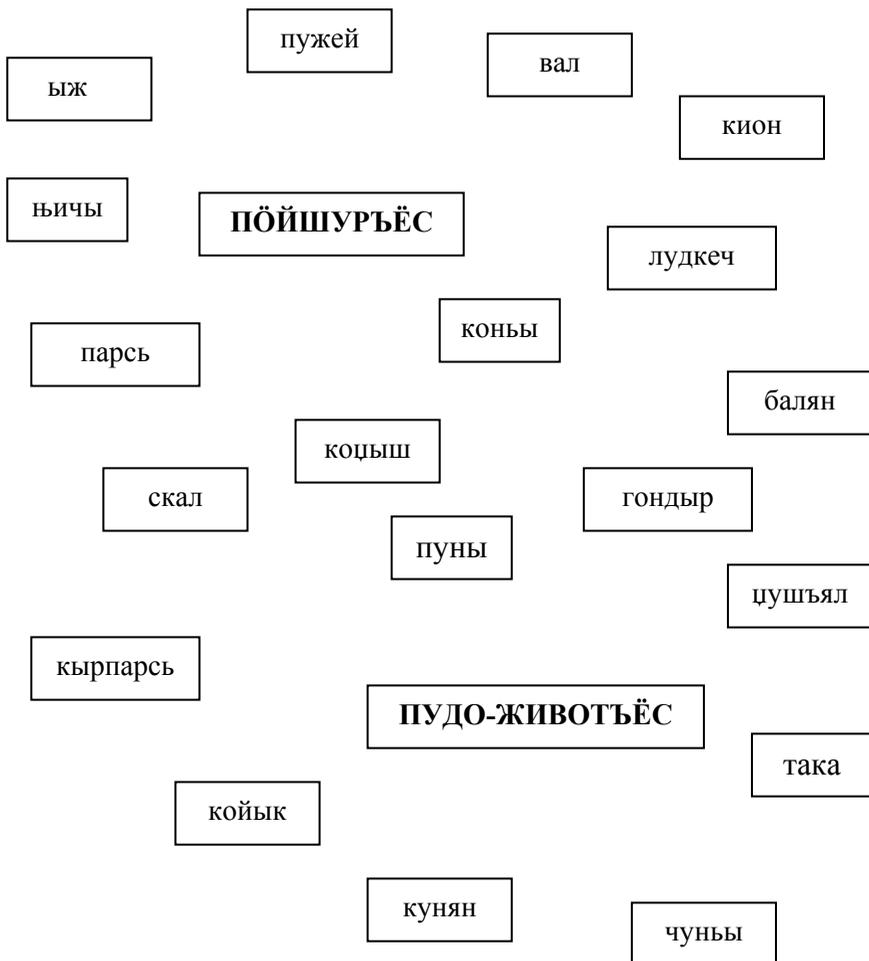
²*Вика-ен*

-ен – лэсьтон вошьетлэн итэтэз (суффикс творительного падежа)

³*адъ-и-м*

тодмо ортчем дыр (прошедшее время)

Сѣтэм кыльѣсты кык группалы люке:



Вачевераськонъёс



- Кыце тынад телефон номеред?
- 8 909 756 45 67. А тынад?
- Мынам телефонэ өвөл.
- А малы тыныд телефон номер?

- Жингыртыны.
- Телефонэд өвөл ук. Кытысь жингыртод?
- Уг тодһськы.

* * *

- Ккня татын лъкк?
- Лыдъялом. Татын 8 лъкк.
- А ккня пукон?
- 16 пукон.
- Одһг лъкк но кык пукон татчы кулэ на.
- Ярам.

* * *

- Ккня часын кутске спектакль?
- 6 часын.
- Цукна-а?
- Ыытазе. Кин цукна спектакле ветлэ.

* * *

- Ккня тыныд арес?
- Мыным кызь одһг арес.
- Ку тон вордһськид?
- 1991 арын.

* * *

- Тон толон кытын вал?
- Толон мон кинотеатрын вал. Валлян дискотекаын вал. Туннэ мынһсько куное.

- А ку гуртын луиськод?
- Цуказе гуртын луисько. Цуказе бере музейе мынһсько.

* * *

- Ёечбур! Кытысь вуиськод?
- Вузаськонниись.
- Нош али кытчы мынһськод?
- Выльысь вузаськонние.
- Малы?

- Отын туж чебер дэрёмъёс вал. Басътыны малпаськисько.
- Мон но съ́рад мыно.

* * *

- Тон ќня часын гуртысьтыд пот́ськод?
- Дас минутгэк укмысэ.
- Дас минут куспын вуиськод-а университетэ?
- Бен. Мон кыдёкын уг ул́ськы.

СЕРЕМ ТЫР

Кык нылкышноос вагонын пумисько.

- Тон кытчы мын́ськод?
- Ижевске, – шуэ мукетыз.
- Нош мон Ижевскысь.



* * *

- Вералэ вал, ќня дыр?
- Вить минутгэк.
- Вить минутгэк ќня?
- Уг тод́ськы, часэлэн пичи стрелкаез өвёл.

* * *

- Ќня арес песьтаедлы?
- Уг тод́ськы. Но со ми дорын кемалась улэ ини.

* * *

Урокын дышет́сь юа:

- Скал, парсь, кунян – кызъы шуоды соосты од́г кылын?
- Гурт пудо-животъёс.
- Нош курег, ызег, цож?
- Пыжем с́ль!

Ужъёс



1. Лыднѣ сѣтѣм лыдпусъёсты:

343, 834, 65, 20974, 34, 873, 375, 6543, 495,
294, 13297, 379, 862, 200, 1982, 21240, 7624, 2386,
3459, 248, 249, 983, 9024, 8725, 1397, 23976, 2398.

2. Сѣтѣм кылъёсты трос лыдѣ пунктѣ:

ныл –	писпу –
пи –	корка –
нянь –	книга –
университет –	дышетсконни –
кыл –	гурт –
сяська –	мунчо –
уж –	адями –

3. Ватсалѣ вошьѣт итѣтѣёсты:

Мон Ижкар..... улђсько.

Дышетскись школа..... мынѣ.

Со вокзал..... бертѣ.

Эшъёс аэропорт..... пумисько.

Пичи пиналъёс школа..... мыно.

Кузьым вузасъконни..... басьтђсько.

Песянай Кузон..... кошке.

Песятай пумиськон..... кошке.

Шур..... чорыгъёс уло.

4. Бырѣ шонер вариантсэ:

Мон мынѣсько	школаын/ школае/ школаысь
Со бертэ	ужын/ ужысь/ уже
Ми ужаськомы	заводын/ заводысь/ заводэ
Тѣ улѣськоды	татын/ татысь/ татчы
Соос уло	Ижкарын/ Ижкарысь/ Ижкаре
Мон ветлѣсько	киноын/ киное/ киноысь
Тон ужаськод	банкын/ банкысь/ банке
Пияш пуке	висьетын/ висьетысь/ висьетэ
Анае мынэ	вузаськонние/ вузаськонниысь/ вузаськонниын
Ми пумиськиськомы	вокзалэ/ вокзалын/ вокзалысь
Тѣ лыктѣськоды	пумиськонэ/ пумиськонын/ пумиськонысь
Катя но Таня ветло	кружокын/ кружоке/ кружокысь
Нылѣс ручка басьто	киоскын/ киоске/ киоскысь

5. Тырмытэ таблицаез:

<i>басьтыны</i>			
		аднѣисько	
	вала		
			учко
		уг аднѣиськы	
			уг учкы
уг басьто			

6. Гожтэ каронкыллэсь инъет кабзэ:

пкраськом –	кырһаськод –
малпа –	эктһськомы –
суредало –	миськисько –
мынһсько –	сынаськиськод –
ужаськоды –	сиисько –
бертэ –	юиськомы –

7. Пуктэ каронкылъёсты кулэ кабе:

Нечбуресь! Мынам нимы Мартин. Мон француз, али Ижкарын
..... (дышетскыны). Мон Молодёжной урамын лужыт
но чебер коркан (улыны). Али мон
(ужаны, отр.), удмурт кылзэ (дышетыны). Мон кема
..... (изыны); (яратыны) кофе но вкйын нянь.
Мон трос (малпаськыны) но трос
(лыдһиськыны). Цукна мон сизьым часын (султыны),
..... (сиськыны, отр.), ураме (потыны),
..... (бызьылыны). Мон трос
(вераськыны), (яратыны, отр.) мкзмыны.

8. Визькыл

ВИТЬ ЧИНЬЕЗ КУАТЬ УД КАРЫ.

Ньылетһ урок

Возьматон падеж. Нимвоштосьёслэн возьматон падежзы.
Нимбер. Арлэн вакытьёсыз. Толзэь нимёс / Родительный падеж.
Родительный падеж местоимений. Послелог. Времена года.
Месяцы.



Ладилэн улонниез



Ижкарын Ладилэн улонниез бадһым өвөл.
Улонниын кык висьетэз вань. Огез висьет Ладилэн ужан
висьетэз луэ, нош мукетыз кóланниез. Ужан висьетын
сылэ ужанльöк. Љöк вылын *интыяськемын* компьютер. Компьютер
вöзын трос книгаос. Борддор бордын книга льяжы сылэ. Книга льяжы
вылын но уно книгаос. Ладилы трос лыдһиськыны но гожъяськыны
кулэ. Кызы тодһськоды ини, со газетын ужа. Мукет борддор вöзын
сылэ диван. Лади татын шутэтске но виль веросьёссэ малпа.

Кóланниын сылэ валес. Валес вöзын торшер сылэ. Борддорын
кык чебер суред. Отын инкуазь *суредамын*.

Туннэ арнянунал. Шутэтскон нунал. Уже мыныны кулэ өвөл.
Шутэтскон нунальёсы Лади Ижкарысь ас гуртаз кошке. Солэн гуртэз
Ижкарысь кыдёкын өвөл, 20 иськемын интыяськемын. Ладилэн
машинаез өвөл. Со гуртаз *автобусэн* бертылэ.

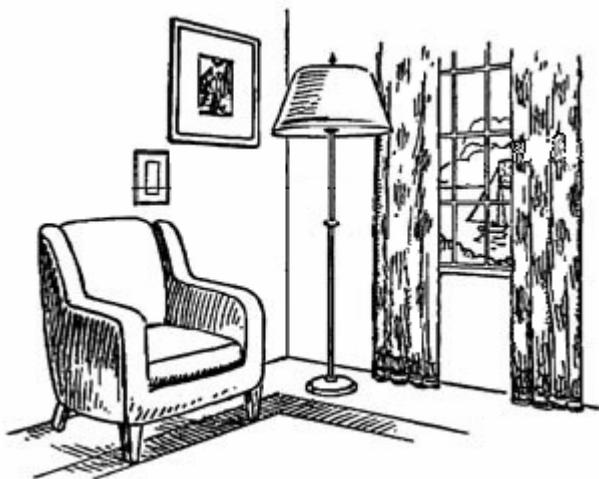
Гуртын Ладилэн анай-атаез улэ. Анай-атаезлэн корказы
бадһым. Висьетьёсыз но татын бадһымесь, югытэсь. Корка липетэз
горд. Борддорёс вылын пужыос *лэсьтэмын*. Лади та корка
бертылыны яратэ.

Вералэ, зэм яке өвөл:

Ижкарын Ладилэн улонниез өвөл.

Ужанлък вылын сылэ компьютер.
Лади гожъяськыны уг яраты.
Борддорын суред вань.
Шутэтскон нуналэ Лади Ижкарэ кыле.
Ладилэн анай-атаезлэн корказы пичи өвёл.
Лади гуртэ машинаен уг бертылы.
Ладилэн гуртэз кыдёкын.

Та висьет Ладилэн-а? Малы озыы малпаськод?



Кылрадъян

Возьматон падеж / Родительный падеж

-лэн

Кин? Ма?

анай
корка
книга-ос
эш-ез

Кинлэн? Малэн?

анай-лэн
корка-лэн
книга-ос-лэн
эш-ез-лэн

Нимвоштосьлэн возьматон падежзы /

Родительный падеж местоимений

ас мурто нимвоштосьёс

мынам

тынад

солэн

милям

тӱляд

соослэн

кужмятэм мурто нимвоштосьёс

аслам

аслад

аслаз

асьмелэн

асьтэлэн

асьсэлэн

Нимбер / Послелог

Кытын?

вылын

улын

азьын

берын

сьöрын

дурын

вадьсын

вöзын

бордын

урдсын

дорын

шорын

вискын

Кытчы?

вылэ

улэ

азе

бере

сьöры

дуре

вадьсы

вöзы

борды

урдсы

доры

шоры

вискы

Кытысь?

вылысь

улысь

азысь

берысь

сьöрысь

дурысь

вадьсысь

вöзысь

бордысь

урдсысь

дорысь

шорысь

вискысь

Толэзьёс

толшор	Толлэн шорыз. Толалтэ нуналъёс вакчиесь, нош уйёс кузесь луо.
тулыспал	Куазь тулыс пала берыктӱське. Нуналъёс кузёмыны кутско.
южтолэзь	Лымы вылын юж луэ. Пиналъёс юж вылтӱ нискыланы ярато.
оштолэзь	Ош гуысьтыз потэ. Лымы шуна. Ву бызьыны кутске.
куартолэзь	Куар бычяяське. Сяьскаос сяьскаясько.
инвожо	Инвожо сяьская. Гужем вуэ.
пӱсьтолэзь	Куазьлэн пӱсь дырыз вуэ.
гудырикошкон	Куазь сӱялске. Трос уг гудырӱя ни.
куарусӱн	Куаръёс цужекто, гордэкто но усыны кутско.
коньывуон	Пӱйшуран дыр вуэ.
шуркынмон	Шуръёс но вуос кынмо.
толсур	Толсур шулдырӱяськон луэ.

Аскоже лыдьыскон

Арлэн дырьёсыз

Тол, тулыс, гужем но сфзбыл арлэн дырьёсыз луо. Толсур, толшор но тулыспал – тол толэзьёс.

Южтолэзь, оштолэзь но куартолэзь – тулыс толэзьёс.

Инвожо, пöсьтолэзь но гудырикошкон – гужем толэзьёс.

Куарусён, коньывуон но шуркынмон – сфзбыл толэзьёс.

Южтолэзез арлэн цукнаез шуо. Со *тулысэз*¹ усьтэ. Тулыс спорес вылэ потэ ке, *ваньмыз*² сайка. Шунды вылэ но вылэ лютске. Лымы шуна, тиккето шапыкьёс,



шурьёс жильырто. Инкуазь лульяске. Писпуос вылазы чебер нег вож дфскупт дфсяло. Тылобурдоос шуныт шаерьёсысь вуо.

Тулысэз гужем воштэ. Нунал кузёме, уй вакчи луэ. Музьем вылэ али гинэ акшан *лэзиськиз*³, нош *шунды лужан палась*⁴ ьардон лыктэ ни. Турын, бакчасиён, емышьёс будыны кутско. Котыр музьем лбёлъ, тöды, лыз, цуж но мукет пöртэм *сяськаё*⁵ дэрэм дфся. Та вакытэ узыборы вуэ. Нылпиос шурын пыласько. Бадньымёсыз турын окто, пудолы сиён дасяло.

Гужем кошке но, вуэ сфзбыл. Нырысь



сһзыл *инкуазез*¹ горд, цуж буёлъёсын буёла. Цуж, горд куаръёс музейем вылэ усё, пыд улын цаштырто. Сһзыл губи но ю-нянь октыны юрттэ. Зарни сһзыл кема уг кыстһськы. Бер сһзыл ни куазь зорыны кутске, кезыт луэ.



Сһзыл бере тол вуэ. *Толалтэ*⁶ ваньмыз тӧды луэ. *Музьемез*¹ мур лымы соге. Нылпиос куас, коньки вылэ султо, нискыланы кошко. Писпуос шыпыт сыло. Инкуазьын ваньмыз изе, тулысэз возьма.

Валэктонъёс

¹*тулыс-ез, инкуаз-ез, музейем-ез*

-ез (-ез) – адъон вошгетлэн итэтэз (суффикс винительного падежа).

²*ваньмыз*

тодмостһсь нимвоштос (определяющей местоимение)

³*лэзиськ-и-з*

-и- – ортчем дырлэн итэтэз
-з – 3-тһ муртэз возьматһсь итэт / -из суффикс 3-го лица прошедшего времени

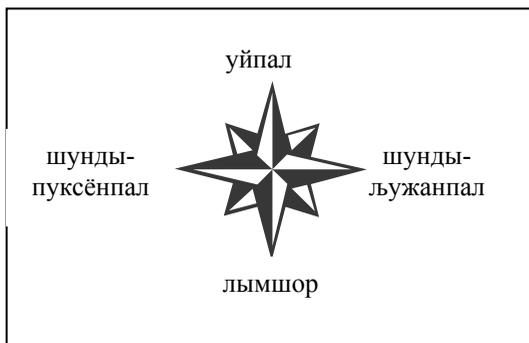
⁴*шундыльужанпал* →

⁵*сяськаё*

тодметним (прилагательное)

⁶*толалтэ*

дырез возьматһсь сямкыл (наречие времени)



Вачевераськонъёс



- Туннэ кыце нунал?
- Туннэ вордӱськон.
- Тон ку мынод театре?

– Удмуртарняе.

* * *

- Вождэс эн вае, кыце нунальёсы та вузаськонни ужа?
- Вузаськонни ужа котькуд нунал, арнянуналэ сяна.

* * *

- Ку тынад шутэтскон дырыд?
- Мон шутэтскисько гужем. Гужем студентъёс уг дышетско.

Соослэн каникулзы. Соку ик мон но шутэтскисько.

- Кытын шутэтскиськод?
- Цемысь сад-бакчаын.

* * *

- Вика, привет! Тон толон кытын вал?
- Чырткем! Толон мон киноын вал. Туннэ театре мынӱсько. Тон

монэн цош мынод-а?

- Кыце спектакле мынӱськод?
- Туннэ отын «Ой, чебер ныльёс» крезьгуро комедия.

* * *

- Тон цукна кытын вал?
- Вузаськонниын.
- Али кытчы мынӱськод?
- Музее. Отын тунсыко адӱытон усьтӱське.

* * *

- Тон кылиськод на-а?
- Бен.
- Мон дорам бертӱсько ини.
- Ярам. Ӟеч!
- Ӟеч!

* * *

- Ккня часын ужысьтыд потӱськод?
- 5 часын.
- Ккня часын дорад вуиськод?
- Мон кыдӱкын улӱсько. Одӱг час пала бертӱсько. 6 час

котырын вуисько дорам.

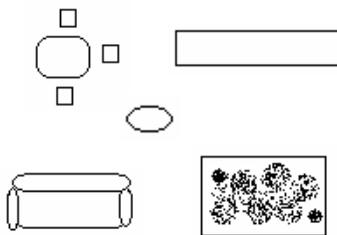
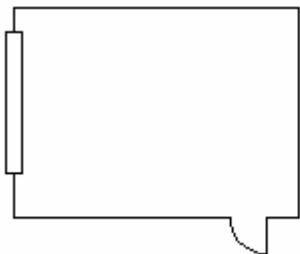
- Али ккня дыр?
- Кык но лыны.
- Ккня часын тон туннэ университетэ мынһськод?
- Куинь часын.
- Малы сыце бер?
- Ми туннэ лыдһиськонниын пукиськом.

* * *

- Кытын мынам книгае?
- Љбк вылын вал. Мон сое укно вылэ *понһ*.
- Љбк вылысь малы *басьтһд*?
- Мыным ъбк кулэ вал.

* * *

– Тани мынам висьетэ. Висьетам уг тырмо арбериос. Тани сиськон ъбк но куинь пукон. Соосты паллян пала борддор борды пуктһсько. Соос вадьсы мукет боррдор борды кузь шкап интыясько. Укно азе диван пуктһсько. Диван азе пичи ъбк. Выж вылэ выжлөгет валисько. Суредалэ, кытчы мон ваньзэ *интыяй*.



Ужъёс



1. Лыдъе:

Кылсярысь: 15.06. – дас витетӥ инвожое

25.02 –
9.12 –
18.05 –

30.03 –
20.11 –
11.09 –
27.07 –
14.01 –
6.10 –
1.08 –

2. Юанъёслы валэктон сётэ.

Кыце туннэ арнялэн нуналыз?
Ккняетӥ число туннэ?
Толон кыце арнялэн нуналыз вал?
Ккняетӥ цуказе луоз?
Кыце арнялэн нуналыз цуказе бере луоз?
Ккня нунал арняын?
Ккня нунал толэзын?
Ккня нунал арын?
Ку тон вордӥськид?
Кыце толэзе тон вордӥськид?
Ку вордӥськиз тынад эшед?

3. Пуктэ веранэ тупась нимберъёсты:

Выж коцыш кылле.
Пичи пи диван ваське.
Книгаосты лӧк понӱсько.

Туп пукон
Кучапи пукон потӱз.
Коцыш машина пыриз.

Шунды пилем ватскиз.
Корка лужыт пиосмурт потӱз.
Кенер чебер кызыпу будэ.

Диван небыт пукон сылэ.
Мон эше пукси.
Нылпиос машина кошкызы.

4. Усьтэ скобкаосты:

Петыр (дышетскыны) (Ижкар)
..... (эмакадемия), но али со каникулын.

Петыр цукна вазь (султыны),
(дӱсяскыны), (сиськыны), чай (юыны) но
..... (кошкыны) дышетскыны (академия).

Али Петя (Можга). Отын со
(шутэтскыны), лытазе ветлэ (дискотека) яке
чорыганы.

..... (Можга) чебер коркаос но трос писпуос. Петыр
..... (яратыны) Можгаез.

5. Берыктэ удмурт кылэ:

Я пою. –

Ты не думаешь. –
Они не танцуют. –
Мы не любим. –
Он сидит. –
Вы не пьете. –
Ты расчесываешься. –
Они не любят. –
Я думаю. –
Ты не стряпаешь. –
Он танцует. –
Мы сидим. –
Я не работаю. –
Ты не рисуешь. –
Мы не возвращаемся. –
Я не ем. –
Вы рисуете. –
Они работают. –
Он не понимает. –

6. Визькыл:

КОТЬКЫЦЕ НО СЯСЬКАЛЭН ЗЫНЫЗ АСЛАЗ.

Витетһ урок

Асъян вошъяськетлэн интыян, пырон, потон вошгётъёсыз. Ортчем дыр / Притяжательное склонение. Местный, входный, исходный падежи. Прошедшее время.



Мынам семьяе



Али мон дышетскисько университетын, соин ик Ижкарывн улһсько. Нош вордһськи Алнашын сюрс укмыс сю укмыстон одһгетһ арын. *Мыным* кызь арес.

Семьямы ми вить кузя: анае, атае, мон, сузэре но выны. Мынам анае врач, эмъяськонниын ужа. Атае лэсьтһськись. Сузэре но выны дышетскисьёс на. Соос дышетско Алнаш школаын. Сузэрелэн нимыз Алёна. Со дышетске 10-тһ классын. *Сузэрелы* дас куать арес. Алёна суредаськыны яратэ. Солэн суредъёсыз *чебересь*. Нош выны дышетске 3-тһ классын. Вынылэн нимыз Саша. *Солы* дас арес. Гужем со *футболэн* шудыны яратэ, нош толалтэ *хоккеен* шудэ.

Мынам вань песянае но песятае. Песянаелы 68 арес, нош песятаелы 70 арес тырмиз туэ. Соос пичи гуртын уло. Гуртсы Алнашысь кыдёкын өвёл. Ми цем ветлһськом соос доры юрттыны.

Цужанае Шарканын улэ. *Цужанаелы* 60 арес. Со ми дорысь кыдёкын улэ. Солы юртто мынам цужодһгъёсы.

Кудһз веран текстын сётэм герой сярись өвёл? Малы?

- Нылаш уг ужа на, со студент.
- Пияшлэн сузэрез дышетһсь.
- Выныз нылашлэсь дас арлы пичи.

- Солэн вань кышноез.
- Солэн песянаез Ижкарын улэ.
- Бакчаын будо кызыпуос.
- Песянаез доры со цем вуылэ.
- Азбарын вынылэн машинаез сылэ.

Учке суред шоры, маде та семья сярысь

Сётэм кылъёс пöлысь быръе кулэоссэ:

кузпал
 кышно
 карт
 нылпи
 анай
 атай
 варматай
 варманай
 цужанай
 песянай
 песятай
 цужмурт
 цужкенак
 цужапай
 агай
 вын
 сузэр
 апай
 нуны
 эмеспи
 кен



Кылардьян

Асьян вошьясъкет / Притяжательное склонение

пырон кытчы?	интыян кытын?	потон кытысь?
гурт- <i>а-м</i>	гурт- <i>а-м</i>	гурт- <i>ысьты-м</i>
гурт- <i>а-д</i>	гурт- <i>а-д</i>	гурт- <i>ысьты-д</i>
гурт- <i>а-з</i>	гурт- <i>а-з</i>	гурт- <i>ысьты-з</i>
гурт- <i>а-мы</i>	гурт- <i>а-мы</i>	гурт- <i>ысьты-мы</i>
гурт- <i>а-ды</i>	гурт- <i>а-ды</i>	гурт- <i>ысьты-ды</i>
гурт- <i>а-зы</i>	гурт- <i>а-зы</i>	гурт- <i>ысьты-зы</i>
гурть-ёс- <i>а-м</i>	гурть-ёс- <i>а-м</i>	гурть-ёс- <i>ысьты-м</i>

Ортчем дыр / Прошедшее время

	мын-ы-ны	ужа-ны
мон	<i>мын-ñ</i>	<i>ужа-й</i>
тон	<i>мын-ñ-д</i>	<i>ужа-д</i>
со	<i>мын-ñ-з</i>	<i>ужа-з</i>
ми	<i>мын-ñ-мы</i>	<i>ужа-мы</i>
тñ	<i>мын-ñ-ды</i>	<i>ужа-ды</i>
соос	<i>мын-ñ-зы</i>	<i>ужа-зы</i>
мон	<i>кй мын-ы</i>	<i>кй ужа</i>
тон	<i>кд мын-ы</i>	<i>кд ужа</i>
со	<i>кз мын-ы</i>	<i>кз ужа</i>
ми	<i>км мын-э</i>	<i>км ужа-лэ</i>
тñ	<i>кд мын-э</i>	<i>кд ужа-лэ</i>
соос	<i>кз мын-э</i>	<i>кз ужа-лэ</i>

Аскоже лыдьыськон

Визьмо Лусьтрое

Мынам вань бадным туж визьмо Лусьтрое. Мон *сое*¹ *пичи дыряз*² басьтӥ, ачим будэтӥ, сюдӥ-вордӥ. Кучапие бадным будӥз, но лек кз луы. Бускельёсмы но мурт адямиос но *солэсь*³ уг кышкало. Адямиос шоры со уг уты, уг ыргеты.



Гужем ми *соин*⁴ сад-бакчаямы мынӥм. Пуные отын ышиз – *кин ке* лушказ, дыр.

Мон сое утчай – *ноктысь*⁵ кй шедьты. Быдэс гужем ортчиз, пуные кз вуы. Сӥзьыл бертӥ квартираям.

Одӥг пол гуртам пукисько, куректӥсько. *Витыммтэ шорысь*⁶ ксам кин ке жингыртӥз. Мон усьтӥ но *синмылы*⁷ кй оскы – визьмо *синӥёсыныз*⁸ чорк-чорк *шорам*⁹ учке Лусьтрое. Кс дорын пересь бускельмы сылэ.

– Кыце визьмо пуныед! Со али ачиз *звоноктэс*¹⁰ *нырыныз*⁸ зӥбиз но жингыртӥз.

Мон туж шумпотӥ – пуные шедиз. Вешасько пуныме, маяллясько. Лусьтрое но шумпотэ. Мусо нискетэ, сиён куре *мынэсьтым*³. Йӥкканаысь бадным юдэс сӥль поттӥ но пуныелы сётӥ. Мед сиёз, кктыз мед тыроз.

Валэктоньёс

¹*сое*

ас мурто нимвоштос, адӥон вошъет (винительный падеж личного местоимения).

²*пичи дыряз* = куке со пичи вал

³**солэсь, мынэсьтым**

ас мурто нимвоштосъёс, люкон вошъет (разделительный падеж личных местоимений)

⁴**соин**

ас мурто нимвоштос, лэсьтон вошъет (творительный падеж личного местоимения)

⁵**нокытысь**

өвөлтӥсь сямкыл (отрицательное наречие)

⁶**витыьмтэ шорысь** = нокин уг малпа вал, со озы луоз шуыса.

⁷**син-мы-лы**

-**мы** – асьян кылӥтэт (притяжательный суффикс)

-**лы** – сётон вошъетлэн итэтэз (суффикс дательного падежа)

⁸**синъ-ёс-ыны-з, ныр-ыны-з**

-**ыны** – лэсьтон вошъетлэн итэтэз (суффикс творительного падежа)

-**з** – асьян кылӥтэт (притяжательный суффикс)

⁹**шор-ам**

нимбер + асьян кылӥтэт (послелог + притяжательный суффикс)

¹⁰**звонок-т-эс**

-**т** – асьян кылӥтэт (притяжательный суффикс)

-**эс** – адьон вошъетлэн итэтэз (суффикс винительного падежа)

Вачевераськонъёс



- Ку тон вордһськид?
- Сһзыл. Коньывуонэ.
- Тон Ижкарын-а вордскид?
- Ӧй. Мон вордски Шарканын.

* * *

- Кытчы тон толон ветлһд?
- Ми толон куное ветлһм. Эшелэн вордһськем нуналыз вал.
- Кӧня арес тырмиз *эшедлы*?
- Кызь арес.

* * *

- Тынад семьяед бадһым-а?
- Ӧвӧл. Семьям куинь мурт: анай, атай но мон. Нош тынад кыце семьяед?

– Мынам семьяе пичи ӧвӧл. Анай, атай, апай, мон но выны. Апае дышетске университетын, а выны пичи на. Со школае ветлэ на.

– Песянаед вань-а?

– Бен. Но со ми бордын уг улы. Артось гуртын. Нош тынад песянаед яке цужанаед вань-а?

– Мынам ӧвӧл. Соос кулһзы ни.

– Жаль.

* * *

- Семьяды тон-а пичиез?
- Ӧвӧл. Мон шоретһез. Мон азын агае, мон бере сузэре вань.
- Агаед мар каре?
- Со ужа ни. Кылем арын дышетсконзэ быдтһз.
- Нош сузэред кытын?
- Сузэре пичи на. Солы вить арес гинэ. Со садике ветлэ на.

* * *

- Кылем гужем кытын шутэтскид?
- Цужанае дорын вал.
- Мар карид отын?
- Турын турнай, мажсаськи. Узы-боры бичай. Гуртын ведь трос уж. Нош тон кытын вал?

– Мон зарезь дуре шутэтскыны ветлһ. Зарезьын уяй, ярдурын кылли, пыжи.

– Песянаед ужа на-а?

– Уг. Со пенсиын ни.

* * *

– Гуртэ *уждэс* лэсьтӱды ни-а?

– Бен. Туннэ гуртэ уж секыт ӱй вал.

* * *

– Кӱня дыр?

– Тон быдэс часлы бере кылид.

– Зэм шу. Автобус лъегаз.

– Малы ӱд жингырты?

– Телефонэ пуксиз.

– Тынад котьку но озы. Кин ке но мукетыз янгыш луэ.

– Я, вождэ эн вай. Тупатско одно ик.

* * *

– Викаос доразы-а? Жингыртисько но *телефонзэс* уг басьто.

– Соос кунгож събры шутэтскыны кошкызы.

– Ку кошкызы? Кӱня *нуаллы*?

– Арнялы. Кылем пуксӱнэ.

СЕРЕМ ТЫР

– Атай, выжлӱгетэз курткы но коньдон шедьтӱ.

Мар каром?

– Эшшо курткы на, оло, нош шедьтод.



* * *

– Анай, тон куке но вал-а пичи?

– Вал.

– А кин соку мынам анае вал?

Ужъёс

1. Ватсалэ вошъет кылһтэтъёс:



Тазы: Милям азбарамы кызыпу будэ. (*Кытын?*)
Тһляд азбарысьтыды кызыпуэз коразы. (*Кытысь?*)
Соослэн азбаразы кызыпу мертһзы. (*Кытчы?*)

Милям шаер..... бадным гурезьёс квкл.
Ми ветлһм Алёшалэн гурт.....

Соослэн гурт..... ми 8 часын кошким.

Тетрад(ь)..... янгыш лэсьтһ.
Мынам сумка..... трос книга.
Тынад книга..... одһг бамез кесиськиз.

Ми палан котькудһз бакча..... льякмпу мерттэ.
Тһ бусыос..... ю-нянез октһды ни-а?
Таклёослэн шуръёс..... трос чорыг.

Мон дор..... гожтэт басьтһ.
Ку тон дор..... бертһськод?
Соос туннэ дор..... өвёл.

Ондрейлэн укноос..... сяськаосыз квкл.
Бускельёсмылэн укно..... трос сяськаос будо.
Соослэн корка..... таза воргорон потһз.

Малы тон тетрад(ь)..... гожъяськид? (мынам)
Тунсыко выжыкыл книга..... лыдһны. (тынад)
Соослэн висъет..... кема пуки.

Цуказе гурт..... мынһсько. (тһляд)
Небыт валес выл..... изи. (тынад)
Соос дор..... 5 часын лыт вуизы. (милям)

Гожтэт ваньзэ валай. (тынад)
Ческыт сиён кафе..... дасяло. (милям)
Бакча..... пыри эмезь сиыны. (соослэн)

2. Сѣтэм каронкыльѣсты кутыса, азыланьтэ вераньѣсты:

	Али ...	Толон ...
гожъяны	мон гожтэт .....	.....
лыдъыны	тон книга .....	.....
мыныны	ми театре .....	.....
учкыны	соос телевизор .....	.....
изыны	Вася валес вылын .....	.....
буяны	пиосмурт корказэ .....	.....
ќрекчаны	мон тонэ .....	.....
вузаны	тћ машинадэс .....	.....
эмезяны	ми нюлэскын .....	.....
поръяны	нылаш каретћ .....	.....
бертыны	пияш гуртаз .....	.....
пукыны	Маша дорын .....	.....
валаны	мон ваньзэ .....	.....
ужаны	тћ школаын .....?	.....
вуыны	тон кытысь .....?	.....
сиыны	ми шыд .....	.....
юыны	соос кофе .....	.....
тодыны	ми тае .....	.....
шудыны	ми тенисэн.....	.....
юаны	тон мынэсьтым .....	.....
пырыны	со висъетэ .....	.....
паймыны	малы тћ .....?	.....
вераны	мар тон .....?	.....

3. Шедьтэ каронкылъёсты но пунктэ соосты ортчем дыр кабе:

Лена но Вера кырһало.

Соос куасэн нискылало.

Агае футболэн шудыны кошке.

Песятай чай юэ.

Пияш уяны дышетске.

Мон туж лыкыт гожъяськисько.

Тон школаын суредаськыны дышетскиськод.

Тһ цукназэ сизьым часын сиськиськоды.

Ми тямьс часын ужаны мынһськомы.

Ми театре ветлһськомы.

Лытазе песянае радио кылзыса пуке.

Мон та выль газетэз лыдһисько.

Тһ ужаськоды сад-бакчаын.

Ми пумиськиськомы аэропортын, собере мынһськомы кунокуае.

Тһ туннэ магазинысь нянь басьтһськоды.

4. Каронкылъёсты шонер кабе пунктэ:

Мынам нимы Мартин. Мон (вордһськыны)
Францын сюрс укмыс сю тямьстонэтһ арын. Атае Италиысь, отын
со куинь ар гинэ (улыны), собере песятае Францие
лыктыны (малпаны). Озыы атае француз школае
..... (ветлыны), француз эшьёс (шедьтыны).
Анае пичи гуртын (будыны), виноград
(будэтыны). Цужатае виноградлэсь трос вина

(лэсьтылыны), сое кунгож сьоры (вузаны). Атае но анае
Бавариын выставкаын (пумиськыны).

Мон (вордӱськыны) но
(дышетскыны) Парижын. (ветлыны) крезьгурья
школае, али шудыны (быгатыны) гитараен но
скрипкаен. Кык сюрсэтӱ арын школаямы одӱг тунсыко аядми
..... (лыктыны). Со кыце ке тодмотэм кылын
(вераськыны) но чебер (кырӱаны). Со
(вань) удмурт нылаш, студент. Ми (эшгьяськыны), гожтэт
гожъяны (кутскыны). Озы мон удмурт кылэз
дышетыны (малпаны), кык пол Ижкаре дышетскыны
..... (ветлыны) ини.

5. Сётэм кыльёслэсь веран лэсьтэ:

Тон, Москва, улыны –
Атае, институт, дышетскыны –
Атае, банк, ужаны –
Сузэре, вузаськонни, мыныны –
Анае, вузаськонни, йӱкл, басьтыны –
Песянае, Томск, кошкыны –
Песятае, Кабачигурт, кылыны –
Тӱ, концерт, ветлыны –
Ми, музей, ветлыны (отр.) –

6. Визькыл:

АЧИД КЕ ЊЕЧ, КАЛЫК НО ЊЕЧ.

Куатетh урок

Сётон вошъет. Модальностез возъматон. Каронкыл нимъёс.
Тодметнимлэн трос лыдыз / Дательный падеж. Модальность.
Отглагольные существительные. Множественное число
прилагательных.



Мынам эше



Мынам эше *сярысь* вераме потэ. Солэн нимыз Миша.
Солэн ваньзэ тодэмез потэ, соин ик со туж трос лыдъиське.
Со туж визьмо пияш. Солэн бадным библиотекаез вань. Отын трос
тунсыко но дуно книгаос. Миша яратэ футболэн шудыны, нош
лытъёсы со *гитараен* туж чебер шудэ. Толалтэ со *куасэн* но *конькиен*
нискыла. Гужем уяны яратэ.

Миша туж лужыт мугоро. Синъёсыз съёдэсь, йырсиез но съёд.
Ымныраз котьку пальпотон.

Миша ужа заводын. Цукна сизьым часын со уже кошке ини.
Ужез солы кельше. Али гужем, со отпускын, шутэтске. Отпускез
дыръя Миша цем песянаез доры гуртэ ветлэ. Песянаезлэн вань
бакчаез. Бакчяз трос пöртэм бакчасиён будэ: кешыр, кубыста, кияр,
гордкушман, картошка но мукет. Миша песянаезлы бакчаез утялтыны
юрттэ. Со сяна со чорыганы яратэ, цем нюлэскы ветлэ.

Ижкарын ми *Мишаен* лытъёсы киное цош ветлӱськом,
дискотекае. Мишаен туж тунсыко котьма сярысь вераськыны, *малы*
ке шуоно со туж трос тодэ. Тӱни сыце мынам эше.

Нош тынад кыце эшед?

**Кыце бакчасиён октэ Миша сһзыыл?
Бырьё сётэм кыльёс пöлысь кулэссэ.**

Мишалэн кудыаз вань:

картошка
кияр
помидор
пöсьтурын
цужкушман
тöдыкушман
сьöдкушман
гордкушман
кöжы
сяртчы
кубиста
каляга
сьöдкöжы
редис
сугон
чеснок



Кылрадъян

Сётон вошьет / Дательный падеж

-лы

Кин? Ма?	Кинлы? Малы?
адями	адями-лы
пукон	пукон-лы
пуны-ос	пуны-ос-лы
эш-ед	эш-ед-лы

Нимвоштосьёлэн сётон вошьетсы /

Дательный падеж местоимений

ас мурто нимвоштосьёс	кужмятэм мурто нимвоштосьёс
мыным	аслым
тыныд	аслыд
солы	аслыз
милемлы (милем)	асьмелы
тӱледлы (тӱлед)	асьтэлы
соослы	асьсэлы

Модальностез возматон / Обозначение модальности

кошк-(ыны)+-ем		ужа-(ны)+-м	
(мынам) кошк-ем-е		(мынам) ужа-м-е	
(тынад) кошк-ем-ед		(тынад) ужа-м-ед	
(солэн) кошк-ем-ез	потэ	(солэн) ужа-м-ез	потэ,
(милям) кошк-ем-мы	уг поты	(милям) ужа-м-мы	уг поты
(тӱляд) кошк-ем-ды		(тӱляд) ужа-м-ды	
(соослэн) кошк-ем-зы		(соослэн) ужа-м-зы	

Мынам Финляндие мынэме потэ.

Ладилэн трос кылъёсты дышетэмез потэ.

Милям иземмы потэ.

Соослэн эктэмзы уг поты.

Тынад татысь кошкемед уг поты-а?
 Куазь шулдыр дыръя дорын пукем уг поты.
 Тӥляд юэмды потэ-а?

Мыным мыныны *кулэ*. = Мыным мыноно.
 Солы бертыны *кулэ ёвёл*. = Солы бертоно ёвёл.
 Мыным кошкыны *яра* ни.
 Тыныд висыны *уг яра*.

Мыным суредаськыны *кельше / яра*.
 Тыныд лыдӥськыны *уг кельшы / уг яра*.

Тодметним / Прилагательное
Трос лыд / Множественное число
-эсь/-есь

пичи		пичиесь гуртӥс
зӧк	-есь	зӧкесь книгаос
чебер		чебересь ныльӥс
выль		выльесь коркаос
паськыт	-эсь	паськытэсь ульчаос
югыт		югытэсь висъетӥс

Шур кузя *пичи* гуртӥс пуксемын. = Шур кузя *пичиесь* гуртӥс пуксемын.

Бадӥым нюлэсьёсын пӧртэм пӧйшурӥс уло. = *Бадӥymesь* нюлэсьёсын пӧртэм пӧйшурӥс уло.

Но: Милям гуртӥсмы *пичиесь*.

Вачевераськонъёс



- Ёечбуресь!
- Умоесь!
- Вералэ вал, тїляд вань-а нёкы-вёйды?
- Вань. Кёня тїледлы кулэ?

- 200 грамм.
- Тани. Эшшо мар ке?
- Чорыгды нош вань-а?
- Бен. Тани витрина вылын. Кудзэ басьтоды?
- Мыным камбала ческыт потэ. Камбала 2 килограмм *мерталэ*

вал.

- Тани. Ваньмыз 243 манет тыр луиз.
- Тау. Ёеч луэ!
- Ёеч луэ! Пыралэ на эшшо.

* * *

- Мынам сиеме потэ.
- Мынам сиеме уг поты, нош ву юэме потэ.

* * *

- Мынам Питере мынэме потэ.
- Нош мынам кунгож ськры ветлэме потэ.
- Мынам нош номыр кареме уг поты. Мон азьтэм.

* * *

- Тон бакчае мынїськод-а?
- Мынам мынэме потэ, но ...
- Мар тынад нош ик?
- Мынам экзамен.

* * *

- Тынад та концертэ ветлэмед потэ-а?
- Бен. Кёня билет сылэ?
- Дуно өвёл. 100 манет гинэ.
- Тон нош мынїськод-а?
- Уг. Мон уг яратїськы рокез.

* * *

- Кыце чебересь сяськаос!
- Кытын?
- Тїни вузаськонниын.

– Соос-а чебересь? Мон возьвыл *сяськаосты* яратһсько. Соос зэмзэ ик туж чебересь луо. Нош вузаськонниын сяськаос лултэмесь ни.

* * *

- Тһ кытысь луиськоды?
- Мон Вавожьсь.
- Кыще гуртысь?
- Зямбайгуртысь.
- Тһляд гуртты бадһым-а?
- Бадһым.

* * *

- Мынам та уж сярысь вераськеме ик уг поты.
- Малы? Ужед йылаз-пумаз вуэ ни ук.
- Өз вуы на. Акыльтһз ни та уж мыным. Шутэтскеме потэ ини.
- Ужед капчи ук. Гожьяськы но гожьяськы. Кытын шутэтскемед потэ?
- Ачим уг тодһськы. Котькытын. Но та ужлэсь кыдёкын.

* * *

- Вождэс эн вае, мыным туннэ кошкыны кулэ ини. Мон дышетһсьёслэн кенешоназы мынһсько. Со льоген кутскоз ини.
- Ку асьмеос пумиськыны быгатом?
- Малпасько, вирнуналэ. Љытазе быгатһськоды-а?
- Бен. Кытын пумиськомы?
- Татын. Нуназе татын адямиез трос луэ. Нош лытазе нокин уз люкеты.
- Ярам. Пумиськытозь.
- Њеч луэ!

СЕРЕМ ПЫР

- Пие, тыныд көня арес?
- Вить.
- Тон огнад шат цирке лыктһд? Нош кин тыныд билет басьтһз?
- Атае.
- Кытын нош атаед ачиз?
- Со гуртын билетэз утча.



Аскоже лыдьыськон

Бакчасиёнъёс

Огпол мемие *базартӥ*¹ котырскиз...

Тани мемие базарысь мар басьтӥз:

Кӧжы,

картошка но,

сугон,

гордкушман,

Петрушка,

кияр,

помидор,

цужкушман!

Ваньмыз лӧк вылын... ваньмыз чебересь.

Кудзы нош соос ческытэсь-жалемесь?

Кӧжы-а?

Картош-а?

Сугон?

Гордкушман?

Петрушка?

Кияр?

Помидор?

Цужкушман?

Мемие нош ваньзэ ик векчи юдылӥз –

Ваньмыз ик *пӧзись*² горшоке сураськиз:

Кӧжы,

картошка но,

сугон,

гордкушман,

Петрушка,
 кляр,
 помидор,
 цужкушман...
Ой, кыце ческыт шыд пбзиз!



Валэктоньёс

¹базартн

-тн – ортчон вошьетлэн итэтэз (суффикс переходного падежа)

²пбзись

каронним (причастие)

Ужъёс



1. Пуктэ каронкылъёсты кулэ кабе:

Солэн уяны (дышетскыны) потэ.

Мынам цукна вазь (султыны) уг поты.

Тӱляд киное (мыныны) потэ-а?

Соослэн выль машина (басьтыны) потэ.

Мынам эшелэн футболэн (шудыны) потэ.

Котькудӱзлэн адымилэн умой (улыны) потэ.

Тӱляд телевизор (учкыны) потэ-а?

Нылпиослэн (изыны) потэ.

Дышетӱсьлэн (шутэтскыны) потэ.

Тынад гитараен шудыны (дышетскыны) потэ.

2. Тодметнимъёсты трос лыдэ пуктэ:

Солэн синъёсыз (сьӧд).

Гурт дорын (лужыт) пужымъёс сыло.

Коркамьлэн укноосыз (пичи).

Сюрес кузя (чебер) нылъёс лыкто.

Пинальёс (югыт) классъёсын пуко.

Каръёсын ульчаос (паськыт).

Гужем нунальёс (кузь) луо, нош толалтэ
..... (вакчи).

Сӱззыл ке но, тросэз писпуос (вож) сыло на.
..... (шулдыр) ми дорын сюанъёс.

3. Сѣтэм кылѣслэсь веранѣс кылдытэ:

Мон, тѣды, дэрэм, вань.

Со, куать, нылпи.

Тћ, выль, вузаськонни, ужаны.

Воргорон, Питер, мыныны.

Ми, туж, чебер, сумка, вань.

Тћ, цукна, вазь, султыны.

Тон, уж, бертыны, а?

Мон, потыны, машина, басьтыны.

Туннэ, тон, потыны, кино, ветлыны.

Соос, вань, трос, уж.

Мон, эш, суредась, нош, тон, эш, кырњась.

Тон, висьет, туж, пичи.

Тон, книга, трос, суред.

Ми, пумиськыны, сизьым, час.

Тћ, сумка, книга, вань, а?

4. Скобкаосты усьтэ но асьян кылћтэтѣс ватсалэ:

Џуказе мынам (вордћськем нунал) луоз. Одно
ик (эшѣс) лыктозы. Мар меда пќралом ини? Ческыт
торт (пыжыны) потэ, перепеч (пќраны).
Мар меда кузьмалоз (анай)? (Песянай)
лэзиз мыным гожтэт. Солэн (кылѣс) котьку шунто
сюлэмез. (Атай) басьтоз, дыр, театре билет, малы ке
шуоно милям кемалась (ветлыны) потэ театре. Милям

..... (театр) туж тунсыко спектакльёс пуктылэ. Тһляд вань-а
..... (адһыны) «Сюан» постановкаез? Мыным со туж кельше,
выльысен (учкыны) потэ.

..... (Эш) кузьмалоз, дыр, тунсыко книга. Милям туж
бадһым но узыр (библиотека). Тһляд
(лыдһыны) потһз ке кыце ке но шер пумиськись книгаез,
..... (курыны) луоз мынэсьтым, одно ик юрттыны тыршо.

5. Берыктэ удмурт кылэ:

Моей маме хочется играть в кино.

Я хочу идти играть в футбол.

Лене хочется научиться играть на гитаре.

Мы хотим сходить в кино.

Вчера нам захотелосьстряпать перепечи.

Тане и Кате хочется ехать в Рим.

Твоя бабушка хотела купить машину.

Его дети не хотели спать.

Нам не хотелось уезжать из деревни.

Ребенок хотел плакать.

6. Визькыл

ЙӖЛ – КОЧЫШЛЫ, КУБИСТА – КЕЧЛЫ.

Сизыметһ урок

Адһон падеж. Асъян вошъяськетлэн адһон падежез.
Нимбер асъян кылһтэтгёсын / Винительный падеж. Винительный падеж притяжательного склонения. Послелог с притяжательными суффиксами.



Вузаськонниын



Вика университетысь кык часын потһз. Солэн туннэ урокез ожыт вал. Викалэн коркаез вёзын бадным вузаськонни вань. Нылаш отчы басьясъкыны пыриз. Катя эшезлэн льоген вордһськем нуналыз. Эшезлы мар ке но кузьым басьтыны кулэ. Нырысь Вика вамыштһз кыкетһ этаже. Татын дһськут, пыдкучтан, книга вузало. Дһськут но, пыдкучтан но Викалы кулэ өвёл.

«Катя книга лыдһыны яратэ, – ас понназ малпаське Вика. – Книга кузьмано, лэся». Книгаосты учкиз но одһгзэ Катялы кельшымонзэ синйылтһз. Но Викалэн кыце ке но тунсыко арбери басьтэмез потэ. Тани татын уно пёртэм угыос, весьёс, йырси кутонёс. Но Викалы соос өз кельше. Витрина вылысь туж чебер покес (браслет) адһыз. «Та но кельшоз Катялы», – малпаз Вика.

Дорын сиён пёраны кулэ. Вика сиён-юон басьтыны пыриз на. Курегпуз, вёй, сыр, калбаса, нянь басьтһз но гуртаз бертһз.

Кыце юанёслы валэктон шедьтыны луэ текстысь?

Көнә часын Вика потһз университетысь?

Кытчы со мынһз университет бере?

Көнә книга со басьтһз базарысь?

Кыце кузьым Вика Катялы басьтһз?

Көня часын Вика дораз вуиз?

Мар басьтһз со вузаськоннилэн нырысетһ этажысьтыз?

Мар Вика пöраз лыгазе?

Мугор люкетъёс

Нылашлэн ...

йырсиез

синъёсыз

нырыз

ымыз

бамыз

ымнырыз

пельёсыз

чыртыез

мугорыз

кускыз

пыдьёсыз



бабля, цуж, кузь.

сьödэсь, баднымесь.

пичи, чандрес.

лемлет-горд, пичи, мусо.

цжыт.

питрес, пичи.

пичиесь.

кузь.

веськрес, лужыт, чебер.

векчи.

кузесь.

СЕРЕМ ТЫР

Пичи нылаш анаезлы вера:

– Анай, учкы со апайлэн йырыз быдэс бабля, одӥг йырсиез но öвöл ук.



Кылрадъян

Адъон падеж / Винительный падеж

ø, -эз, -ез, -ты, -ыз

Кин? Ма?	Кинэ? Мае?
нянь	нянь ø
кион	кион- эз
писпу	писпу- эз
коцыш	коцыш- ез
тылобурдо	тылобурдо- ез
куно- <i>ос</i>	куно- ос-ты
	куно- ос-ыз

Мон нянь басьтһсько. Эше книга лыдње.

Пияш тылобурдоез кутһз. Пуны коцышез уе.

Зоопаркысь ксионэз адњим. Пинальёс писпуэз суредазы.

Куноосты возьмасько. = Куноосыз возьмасько.

Нимвоштосьёслэн адъон вошьетсы /

Винительный падеж местоимений

ас мурто нимвоштосьёс	кужмятэм мурто нимвоштосьёс
монэ	асме
тонэ	астэ
сое	ассэ
милемыз / милемды	асьмемыз / асьмеды
тһледыз / тһледды	асьтэдыз / асьтэды
соосыз / соосты	асьсэзыз / асьсэды

Тонэ татын тросэз тодо.

Мон асме ньеч тодһсько.

Вокзалын милемды пумитазы.

**Асьян вошъяськетлэн адњон падежез / Винительный падеж
притяжательного склонения**

Ниман вошъет	Адњон вошъет
<i>Мынам</i> книга-е / эшъёс-ы	Мынэсьтым книга-м-е / эшъёс-м-е
<i>Тынад</i> книга-ед / эшъёс-ыд	Тынэсьтыд книга-д-э / эшъёс-т-э
<i>Солэн</i> книга-ез / эшъёс-ыз	Солэсь книга-з-э / эшъёс-с-э
<i>Милям</i> книга-мы / эшъёс-мы	Милесьтым книга-м-ес / эшъёс-м-ес
<i>Тӱляд</i> книга-ды / эшъёс-ты	Тӱлесьтыд книга-д-эс / эшъёс-т-эс
<i>Соослэн</i> книга-зы / эшъёс-сы	Соослэсь книга-з-эс / эшъёс-с-эс
<i>Викалэн</i> книга-ез / эшъёс-ыз	Викалэсь книга-з-э / эшъёс-с-э

**Нимбер асьян кылӧтэтьёсын / Послелогои с притяжательными
суффиксами**

Кытын?

вылам

сьӧрад

висказы

Кытчы?

вылам

сьӧрад

висказы

Кытысь?

вылысьтым

сьӧрысьтыд

вискысьтызы

Лӧк вылад уно арбери кылле.

Выж выламы выжлӧгет.

Бадњымъёслэн висказы пиналъёс султӱзы.

Со ас понназ вераське.

Мон ас сярэсьтым мадисько.

Вачевераськонъёс



- Тынад книгаед туж тунсыко.
- Кельшиз-а?
- Туж кельшиз. Книгаысьтыд вань веросьёсса
лыдны. Тау книгаед понна.

– Тауна.

* * *

– Умоесь-а?

– Умоесь.

– *Возьматэ вал* мыным со цуж чашкаез.

– Кудзэ?

– Кыкетӱ лажыысь. Со мыным туж яра. Кӧняен та?

– 250 манет.

– Та туж дуно ук. Дунтэмезгес өвӧл-а?

– Тани таиз 65 манет сылэ. Быдӱалаезъя пичи гинэ, туж мусо
адске.

– Тау, мон тае басьто. Кытчы коньдон тыроно?

– Кассае.

– Бинялтэ вал. Тау.

– Тауна!

* * *

– Сиськыны мынӱськод-а?

– Уг.

– Малы? Сиськемед уг поты шат?

– Потэ сиськеме, но мынам уксье өвӧл. Уксёпуйыме доре
кельтӱськем.

* * *

– Уж дурад туннэ мынӱськод-а?

– Уг. Мар ке но йыры vise, ньылонэ бичатэ.

– Кытын ке но кынмид луоз.

– Толон тымет дурын тӧл азын пуким. Кезыт но ой вал кадъ.

Кынмемме ик ой вала.

– Тыныд эмъясь доры мыныны кулэ.

– Бен. Нырысь жингыртоно луоз.

* * *

– Ёечбуресь!

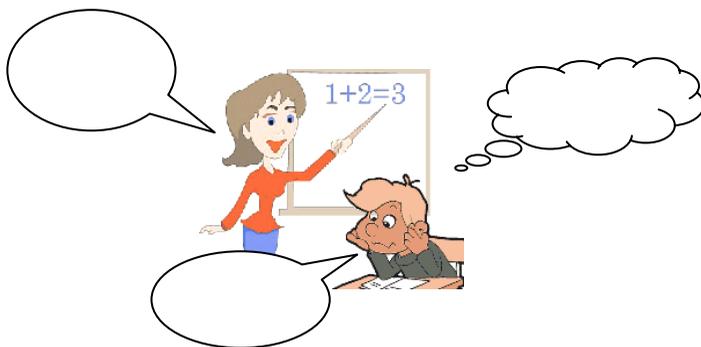
– Ёечбуресь!

- Эмясь доры гожтїськыны луоз-а?
- Бен. 11 часлы тїлед тупалоз-а?
- Тупалоз.
- Эмясьты Стерхова. Нырысь регистратураысь басьтоно талон, собере мынїськоды 19-тї кабинетэ.
- Ярам. Ёеч луэ!
- Ёеч луэ!

* * *

- (Эмясь дорын)
- Ёечбуресь!
 - Ёечбуресь! *Лукселэ!* Мар вылэ ложтїськыськоды?
 - Йыры висе. Нылонэ бычатэ.
 - Температурады вань-а?
 - Өвёл.
 - Учком нылондэс. ... Нылонды гордэктэмын. Кызтїськоды-а?
 - Көня ке.
 - Кылыське. Кылзтїськом. ... Шокалэ ... Эн шокалэ... Дтїсяське. Шоканды секыт. Кызонлэсь эмьюм басьтыны кулэ луоз. Эмьюмез нуналаз куинь пол юоно. Нылондэс гылыяно сода вуэн. Вить нунал ортчыса, мон доры выльысь лыктоно луоз.
 - Тау. Ёеч луэ!
 - Ёеч луэ!

Кыце вачевераськон лэсьтыны луоз та суредья?



Аскоже лыдьыськон

Лымы тӧдды (калык кырӕан)

Лымы тӧдды, лымы тӧдды,
Лымылэсь но тӧдды кышетӓ.

Мертчан цужо, мертчан цужо,
Мертчанлэсь но цужо йырсие.

Сутэр сьӧдо, сутэр сьӧдо,
Сутэрлэсь но сьӧдо синӕсы.

Яблок гордо, яблок гордо,
Яблоклэсь но гордо бамӕсы.

Ожо вожо, ожо вожо,
Ожолэсь но вожо дэреме.

Вуюись ворпо, вуюись ворпо,
Вуюисьлэсь ворпо айшетӓ.

Коцо куцо, коцо куцо,
Коцолэсь но куцо чулкае.

Одӑг гинэ яратонэ
Тодэ меда ой но сӱлэмме.

Ужъёс

1. Ватсалэ кылъёс, адњон вошьетэ пуктыса:



Пияш учке.
Катя гождя.
Мон лыдњисько.
Толон мон бичай.

Дышетӥсь мыным сӥтӥз.
Вузкаронниысь тон басьтӥд-а?
Цукна ми сиим.
Лыгазе мон юыны яратӥсько.
Цуказе киоскысь басьто.
Ми газетысь шедьтӥм.
Песяй цукна ик пӥра.
Толон ми пӥзтӥм.

2. Скобкае сӥтэм кылъёсты, адњон вошьетэ пуктыса, точкаос интые
гожтэ:

Тон адњиськод-а? (суредэ)
Мон шедьтӥ. (устьонэд)
Соос ыштӥзы. (книгамы)
Нылъёс кырӧазы ни. (кырӧанды)
Тӥ вузады? (машиназы)
Тон тодӥськод? (эшӥсьмы)
Ваиды-а ни? (сумкае)
Толон Коля берыктӥз-а? (тетраде)
Пиналъёс лыдњизы. (кылбуръёссы)

Маши йклын сюдһз. (коцышез)

Тһ кд аднылэ-а? (ручкае)

3. Ватсалэ тупано кылһтэтъёс:

Кылсярысь: Колялэн эшез Германие шутэтскыны ветлһз (кин?)
Германиысь мон Колялэсь эшсэ адны (кин?)

Удмурт шаер..... инкуаз..... туж шулдыр.
Яратһськод-а тон удмурт шаер..... инкуазь.....?

Котькуд пкйшур..... вань сюрес.....
Пкйшурастьёс тодо пкйшуръёс..... сюресъёс.....

Васи..... эш..... школаез йылпумъяз.
Васи..... эш..... мон но тодһсько.

Меми..... бакчасиён..... туэ удалтһз.
Мон меми..... бакчасиён..... октһсько.

Эшед..... куара..... кылһськиз.
Мон тодмай эшед..... куара.....

Шунды..... сиос..... монэ вешало.
Шунды..... сиос..... пилем улысь аднысько.

Корка..... шулдыр..... нылпиос бордын.
Корка..... шулдыр..... нылпиостэк валаны уг луы.

Коля..... вын..... школаын дышетске на.
Коля..... вын..... мон яратһсько.

Нылаш..... мылкыд..... урод луиз.
Сяськаос нылаш..... мылкыд..... лютһзы.

Катя..... ана(й)..... школаын ужа.
Катя..... анай..... школае отизы.

4. Кьльёсты адъон вошьетэ пунктэ:

Цукна (пуньед) сюдыны эн вунэты.

..... (Книгае) љажы вылэ понћ.

..... (Эшьёсыд) вокзалын пумита но кунокуае келя.

..... (Дышетћсьмы) вордћськем нуналэныз њечкыламы,

..... (сяськаосмы) кузьмамы.

..... (Телефонэ) олокытчы понћськем, нокытысь но уг
шедьтћськы.

Магазинысь (йкл, улмо, нянь) басьтћмы.

Туннэ урамысен (Танялэн нылыз) пумитай.

..... (Песятае но песянае) туж яратћсько, гужем
доразы куное ветлћсько.

..... (Светалэн кырһанэз) куноосмы туж яратћзы.

..... (Тынад сяськаосыд) љкк вылэ вазае пунктћ.

..... (Мынам туспуктэмъёсы) анае котьку љкк вылаз
возе.

..... (Милям дышетћсьёсмы) Венгрие конгрессэ
ќтизы.

Кытысь басьтћд та (дэремед)?

Туннэ (Вералэн гожтэтэз) басьтћ.

..... (Эшелэн адресэз) вунэтћ.

Зарезь дурын лэсьтэм (туспуктэмъёсыд) почта пыр
лэзь.

Татын кезыт, (ќсэд но укноосыд) пытса.

5. Нимбер вёзы тупась асьян кылһтэт пунктэ.
Мон ас сярысь..... вераськисько.
Соослэн выж выл..... небыт выжлөгет.
Цукна вазь ик мыным шуныт валес выл..... тэтчоно луиз.
Милям корка съөр..... лабрес кызыпу будэ.
Туннэ мон льök выл..... утялһ.
Льök выл..... книгаосты мон лажы вылэ интыяй.
Соослэн йыр вадьс..... инбам пилиськиз кадъ, сыце зол гудыртһз.
Тһляд укно ул..... чебер сяськаос будо.
Тһляд машина ул..... коңышпи пыриз.
Пересьёмьлэн корка шор..... ик бадһым гур сылэ.
Пинальёс капка аз..... дугдһзы.
Пиосмурт ас сярысь..... трос öз мады.

6. Визькыл



Тямысэтӥ урок

Люкон вошъет. Тодметнимлэн но сямкыллэн дошатон степеньёсыз / Разделительный падеж. Степени сравнения прилагательного и наречия.



Финн-угор калыкъёс



Ольга Петровна нырысетӥ курсьы студентъёсты тодматэ финн-угор кылъёсын. Со «Финн-угор кылтодонэ пыртон» предметэз нуэ. Дышетӥсьлэсь верамзэ студентъёс сак кылзо. Толалтэ соослы экзамен сётыны кулэ.

Удмурт кыл финн-угор кылсемьяе пыре. Али дунне вылын дас куать финн-угор кылъёс лыдьясько. Финн-угор кылъёсты кык вайлы люкыны луэ: финн но угор. Финн ваез кылдыто Балтика-финн, Волга выл, перм группаос. Финн группае нырысь ик пыре финн кыл. Финн кылын вераське вить миллион котыр мурт. Финн кыллы ваньмызлэсь матын луо Балтика зарезь котырын улӥсьёслэн *вераськон* кылъёссы: карел, ижор, вепс, воль, эстон но лив. Лив но воль кылын вераськисьёс туж оҗыт кылемын ни, нош эстон кылын – одӥг миллионлэсь уногес. Финнъёслы ваньмызлэсь матын уло саамъёс. Но саам кыл финн кыллы кыдӥкынгес луэ.



Волгавыл группае мордва но пор кылъёс пыро. Перм группаез удмурт но коми кылъёс кылдыто.

Угор вае пыро мадьяр, ханты но манси кылъёс. Ханты но манси кылъёсын вераське кӧня ке сюрс мурт гинэ. Нош соослы ваньмызлэсь матын луись мадьяр кылын вераське 15 миллион мында адыми.

Вералэ, зэм яке өвөл:

Ольга Петровна студентгёсты финн-угор калыктьёсын тодматэ.

Удмурт кыл матын коми кыллы.

Мадьяр кыл финн вае пыре.

Ханты кылын 15 миллион пала адями вераське.

Саам кыл удмурт кыллы матын луэ.

Толалтэ дышетскисьёс экзамен сёто.

Кыце писпуослэн та куарьёссы?

Сӱзьыл вуэ. Берпум гужем уйёс, берпум гужем нуналъёс. Гужем доже вожектӱзы писпуос. Табере буяськизы пӱртэм буельёсын. Чебересь адско цужектэм кызыпуос, горд *весьёсынызы* ворекъяло палэзыпуос. Но тани тӱл ӱжытак потэ но, буяськем куарьёс бубылиос сямен поръяло но муз вылэ васько. Цуж коверен шобырско лудъёс, возьёс. Вералэ, кыце куарьёс усизы муз вылэ?

кызыпу	бадьпу
бадьяр	пипу
беризь	лулпу
льӱмпу	кыз
палэзыпу	пужым
тыпы	нӱлпу
чияпу	лыстэм пужым
тополь	сусыпу



Кылрадьян

Люкон вошьет / Разделительный падеж

-лэсь

Кин? Ма?

пуны
книга-ос
эшъ-ёс-мы

Кинлэсь? Малэсь?

пуны-лэсь
книга-ос-лэсь
эшъ-ёс-мы-лэсь

Кошыш *пунылэсь* сиёнзэ сииз.

Книгаослэсь дунзэс учки но пайми.

Эшъёсмьлэсь ум люкиське.

Нимвоштосьёлэн люкон вошьетсы / Разделительный падеж местоимений

ас мурто нимвоштосьёс

мынэсьтым

тынэсьтыд

солэсь

милэсьтым

тӱлэсьтыд

соослэсь

кужмоятэм мурто нимвоштосьёс

аслэсьтым

аслэсьтыд

аслэстыз

асьмелэсь

асьтэлэсь

асьсэлэсь

Люкон вошьетлэн кутӱськемез / Употребление разделительного падежа:

а) *источник*:

Эшелэсь гожтэт басьтӱ.

Дышетӱсьлэсь юаським.

Коля атаезлэсь уксё куре.

Иворез эшелэсь кылӱ.

б) *марлэсь лэсьтэмын / материал, из которого сделан предмет*:

Лӱкк пулэсь.

Зундэс зарнилэсь.

в) *цоштон конструкциясын / в сравнительных конструкциях:*
Писпу коркалэсь лужыт(-гес).
Таиз кыллюкам соизлэсь зкк(-гес).

г) *каронкыл кыце ке но вошъетэз кулэ каре / управление глагола:*
Кионлэсь кышкасько/курдасько.
Пунылэсь пегньисько.
Катя эшгёсызлэсь дӱсеныз висьяське.
Поездлэсь кыли.
Гуртэлэсь мкзмисько.
Со ужгёслэсь палэнске.

Тодметнимлэн но сямкыллэн цоштон степенгёссы / Степени сравнения прилагательных и наречий

бадӱым корка

бадӱым-гес/-гем
корка

самой бадӱым корка
ваньмызлэсь бадӱым
корка



Мынам вуж машинае каллен ветлӱз, нош вылез *логгес* ветлэ.

Миша эшгёсызлэсь *чупресгес* бызбылэ.

Мон карлы *матын* улӱсько, агае *кыдӱкынгес*, нош сузрре *самой кыдӱкын*.

Вачевераськонъёс



- Кыце туннэ куазь?
- Толлолэсь шунытгес.

* * *

- Тон кытчы шутэтскыны мынӱськод?

– Уйпала.

– Лымшоре мыныны кулэ. Ваньмыз зарезь доры шутэтскыны мыно, шунды шорын пыжыны, уяны. Нош тынад уйпала мынэмед потэ.

– Мынам шундылэн пöсезлэсь пегъеме потэ. Уйпалан но зарезьёс вань ук.

* * *

- Мыным книга кулэ вал.
- Кыце книга лыдъныны яратӱськод?
- Мыным *зöксэгес*.
- Зöкез секыт ук.
- Секыт уз луы. Атае машинаын возьма.

* * *

- Кинлэн та ручкаез? Кинлэсь ручкаез басьтӱськем ни?
- Машалэсь басьтӱд, дыр. Машалэн ручкаез ышемын.
- Мон Машаез öй адъылы ук. Ку солэсь ручкаез кутом?
- Солэн ручкаез лъкк вылын вал. Али öвöл ни.

* * *

- Тон верос-а гождьяськод?
- Бен. Гожтӱ ни. Таиз веросэ бадънымгес луиз азьлоез сярысь.
- Умой ук.
- Мыным одӱг бам гинэ сётэмын.
- Марзэ ке кулэстод.
- Номырзэ кулэстыны ни. Верослэсь ог люкетсэ басьтӱд ке, пуштресэз быроз.

* * *

Басьяськись: Нечбуресь!

Вузаськись: Умоесь!

Б.: Мон малпасько басьтыны виль дэрэм. Юртгыны уд быгатэ-а?

В.: Одно ик. Кыцезэ тӱ басьтысалды: шунытсэ-а, гужемлы-а?

Б.: Малпасько, кыксэ ик басьтысал. Ма дэмлалоды?

В.: Кыце размер нуллӱськоды?

- Б.: 46–48. Мыным кельшо кузь дэремьёс.
- В.: Валамон. Ойдолэ мыном мукет залэ. Отын вань тӱледлы тупась дӱсскутъёс. Тани татчы. Кыце буэльёс тӱледлы кельшо?
- Б.: Мон чагыр, лыз дӱсскут нуллыны яратӱсько.
- В.: Валамон. Мон малпасько, Тӱледлы та вож дэрем но тупалоз. Учкоды-а?
- Б.: Зэмзэ но, туж чебер. Небыт, толалтэ нуллыны туж шуныт. Мертало, дыр.
- В.: Тани татчы. (*Кӱня ке дыр ортчыса*). Тупаз-а?
- Б.: Кӱня ке бадӱымгес кадь.
- В.: Озы. Тани таиз пичигес, тупаны кулэ.
(*Кӱня ке дыр ортчыса*):
- Б.: Цапак озы.
- В.: Зэмзэ но, тӱледлы туж мынэ. Та бордын туж чебер адӱиськоз та чагыр кышет.
- Б.: Усто. Мон басьто та дэремез. Табере гужемлы быръёмы.
- В.: Мон малпасько, шуныт куазьлы тӱледлы тупалоз таиз тӱды сяськаё дэрем. Капчи, вакчи өвӱл, туж кузь но өвӱл. Умой луоз ужаны ветлыны но, ӱгтазе юмшаны но. Пыдкучтан но пӱртэм кучтаны луоз: гордэз но, сьӱдэз но тупалоз.
- Б.: Ойдолэ мерталом. (*Кӱня ке дыр ортчыса*): Кельшымон. Чебер. Кыкез но кельше. Басьто. Кӱня та сылэ?
- В.: Сяськаё дэрем сылэ 2500 манет, вож дэрем 2300 манет. Кышет 150 манет. Ваньмыз 4950 манет.
- Б.: Валамон. Тани.
- В.: Туж бадӱым тау. Нош возьмаськом. Пыралэ.
- Б.: Тау. Одно ик.

СЕРЕМ ПЫР

- Анай пичи пияшезлэсь юа:
- Кудзэ басьтыны умойгес: сузэр яке вын?
 - Умойгес велосипед басьтыны.



Аскоже лыдьыськон

Пудо-животъёслэн ченгешемзы

Одӱг азбарын уло коцыш но атас, пуны но кеч. Лыт соос ваньзы люкасько но асьсэ ужъёссы сярысь кенешо. Одӱг *ужпумен* соос ченгешыны кутско: мар дунне вылын котьмалэсь ческыт.

– Йӱклэсь ческытэз номыр кӱкл, – шуэ Васька коцыш. – Шырез но кутыны луэ, но со сӱкры бызьылыны кулэ.

– Мар со йӱкл! Тани сезы яке кеньыр – соиз ини ӱеч, – валэктэ атас.

– Котьмалэсь ческыт лы, – шуэ Шарик. – Ас даурам мон трос лы сии ини, сиёнлэсь шӱмзэ мон умой валасько!

– Выль турынез но сыскыны туж умой, – шуэ кеч.

Ченгешо соос, ченгешо: мар ческытгес, ноказыы но йылаз-пумаз уг вуо.

Нош тӱ понна мар котьмалэсь но ческыт?

Нянь

– Няньлэсь но дуноез ӧвӧл номыр, –

Пичи дыръям та веранэз кылӱ.

Кулэ на ву, кулэ чылкыт омыр,

Кудӱз-о дуногес – малпаськылӱ.

Асьме понна омыр но, ву но дась...

Бен, утыны гинэ быгатоно.

Няньзэ уг сёты ас кожаз инкуазь –
Сое киосыныд будэтоно.

Ачим но мон тырши калык радья:
Сһзбыл арай-кутсай, тулыс гыри.
Кызбы уд шумпоты таце дырья,
Кукке вуэ буй-буй нянь сукыри.

Льёк выламы угось со котьку вань,
Милем визьнод ваись,
Кужым сётһсь...
Мон сюлмыным валай: «Дуно ке нянь,
Эшшо но дуногес нянь будэтһсь!»

(Д. Яшин)

Ужъёс



1. Ватсалэ тупась тодметнимъёсты:

Музьем съќд, нош лымы
Толалтэ уйёс кузесь, нош гужем
Йќл кезыт, нош чай
Ужпи бадњым, нош чуњы

Улмо ческыт, нош сугон
Из чурыт, нош мамык
Пиосмурт ќвќл на пересь, со
Нунальёс югытэсь, нош уйёс
Ижкарын ульчаос сюбегесь, нош Мускоын
Милям тыметмы лазег, нош тћляд тыметты
Пу корка лапег, нош из корка
Таиз книга зќк, нош соиз
Туннэ шыд кузыт вал, толон шыд вал.
Эксэй узыр адыми, нош ляльчи
Соиз суред укыр шуш, нош таиз эшшо но

2. Лэсьтэ сётэм тусъетъя:

А. Тазы: Эстония Удмурт шаерлэсь/шаер сярись бадњымгес.

Шуба пальто сярись
Кыллюкам книгалэсь
Вырйыл гурезьлэсь
Ижкар Сарапуллэсь
Гужем нунальёс тол нунальёс сярись

Шунды толэзылэсь
Дышетскисьёс дышетһсьлэсь
Эмезь лыкмлэсь
Гондыр кион сярысь
Сугон улмолэсь
Ныльёс пиос сярысь
Пинальёс анай-атайёс сярысь
Таиз корка соизлэсь
Удмурт урам Университет урамлэсь
Азвесь зарнилэсь

Б. Мон сузэре сярысь *логгес* бызыылһсько.

Витя Петялэсь тэтча.
Анае туннэ ужысь вазь бертһз, нош атае вуиз.
Толон мон 10 часын лытазе бертһ, туннэ ужысь кошко.
Алло, Света, мон тонэ уг кылһськы, вераськы.
Пинальёс, эн чашетэ, кариське.
Галя Танялэсь кырһа.
Нылашъёс пияшъёс сярысь дышетско.
Вани эшезлэсь гождьяське.
Апаед тон сярысь улэ.
Мон тынэсьтыд изисько.
Анае атаелэсь цукна султэ.
Эше мынэсьтым суредаське.

3. Ватсалэ тодметнимъёсты:

Кыце луыны быгатэ *сяська*? – Сяська чебер, векчи, пичи, лужыт, венё, куартэм...

Инбам

Огреч

Гужем

Тыпы

Уй

Льук

Ву

Палэзь

Пуны

Корка

Кизили

4. Точкаос интые пуктэ тодметнимъёсты:

Пуктоно кылъёс: чебер, зарни, паськыт, кузь, синмаськымон, лужыт, югыт, умой, пальпотъсь, бадъым.

Кыце та Ижкар! ,
урамъёсаз котьку трос калык, пёртэм машинаос. Ижкарлэн улъсьёсыз
..... но Коркаосыз ,
.....

Ижкар 1760-этӥ арын пуктыны кутскемын вал. Берлогес татчы
лэсьтӥзы завод. Ижкарлэн шораз ик интыяськемын
..... тымет. Кыдӥкысен ик адныны луэ черкъёслэсь
..... купольёссэс.

Лыктэ Ижкаре, гажаса ктиськом!

5. Ватсалэ тодметнимъёс но пунктэ соосты кулэ кабе:

Агаелэн книгаосыз

Та гуртысь адямиос туж

Толон вузаськонниись книгаос басьтћ.

Сямзыя удмуртъёс туж

Лена улэ коркан.

Эшелы кузьмай кузьым.

Туннэ туж нунал, азыло нунальёс
вал.

Толалтэ уйёс, нош нунальёс

Милям университетамы ужало но
адямиос, дышетско студентъёс.

Мынам висъетэ но

6. Ватсалэ кыльёс борды тупась вошьет итэт:

Таиз корка из..... лэсьтэмын.

Ми нюлэскы ум ветлћське, кион..... кышкаськом.

Толон мон (тон) интернет пыр гожтэт басьтћ.

Атае бумага..... пёртэм шудонъёс лэсьтэ.

Анае чия..... варення пöзьтћз.

Ижкар Глазкар..... бадњымгес.

Конференция сярись мон (тон) тодћ.

7. Пунктэ каронкыльёсты ортчем дыре:

Мон толон гожтэт (гожъяны).

Цукна ми лък (сиыны) но чай (юыны).

Кылем арын ми Воткакаре (ветлыны).
Та гожтэт сярись Света эшезлэсь (юаны).
Нылъёс театрын (пумиськыны).
Пияш кема (изыны), соин ик поездлэсь
(кылыны).
Выныным цош корка тодмотэм мурт (пырыны).
Бркыт ткл нюлэскы шутэтскыны (пуксьыны), лэся.
Урокъёсын ми удмурт кырһанъёс (кылзыны).
Гужем гуртын туры (турнаны).
Нуназе ми университет сиськонниын (сиськыны).
Лытазе нош ик лык (сиыны).
Ижкарын ми пксьтолэзьлэн пумозяз (улыны).
Урокъёсын ми (лыдһиськыны),
(гожъяськыны), (вераськыны).
Пиналъёс цукна вазь (сайканы).

8. Визькыл

КУСПЫН ТЭРЫСА УЛОН УЗЫРЛЫКЛЭСЬ НО ЁЕЧГЕС.

Укмысэтӥ урок

Вуоно дыр. Лэсьтон падеж. Асьян вошъяськетлэн лэсьтон падеж / Будущее время. Творительный падеж. Творительный падеж притяжательного склонения.



– Нечбуресь!

– Нечбуресь!

– Вождэс эн вае, тӥледлы ужасьёс кулэ-а?

– Бен. Милям вань буш ужан интыосмы. Милемлы кулэ клиентъёсын ужась специалист, вузкарьсь но менеджер. Кытысь тодӥды ужан интыосмы сярысь?

– Фирмады сярысь газетысь лыдны. Мыным туж кельшиз кивалтӥсьтылэн валэктонъёсыз. Мынам та фирмаын ужаке потэ. Мон клиентъёсын ужась специалист луыны быгато. Кыце документъёс дасяны кулэ луоз?

– Тӥледлы гожтыны кулэ биография, анкета, вайыны кулэ трудовой книжка, характеристика. Кытын Тӥ ужаськоды?

– Али мон уг ужаськы. Но кык ар ужай дышетӥсь луыса гимназиын, собере вал менеджер магазинын.



– Кытын дышетскиды?

– Мон дышетски Пермьын пединститутын.

– Валамон. Нош семьяды кыце?

– Мон кузпальяскемын. Вань кык нылъёсы. Куинь но вить арес.

– Кыце кылын вераськыны быгатӥськоды?

– Вераськисько нуч, удмурт, бигер кыльёсын, ккня ке тодһсько англи но француз кыльёсты, кыллюкамен финн сямен но лыдһиськисько.

– Кыце кунъёсы вуылһды ни?

– Мон вал Грециын куноын эше дорын но ветлһ Мадьяр шаере дышетскыны. Малпасько мыныны Францие.

– Мар карыны яратһськоды?

– Мон трос лыдһиськисько, толалтэ яратһсько куасэн ветлыны.

– Туж умой. Тһ милемлы туж кельшиськоды. Гожтыны кулэ та анкетаез. Возьмаськомы. Та анкетаен, гожтэм биографиеныды но трудовой книжкаеныды лыктоды мынам воштһсе доры. Собере кык нунал ортчыса уже потоно луоз.

– Туж бадһым тау. Ёеч луэ.

– Ёеч луэ.



Гожтэлэ анкета:

Анкета

Фамилия Ним

Атай ним (вань ке)

Вордһськи арын толэзе нуналэ

..... карын гуртын кунын

Улһсько

Дышетски

Вераськисько

(умой, шоро-куспо, кыллюкамен)

Семья: 1.

2.

3.

4.

Ужай: 1.

2.

3.

4.

Кыце кунһёсы ветлһды но кыце муген?

.....
.....

Маин тунсыкьяськиськоды?

.....
.....
.....

Кылрадъян

Вуоно дыр / Будущее время

	Мын-ы-ны	Вал-а-ны
МОН	мын- <i>о</i>	вала- <i>ло</i>
ТОН	мын- <i>о-д</i>	вала- <i>ло-д</i>
СО	мын- <i>о-з</i>	вала- <i>ло-з</i>
МИ	мын- <i>о-мы</i>	вала- <i>ло-мы</i>
Тӱ	мын- <i>о-ды</i>	вала- <i>ло-ды</i>
СООС	мын- <i>о-зы</i>	вала- <i>ло-зы</i>
МОН	уг мыны	уг вала
ТОН	уд мыны	уд вала
СО	уз мыны	уз вала
МИ	ум мын- <i>э</i>	ум вала- <i>лэ</i>
Тӱ	уд мын- <i>э</i>	уд вала- <i>лэ</i>
СООС	уз мын- <i>э</i>	уз вала- <i>лэ</i>

Лэсьтон вошъет / Творительный падеж

-эн, -ен, -ын

Кин? Ма?	Кинэн? Маин?
автобус	автобус- <i>эн</i>
коньдон	коньдон- <i>эн</i>
пуньы	пуньы- <i>ен</i>
вень	вен- <i>ен</i>
йӧл	йӧл- <i>ын</i>
вӧй	вӧй- <i>ын</i>
ручка- <i>ос</i>	ручкаос- <i>ын</i>

Мон мынӱсько *автобусэн*. Вузаськонниие *коньдонэн* мынӱ.

Сиськонниын *пуньыен* сиськиськомы. *Венен* вуриськоно.

Цукна Юля *йкӱын* кофе юэ но *вкӱын* нянь сие. Урокын *ручкаосын* гожъяськиськомы.

Лэсьтон вошъетлэн кутһськемез / Употребление творительного падежа:

а) *транспорт*:

Муское мыноно поездэн.

б) *инструмент*:

Пияш шудэ арганэн, пианиноен но скрипкаен.

Ми цем шудһськомы шашкиен.

Выны Питере телефонэн жингыртһз.

в) *вылтус / внешний вид*:

Нылаш курткаен кыре потһз.

Толалтэ туж кезыт дыръя Катя гынсапеген уже ветлэ.

Пксь куазен шапкаен яке кышетэн ветлыны кулэ.

г) *нуштроез / состав, внутреннее содержание предмета*:

Мон сһльын шыд пкзътһ.

Песяй курегпузэн перепеч пкраз.

Лена эмезен варення сиыны яратэ.

д) *кинэн ке шош лэсьтэмез / совместно с кем-то*:

Коляен Катяен нюлэскы эмезяны мынһзы.

Коля песятаеныз чорыганы ветлэ.

е) *нимберъёсын / управление послелогов*:

Ленһ сузэреныз шош школае ветлэ ни.

Школаен артэ больница сълэ.

Висеменыз сэрен/йырин со гуртын кыллиз.

**Асьян вошъяськетлэн лэсьтон падежез /
Творительный падеж притяжательного склонения**

мынам	сузэр-ены-м	милям	сузэр-ены-мы
тынад	сузэр-ены-д	тһляд	сузэр-ены-ды
солэн	сузэр-ены-з	соослэн	сузэр-ены-зы

Сузэреным ми гуртэ бертһм.

Эшгёсынымы пумиськимы.

Гужем песьтаенымы нюлэскы губияны ветлһськомы.

Дыртэменым сэрен уксёпуйыме дорам кельтһськем.

**Нимвоштослэн лэсьтон вошъетэз / Творительный падеж
местоимений**

ас мурто нимвоштосъёс	кужмоятэм мурто нимвоштосъёс
монэн	асэным
тонэн	асэныд
соин	асэныз
милемын	асьмемын = (асэнымы)
тһледын	(асътэдын) = асэныды
соосын	(асьсэзын) = асэнызы

Тһледын цуказе театрын адһиськом.

Таня *монэн* уг вераськы.

Та туспуктэм сярысь песьтаеныд *асэныз* вераськы, со ваньзэ рос-прос мадёз.

Вачевераськоньёс



- Урок бере доре бертод-а?
– Уг. Мон бассейнэ мыно. Туннэ пуксён ук. Пуксё-
нэ мон уяны ветлһсько. Тон мон сьбры уд-а мыны?
– Мыно. Нырысь огъяулонние ветло. Та секыт
сумкаме кельто. Тон монэ возъмалод-а?
– Мон сиськонние ветло на. *Кӧты тыбырам вуэ* ни. Сиськеме
потэ. Бассейн азын трос сиськыны уг ке но яра, кӧня ке куртчисько.
– Ярам. Вераським. Мон соку сиськонние пыро.
* * *
– Кыце куазь луоз? Мар верало?
– Радиоын интыен-интыен зорылоз шуизы. Интернетын, уз
зоры шуыса, *ивортэмын*. Ачиз Куазь гинэ тодэ кыце луонзэ.
* * *
– Тон гуртысь уждэ лэсьтӱд-а ни?
– Ой на. Али пуксьыны малпасько.
– Ойдо цош лэсьтом. Мыным уж секыт потӱз. Огнам лэсьтыны
мон сое ой вала.
– Веросэз лыдӱоно, буш интые тупась кылӱёс пуктоно. Секыт
ӧвӧл ук.
– Мон веросэз ой вала.
– Шонер верад. Капчи ӧвӧл вылэм.
* * *
– Вералэ вал, маин чугунсюрес вокзалэ мыноно?
– Трамваен яке автобусэн.
– А кыце автобусэн?
– Кызь кыкетӱ автобус со пала мынэ.
* * *
– Татын губиен, сӱлын но картошкаен перепеч. Тон маин
яратӱськод?
– Мыным кельше губиен перепеч.
– Мон нош картошкаензэ басьто.
– Тон сӱль но губи но уд сииськы-а?
– Сиисько. Мон вегитарианец ӧвӧл. Но туннэ сиеме уг поты.
– А юон мар басьтод?
– Кофе сакырен но йӧлын. Нош тон?
– Мон вож чай басьто.

- Туннэ куазь кезьыт. Ураме шуныт дӱськутэн потоно.
- Эшшо сапеген потыны *кос* на. Али гужем ук.
- Гужем кезьыт луыны уг быгаты шат?!
- Кӧня градус кырын?
- 19.
- Кезьыт-а мар-а со. Шунды пиштэ. Нуназе шуныт луоз.

* * *

Лади: Ёечбур, Коля! Кылӱд-а, Катя толшоре каникульёс дырӱя Санкт-Петербурге кошкоз. Вить нунал отын улоз.

Коля: Зэм-а? Нош мар со отын кароз?

Лади: Петербургын студентӱёслэн конференцизы луоз, пе. Катя отын удмурт кыл сяресь доклад лыдӱоз, удмурт кылӱя урок возматоз, выль адямиосын тодматскоз.

Коля: Со огназ-а мыноз?

Лади: Мон кылӱ, юридик факультетысь нылӱёс но мынозы на шуыса.

Коля: Вот шудпуйыос! Адӱозы Эрмитажез, ветлозы музейёсы, вуылозы Петергофе, туспуктэмӱёс лэсьтозы! Жаль, фонтанӱёс уз ужалэ но югыт уйӱёс уз луэ! Вика нош уз мыны-а?

Лади: Вика французӱёсын пумиськылоз. Толшоре француз студентӱёс татчы фольклор фестивале лыктозы. Вика но француз кылын вераськоз.

Коля: Нош мон каникульёс дырӱя Можгаын шутэтско, нокытчы но уг мыны. Оло, асьмеос но кытчы ке ветломы?

Лади: Мон одӱг арня песянае дорын уло, собере Ижкаре берытско. Со дыре куасэн ветлыны быгатомы. Конькиен нискыланы но луоз.

Коля: Зэмзэ но, туж умой луоз. Я, мон кошки.

Лади: Кытчы тон али мынод?

Коля: Выль куас но шуныт пӧзь басьто!

**Аскоже лыдъиськон
Кизилиос верало**

Така. Вордѣськонэ шутэтскоды. Арня умой луоз. Яратонды командировкае кошкоз.

Ош. Арня секыт луоз. Уж трос. Коньдон басьтоды.

Кыктоос. Вирнуналэ *магазинъёстӥ* ветлоды. Басьтоды чебер пыдкучтан. Со дуно луоз.

Кисло-кусло. Удмуртарняе куное мыноды. Сур юоды, умой шутэтскоды.

Арыслан. Эшты куное лыктоз. Пöралоды трос сиён. Басьтоды уждун.

Нылмурт. Арнянуналэ ужалоды. Ёытазе уяны ветлоды. Эшъёсты уз лыктэ.

Весьёс. Туганды кырӧан кырӧалоз. Кузьмалоз горд сяськаос.

Скорпион. Анай-атайды шумпотозы. Басьтоды премия. Кредит эн басьтэ.

Ыбылӧськись. Трос эн юэ, тазалыктылы секыт луоз. Трос кулэ шутэтскыны.

Сюро кеч. Ужын кема улоды. Ёыт но ужалоды. *Сиськытэк* эн улэ.

Ву кисьтась. Пумиськоды эшъёсыныды. Ветлоды шутэтскыны. Трос вераськоды. Мылкыдды умой луоз.

Чорыгъёс. Басьтоды гожтэт. Отын умой ивор луоз. Юрттоды анай-атайдылы.

Ужъёс

1. Гожъялэ каронкылъёсты, вуоно дыр кабе пуктыса:



Мон Ижкарын (улыны).

Тӱ университетын (дышетскыны).

Соос коми сямен (вераськыны).

Тӱ англи сямен (вераськыны, отр.).

Со музее (мыныны).

Ми удмурт сямен туж умой (валаны).

Дышетӱсь университетын (ужаны).

Тон школаын (ужаны, отр).

Кытын тӱ (улыны)?

2. Лыдӱе куазь сярсь ивортонэз, пунктэ каронкылъёсты вуоно дыр кабе:

Матысь уй-нуналэ куазь салкым (луыны).

..... (пильмаськылыны), дырын-дырын

(зорыны), (лымыяны, отр.), 2–3 градус шуныт

..... (луыны), тӧл шундыпуксӧн палась 3–6 метре

..... (пельтыны). Сюрес вылын йӱвалег

(кылдыны). Цукна шунды 6 часын (љужаны), лытазе

со 20 час 36 минутэ (пуксьыны). Уйин куазь зоремысь

..... (дугдыны), кезытгес (карьскыны).

Нош кыце вал куазь толон?

3. Пунктэ каронкылъёсты кулэ кабе:

Ӣечбур, Мартин! Туж шумпотӱсько, гужем нош ик тон ми доры

Ижкаре (лыктыны) шуыса. Мон

(шутэтскыны) пӧсьтолэзе но гудырикошконэ. Кыце толэзе тон

..... (вуыны)? Малпасько, асьмеос Зурае песянае доры
..... (ветлыны). Отын туж умой но чебер. Тон
(быгатыны) туспуктэмьёс лэсьтыны, асьмеос Ита дурын
(чорыганы), нюлэскын губи но эмезь (бичаны).
Песянае туж ческыт пёра, со одно ик перепеч но табань
(пыжыны), кутэмнянен но мильымен (куноятыны).
Озыен, туннэ ик песянаелы (жингыртыны), со
..... (шумпотыны).

Ку гинэ гужем (вуыны) ини?

Лади

4. Пуктэ макенимьёсты лэсьтон вошьетэ:

Мускобысь Ижкаре (поезд) мыноно.

Уже (агае) мынһсько.

Гурезь (гурезь) уг пумиськы, адыми
(адыми) пумиське.

Туннэ лыт (кубиста) шыд сиёмы.

Вадим (чечы) чай юыны яратэ.

Толон мон (сутэр) варення пкзътһ.

Магазинын (сиён-юон) вузкаро.

Куноосты (кумышка) сектазы.

..... (больница) артэ пичи тэль вань.

Кезыт (куазь) сэрен куасэн км нискылалэ.

Пичи пи выль (великез) вортгылэ.

Удмурт нюлэсьёс (писпуос),
(губиос) узыресь.

Киы (мел) наштаськиз.
Чебер (дһсыкут) дһсыськем кышномурт эктһз но,
кырһаз но.
Тулыс писпуос вож (куарьёс) шобырско.
Нечкыласько тонэ вордһськем (нунал).
Пинальёс толалтэ (куас) нискылало.
..... (нылпиос) корка шулдыр луэ.

5. Ватсалэ кылбуре тупась кылъёс:

Куазь сярысь

1. Бертыны малпай доре.

Учкисько но – куазь

Шунды ватскем сьёры,

Луиз ни вань мугоры.

Жаль уг зоры куазь туннэ:

Кöня ке со

..... пельтэ дырын-дырын,

..... бызе ни урамын.

2. куазез мон яратско:

Соку нискыласько.

Котькытын тöды

..... кынме тымет вылын.

3. усё цуж куаръёс,
Пельтыло кезытъёс.
Пыд улын луэ,
Уг гудырья ни

4. Нош ваньмыз улъё:
..... улысь музъем потэ.
Инбамын пиштэ,
Нырысь сяськаяське.

6. Берыктэ удмурт кылэ:
Моя бабушка живет в Париже. –
Младший брат поехал в Можгу. –
Миша вечером рисовал. –
Я иду в сторону парка. –
Ты ходил по улице. –
Они купили молоко. –
Мой дедушка из Смоленска. –
Друзья идут в музей. –

7. Визькыл:

ПӖСЬКЫЕН НУНАЛ КУТСКЕ, УЦЫЕН БЫРЕ.

Дасэтһ урок

Косон сям. Кельтон вошъет. Өвӱлтһсь нимвоштосъёс но сямкыльёс / Повелительное наклонение. Лишительный падеж. Отрицательные местоимения и наречия.



Кузьым



Кызы тодһськоды ни, мыным трос лыдһьськоно луэ. Мыным туж кельше пӱртэм серемес веросъёс лыдһьлыны. Куд-ог дыре ачим но гождьяско пичиесь веросъёс. Серемес веросъёсме газетын печатласько.

Калык пӱлын но маскарчиос вань. Таце маскарчиос кылдыто пӱртэм серемпырыос. Тани туннэ нош ик огзэ шедьтһ.

Одһг воргоронэз сюанэ ӱтизы. Кузьымлы пиосмурт *пыжем* ӱазег басьтһз. Сюресэз кузь, кыдёке мыноно. Сюрес вылысен та адымилэн сиемез потһз. Со кема ӱз малпаськы, сюрес урдэсы пуксиз но ӱазеглэсь одһг куксэ сииз. Кӱтыз тыриз но азылань вамыштһз.

Кӱня ке дыр ортчыса воргорон вуиз гуртэ, кытын сюан ортчыто. Корка пыриз. Куноос шулдыръясько, кырӱало, верасько, серекъяло. Кузьым сӱтон дыр вуиз. Воргоронлы ӱазегез люкылоно. Кудоен туклячины быдэн кук сӱтоно. Нош ӱазеглэн одһг гинэ пыдыз кылемын. Юало ни талэсь:

– Кытын мукетыз пыдыз?

Воргорон нош шуэ:

– ӱазеглэн пыдыз одһг гинэ ӱвӱл шат? Уд ке оскиське, укноетһ учке.

Ваньзы укноетһ учкызы но паймизы: сыло ӱазегъёс пал пыд йылазы.

**Сиён-юонэз възматһсь кылъёслы тупась валэктонъёс шедьтэ но
азьланьтэ:**

- | | | |
|-----|-----------|---|
| 1. | Йӧл | Югыт, пеймыт, кезыт, кудныйтһсь |
| 2. | Вӧй | Вож |
| 3. | Чай | Кезыт, ческыт, коньыт, шоколадэн |
| 4. | Сакыр | Коньыт, съӧд, изюмен |
| 5. | Сылап | Кӧжыен, пӧсь, кизер |
| 6. | Ву | Съӧд, пӧсь, зол, йӧлвылэн |
| 7. | Лук | 1. Тӧды, кезыт, шуныт |
| 8. | Улмо | цуж, кӧс~, сима~ |
| 9. | Сур | Пӧсь, вож, съӧд, лимонэн, йӧлын |
| 10. | Кияр | Тӧды, коньыт |
| 11. | Нянь | Небыт, чурыт, тӧды, ӧег, съӧд |
| 12. | Эмезь | Горд, коньыт |
| 13. | Шоколад | Тӧды, кузьыт |
| 14. | Шыд | Нап, кизер, йӧлын, вӧйын |
| 15. | Сугон | Чырс, горд, вож, цуж, чурыт, небыт |
| 16. | Сӱль | Чырс, тӧды, кезыт |
| 17. | Салат | Курыт |
| 18. | Йӧлпыд | Сӱлын, кубистаен, картофкаен |
| 19. | Пельнянь | Чылкыт, кезыт, минерал, быректэм |
| 20. | Мороженой | Пыжем, пӧзтэм, парсь~, кунян~, курег~, ӧазег~ |
| 21. | Кофе | |
| 22. | Кутэмнянь | |
| 23. | Печення | |

Кылрадъян

Косон сям

	МЫН- <i>Ы-НЫ</i> ВЕТЛ- <i>Ы-НЫ</i> ШУТЭТСК- <i>Ы-НЫ</i>	ужа- <i>НЫ</i>
одӱг лыд	МЫН ВЕТЛ- <i>Ы</i> , ШУТЭТСК- <i>Ы</i>	ужа
трос лыд	МЫН- <i>Э</i> ВЕТЛ- <i>Э</i> , ШУТЭТСК- <i>Е</i>	ужа- <i>ЛЭ</i>

одӱг лыд	ЭН МЫН ЭН ВЕТЛ- <i>Ы</i> , ЭН ШУТЭТСК- <i>Ы</i>	ЭН ұжа
трос лыд	ЭН МЫН- <i>Э</i> ЭН ВЕТЛ- <i>Э</i> , ЭН ШУТЭТСК- <i>Е</i>	ЭН ұжа- <i>ЛЭ</i>

Кельтон вошьет / Лишительный падеж

-ТЭК

Кин? Ма?	Кинтэк? Матэк?
нылпи	нылпи- <i>тэк</i>
бурд	бурд- <i>тэк</i>
эш- <i>е</i>	эш- <i>е-тэк</i>
быж- <i>ыз</i>	быж- <i>ыз-тэк</i>
сяська- <i>ос-ыз</i>	сяська- <i>ос-ыз-тэк</i>

Нылпитэк корка мӱзмыт луэ.

Бурдтэк тылобурдолэн лобемез уз луы.

Театре *эшетэк* мыноно луиз.

Кенъали *быжызитэк* пегъиз.

Сяськаосызитэк улэмез уг луы.

Туннэ мон тӱ доры *эшьёсытэк* лыктӱ.

Нимвоштосьёслэн кельтон вошьетсы / Лишительный падеж местоимений

ас мурто нимвоштосьёс	кужмятэм мурто нимвоштосьёс
МОНТЭК	ачимтЭК
ТОНТЭК	ачидтЭК
СОТЭК	ачизтЭК
МИТЭК	асьметЭК
тҺтЭК	асьтэтЭК
соостЭК	асьсэтЭК = асьсэостЭК

Өвөлтһсь нимвоштосьёс но сямкыльёс / Отрицательные местоимения и наречия

кин	<i>но</i> -кин
ма(р)	<i>но</i> -мыр
кудҺз	<i>но</i> -кудҺз
кӧня	<i>но</i> -кӧня
кытын	<i>но</i> -кытын
кытчы	<i>но</i> -кытчы
кытысь	<i>но</i> -кытысь
кытысен	<i>но</i> -кытысен
кытчыозь	<i>но</i> -кытчыозь
кытҺ	<i>но</i> -кытҺ
кудлань	<i>но</i> -кудлань

Нокин номыр уг лэсьты.

Нокыце шуг-секытёслэсь уг кышка.

Нокытысь куара уг кылҺськы.

Гужем *нокытчы* но уг мыны.

Мускоын *нокинлы* но салам басьтыны ой вуы.

Вачевераськонъёс



Официант: Ёечбуресь!

Вика: Ёечбуресь! Интыды вань-а?

О: Вань. Тһни отын сэрегын буш лъок яке борддор съёрын.

Кытчы пуксёды?

Катя: Борддор съёры пуксём. Собере милемлы меню сётэлэ вал. Ми учком.

О: Мар сиёды?

В: Мон пицца губиен но сырен.

К: Нош мон табань йёлвылын сиё.

О: Мар юоды?

В: Ваелэ милемлы ву кык стакан, но мыным эшшо чай сакырен.

К: Нош мыным улмо сок.

(көня ке дыр ортчыса)

К: Көня тыр ваньмыз луиз?

О: 350 манет.

В: Стипендия басьтһм ке, эшшо лыктом на. Ёеч луэ!

О: Шумпотыса возьмалом. Ёеч луэ!

* * *

– Љук пөзиз-а ни?

– Өз на. Кытчы сокем дыртһськод?

– Ма верай ук. Автобусэз возьманы мыноно. Эше лыктэ. Со асьме дорын ой вал на. Уз шедьты коркамес.

– Автобус вуоз ни, нош сиёнэ узгес вуы на. Соин ик тон мын ветлы нырысь. Собере эшенид цошен ик сиськоды но.

– Ярам, мон соку кошки.

* * *

(телефон пыр вераськон)

– Кылыз, Катя книгагэ *бастымтэ*, сиськонние кельтэм. Кытчы поном?

– Тон мыным вай. Мон туннэ лыт Катя доры мыныны малпасько. Соку ик нуо.

– Ярам. Нош тон кытын?

– Мон 210-тһ аудиториын пукисько.

– Возьма монэ.

– Мон кема пуко на.

– Ярам, вить минутскын вуо.

– Кытчы сумкаезтэк кошкиз ни?
– Со огдырлы гинэ потһз. Љоген вуоз. Соин ик сумказэ но кельтһз.

– Мар мыным номыр өз вера?
– Тон ужаськод вал, вис карытэмеz өз поты.

* * *

– Кытын тон ужаськод?
– Нокытын уг ужаськы.
– Мар собере кариськод?
– Дышетсконме йылпумъяй. Али ялкарисько.
– Кытчы уже интыяськыны малпаськод?
– Уг тодһськы. Нокинлэн *ужамтэ* адымиеz кутэмеz уг поты.

* * *

– Туннэ мар ке но нокыце уж уг мыны. Мар борды уг кутскиськы, ваньмыз кийсь усе.

– Соин ик тон туннэ сыце кернег. Мылкыдтэк ужаськод ке, озьы луэ.

– Кызьи бен мылкыдэз ъутом?
– Нырысь ик буйгатскы. *Кыретһ* порьяны пота. Инкуазь адымиеz буйгатыны быгатэ.

– Ярам. Озьы ик каро.
– Дһсяськы, кырын туннэ кезьыт.

СЕРЕМ ПТЫР

– Официант, вае милемлы мар ке пальпоттытһсьсэ.
– Тани тһледлы счет. Тырелэ но пыр мыныса
улоды.



* * *

Дышетһсь урокын:

– Пинальёс, вералэ, кыце тылобурдо кар уг лэсьты?
– Кикы.
– Малы озьы малпаськод, Вови?
– Со часын улэ.

Аскоже лыдъиськон

Сиён пöран

Чырстурынэн шыд

Чырстурынэз октэ, миське, пöсьвуалэ, собере векчи гинэ юдэлэ. Картошкаез палалэ но юдэ. Собере пöзгыны пунктэ. Картошка пöзем бере, юдэм чырстурынэз шыдэ понэ. Собере курегпуз шуккемез йылтэ но юдэм сугон ватсалэ на. Вöй ватсам бере, шыдэз тыл вылысь басытэ. Вуэм шыдэз йöлвылын сиё. Ческыт мед кошкоз!

Кулэ луоз: 2 картошка
200 г чырстурын
1 йыр сугон
1 курегпуз
сылал но вöй шöмызъя.



Сулятэм

Выль кубистаез тусьын корано яке векчи-векчи юдоно но юдэм сугонэн сурано, сылал пононо. Кубистаез мур табае пононо но плита вылэ 10 минутлы пуктоно. Со вие курегпузъёсты шукконо. Курегпуз шуккеме йöл будэтоно. Собере та курегпуз шуккемез кубиста вылтñ кисьтоно но пичи тыл вылын кöня ке возёно. Сулятэмез йöлвылын сиё.

Кулэ луоз: кубиста йырлэсь лынызэ
1 курегпуз
лыны стакан йöл
1 йыр сугон
сылал шöмызъя

Шунянь

Нырысь котһськом ыльнянь.

Котэм ыльнянь *ульытозь*, дасяськом шуэз. Миськиськом но понһськом кастрюляе. Шуэ чечы яке сакыр будэтһськом но тыл вылэ пуктһськом. Шу небъем бере, тыл вылысь басьтһськом но сһятыны пуктһськом. Сһям бераз сюкась пызь йылтһськом. Йылтыны луэ на *куасьтэм* эмезь яке боры.



Ыльнянез кык огбыдһа люкетһёслы люкиськом. Одһг люкетсэ вййын зырам корт лист вылэ вөлдһськом но со вылэ *дасям* шуэз понһськом. Пуштросэз мукет ыльнянь табанен шобыртһськом. Дурьёссэ чепылляськом но гуре пыжыны понһськом.

Шунянез пөсен но, кезьытэн но сиыны луэ.

Кулэ луоз

ыльняньлы:

пызь

чырс йөл яке кефир

дрожжи

пуштрослы:

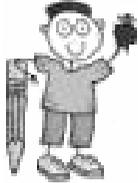
шу

чечы

сакыр

сюкась пызь

Ужъёс



1. Косон сямез уже кутыса, веранъёсты йылпумъялэ:

а) Йырыд висе ке,

Магазинэ мынӱд ке,

Нюлэскы мынӱд ке,

Телефондэ ыштӱд ке,

Кктыд сюма ке,

Сюэд куасьме ке,

Эшедлэн вордскем нуналыз луиз ке,

Выль машина басьтӱд ке,

Пичи пинал бӱрдэ ке,

Компьютеред тӱяскыз ке,

Куазь кезыт ке,

Уйин иземед уг ке поты,

Сиёнэд кузыт ке,

Гужем картэд отпуск кз ке басьты,

Кызыны кутскид ке,

б) Куноосыд кырӱан кырӱало ке, эн

Анаед тышкаське ке, эн

Сиёмед потэ ке, эн

Куазь пксь ке, эн

Телевизоред уг ке ужа, эн

Арнянуналэ ужед трос ке, эн

Висиськод ке, эн

Пиналъёс изё ни ке, эн

Кивалтһсь луид ке, эн

Жадид ке, эн

2. Шедьтэ текстсы 10 янгышсэ:

Гужем. Урамын туннэ кезьыт, лымыя. Семи яратэ таце куазез.

Пияш укное учкиз но нылъёсты адһыз. Киязы соослэн куасъёссы. Со Витя но Миши – Семилэн эшъёсыз. Семи дһсяськиз, йыраз изьызе, пыдаз пöзьёссэ понһз но ураме потһз. Ньыль эшъёс куасэн нюлэскы мынһзы.

Нюлэскын чалмыт. Кöня ке төл гинэ пельтэ. Писпуос вылын лыз лымы. Татын кызъёс, кызыпуос, пужымъёс будо, лудкечъёс, коньыос, койыкъёс уло. Гужем трос узы-боры но губи луэ. Тани пытыос но вань. Пичиосыз – лудкечъёслэн, бадһымъёсыз – койыкъёслэн. Нош та пужым улын ычы улэ. Пиос сое сһзыл адһизы вал.

Тани цукна вуиз, куазь пеймыт луиз. Пиос гуртазы бертһзы. Семи кынмиз. Чечыен кезьыт чай юоно. Анна кенак, Семилэн атаез, перепеч пыже, Васи агаез лöк улын гожъяське. Песятай телевизор лыдһе. Нош Семилы гуртысь ужзэ лэсьтоно на.

3. **Матэк?** яке **Кинтэк?** юанлы верась кыл ватсалэ:

Корка шуныт уг луы.

Бакча шулдыр уг луы.

Адями чебер уг луы.

Книга тунсыко уг луы.

Тол тöдды уг луы.

Писпу вож уг луы.
Адями но узыр луэ.
Сумка капчи луэ.
Шыд шөг луэ.
Уй пеймыт луэ.
Чорыг лым уд пöзыты.

4. Азыланьтэ кылбур чурьёсты:

Шундытэк –
Анайтэк –
Атайтэк –
Нош няньтэк –
Книгатэк –
Ручкатэк –
Сиёнтэк –
Нош визьтэк –

5. Ватсалэ точкаос интые буёлэз возматһсь тодметнимьёсты:

Учки котырак но пайми. Пайми вылһысь инлы,
бычырась ненег ожолы. Вуиз ни, шула
шырчик. Озыен вамышъя тулысмы! Со лыктоз дорамы яркыт
..... шундыен. Љоген пурһоз лбөмпумы
сяськаосын, нош сиреньмы - сяськаен. Отһяз вамыштоз
возь вылэ. Усьтһськозы италмасьёс, но
..... сяськаос. Њег пöлын сяськаялоз зангари.
Нош сһзыл! Кöня пöртэм куарьёс:,

..... но Тол вуэ но котырак
луэ.

Узыр ик буёл дуннемы! Буёлтэк бездытгес шаермы, инкуазьмы,
улонмы!

(«Кизили»)

6. Пуктэ каронкылъёсты ортчем дыре:

Мон (дышетыны) удмурт кылэз.

Со чебер (вераськыны) удмурт кылын.

Тон кытын (ужаны)?

Мынам анае шулдыр (кырӧаны).

Ми эшеным интернет пыр (гожъяськыны).

Лудкеч нюлэскын (улыны).

Пиналъёс цукна вазь (сайканы).

Кайса коми сямен умой (вераськыны).

Толлэн бадным кужымеz. Со лужытэсь писпуосты

(погырӧяны), липетьёсты (кесяны).

7. Визькыл

МЫЛКЫДТЭК КЕ ЧОРЫГАЛОД, БУШ БЕРТОД.

Дас одһгетһ урок

Интыян вошьетъёс: Кошкон, Вуон, Ортчон, Лыктон.
Нимберъёс / Местные падежи: Отдалительный, Предельный,
Переходный, Направительный. Послелогои.



Лади: Мартин, ьечбур! Кытын тон толон вал? Ми
Катяен тонэ час но лыны пала возьмамы ЦУМ дорын.
Вераськимы вал ук тыныд шуныт пыдкучтан басьтыны,
вунэтһд-а мар-а?

Катя: Яке тон кыце ке но чебер нылашен
тодматскид но солы синмаськид?



Мартин: Ой, вождэс эн вае. Мон толон Ижкаре йыромылһ.

Лади: Йыромылһд? Кыззы озьы? Ижкар нюлэс өвёл ук!

Мартин: Вика мыным куд-ог книгаоссэ сёто шуиз вал, нош
ачиз толон дораз пичи сузэреныз пукиз. Светазы висе, пе. Мыным со
 книгаос туж кулэ вал, цукна ик Викалы жингыртһ но, со
монэ дораз өтиз. Валэктһз, университет дорысен 24-тһ яке
27-тһ автобусэн мыноно шуыса. Укмысэтһ дугдылонниын автобусысь
васькыны косһз. Вика вераз, кыце солэн коркаез.

Катя: Вика дугдылонни дорын ик улэ, корказэ өд шедьты-а
мар-а?

Мартин: Эн дырты, Катя. Тани кыззы луиз. Мон
университетысь потһ, автобусэ пукси но лыдьяны кутски, кёня пол
автобус дугдылһз. Кема мынһ. Я, вуи кадь. Автобусысь васьки, нош
сыце коркаез ой адны. Малпай, вазьгес автобусысь потһ, дыр, шуыса.

Урам кузя азылань кошки. Татын но сыце коркаос ой вал. Тһни соку ик адһи, та Клубной урам шуыса.

Лади: Ха-ха, Вика Петров урамын улэ ук! Тон, Мартин, мукет пала мынэмед ук! Сюресэз выжныны кулэ вал. Тон янгышен Строителе кошкид.

Мартин: Озы. Нош мон нырысь кема малпаськи, кытчы мыноно шуыса. Собере француз кылын но англи кылын егит нылъёслэсь юай, кытын Петров урам. Соос валэкһзы, кызы Петров урамозь мыноно.

Лади: Нош малы од жингырты Катялы, Викалы яке мыным?

Мартин: Мон толон телефонме но лок вылэ вунэтһськем. Соин ик жингыртыны но ой быгаты, тһ но монэ кема возьмады, пыдкучан но ой басьты.

Катя: Со понна чебер нылъёсын тодматскид!

Кыце юанлы валэктон шедьтыны луэ текстесь?

Малы Лади но Катя возьмазы Мартинэз?

Кытчы мынһз Мартин?

Вераське-а Мартин англи кылын?

Викалэн укмысэтажьем-а коркаез?

Воразы-а Мартинлэсь телефонзэ?

Коня арес Викалэн сузэрэзлы?

Кытчы Мартин йыромиз?

Кытын ужало егит нылъёс?

Кыце пыдкучан Мартин басьтһз?

Кылрадьян

Интыян вошьетьёс / Местные падежи

Кошкон Отдалительный	/	<i>Кытысен?</i>	<i>Ижкар-ысен</i>
Вуон / Предельный		<i>Кытчозь?</i>	<i>Ижкар-озь</i>
Ортчон / Переходный		<i>Кытһ?</i>	<i>Ижкар-етһ</i>
Лыктон Направительный	/	<i>Кудлань?</i>	<i>Ижкар-лань</i>

Интыян вошьетьёслэн кутһськемзы / Употребление местных падежей:

Кошкон / Отдалительный

Укноысен Ленаез адны.

Кылем арысен Катя Ижкарын улэ.

Магазин тямысысен ужаны кутске.

Ижкарысен Кузонозь (Казанёзь) поездэн мыноно.

Магазинысен мон пиелы жингыртһ.

Вуон / Предельный

Можгаозь машинаен мынһм.

Ми цукнаысен лытозь дышетскимы.

Гудырикошконозь ми удмурт курсьёсын вал.

Ортчон / Переходный

Коля городэтһ калгиз.

Мон школае арапатһ (арама пыр) мынһсько.

Ураметһ (урам кузя) машинаос ветло.

Анай пизэ китһз кутһз.

Лыктон / Направительный

Пинальёс тыметлань (тымет пала) кошкизы.

Нъазегъёс шурлань (шур кузя) тубизы.

Куазь сѣзьыллань кариськиз ни.

Лбытлань ми но гуртэ вуим.

Нимберъёс / Послелоги

вылысен	вылозь	вылтћ	выллань
улысен	улозь	ултћ	уллань
сьорысен	сьорозь	сьортћ	сьорлань
азысен	азёзь	азьтћ	азьлань

Корка *сьорысен* ик нюлэс кутске.

Сюрес *вылтћ* машина мынэ.

Цукна ик укно *ултћды* ортчи.

Лбѡк *вылтћм* шырпи бызьылэ.

-о, -ё, -тэм кылћтэтэн тодметнимъёс / Прилагательные

макеним	тодметним
шунды	шунды- <i>ё</i>
толэзь	толэз- <i>ё</i>
син	синм- <i>о</i>
куар	куар- <i>о</i>
нылпи	нылпи- <i>тэм</i>

Шундыё нунал, *толэзё* уй, сьѡд *синмо* нылаш, *куаро* писпу,
нылпитэм семья.

Вачевераськонъёс



– Толон катерен уяны ветлӓм. Куазь кезыт, тӓло вал. Кынмиськем. Тани туннэ висыны уси.
– Мар луиз?
– Пуэд кутӓз. Тани ныр кыскаса туннэ пукиськони.

– Мын ук эмъяськонние.
– Отын котьку но черод луэ. Монтэк но висисьёсыз трос.

Эмьюм юо но ваньмыз ортчоз.

– Умойгес луоз эмъяськонние ик мыныны.
– Ярам, мыно нуназе бере.
– Отчыозь висенэд мукетӓсьсызлы но палалоз. Собере мукетӓсьсыз но висыны кутскозы. Али ик мын.

– Эн кышка, тыныд уз пала.
– Малы озы малпаськод?
– Тон спортэн эшъяськиськод ук. Спортсменӓс уг висё.
– Мын ни мын татысь. Неч ветлы!
– Кошки, кошки.

* * *

– Мар ке йыр висе. Куазь воштӓське, луоз.
– Озы, дыр. Тросэз туннэ лӓжтӓськы тазалыксы вьлэ.

* * *

– Нечбуресь!
– Нечбуресь!
– Чырты висемлэсь эмьюмды вань-а?
– Куарады-а пуксе?
– Бен. Кынмасько ке, котьку но куаратэм кылисько.
– Мон дэмласал Стрепсилс.
– Ваелэ Стрепсилс. Кӓня со сылэ?
– 180 манет.
– Тау! Неч луэ!
– Бурмелэ!

* * *

– Дас одӓг часысен дас куинӓз асьмелэн урокмы луоз. Собере мыноды Ижкаретӓ порьяны.

– Кӓняозь порьяны быгатӓськом?

– Куинь яке ньыль часозь. Вить часын пумиськиськом но мынһськом концертэ.

– Кёня часын концерт кутске?

– Куать часын. Театрозь мыномы пыдын, соин ик вазьгес потомы.

* * *

– Кыззы ужа вузаськонни?

– Дасысен дас укмысозь.

– Асьмеос вуомы-а отчыозь? Мыным нянь басьтыны кулэ на.

– Вуом. Ём ке вуэ, мукет вузаськонние пыром. Сюрес кузя шеде кызь кык часозь ужась магазин.

* * *

– Тон тодһськод-а, кыце куаро писпуос будо асьме палан?

– Кызьпу, бадьпу, палэзьпу, льёмпу.

– А кыце лысо писпуосты тодһськод?

– Пужым, ньылпу, кыз... Ачид уд тодһськы шат?

– Тодһсько. Мон тонэ эскерыны малпай.

– Эскерид-а? Тодһсько-а?

– Тодһськод. «Вить» пуктһсько.

* * *

– Туннэ нуналысен мон быззылыны кутскисько.

– Толон но озы шуид вал.

– Толон куазь урод вал. Пильмо, төло, шундытэм.

– Туннэ шундыё нунал, туннэ быззылод, а цуказе пильмо луиз ке, нош ик гуртын пукод?

– Быззылыны кутскемед соку одӱг нуналлы гинэ кыстһськоз ук.

– Зоро-кото нунальёсы мынам быззылэме уг поты. Котмод, собере висыны усёд. Нош мон быззылыны малпасько тазалык понна гинэ. Кезыт но зоро нунальёсы спортсменъёс мед быззылозы.

СЕРЕМ ПЫР

– Ужа, ужа, ужа но ужа. Цукнаысен бер лытозь уж пёлы выемын, – ложтһське эшезлы Ондрей. –

Акыльтымон уж, шокчыны маза кькл. Ужа но ужа.

– Кемалась-а ни озы ужаськод? – юа эшез.

– Цуказысен кутскисько.



Аскоже лыдьыськон

Удмурт каръёс

ГЛАЗКАР интыяськемын Удмурт Элькунлэн уйпалаз. Ижкарарысен Глазкаррозь 170 иськем луэ. Улһсез татын ог 107 сюрс мурт. Та интые нырысетһ лыктэмъёс ошмес синлы синмаськызы. Удмуртъёс гуртсэс Сингурт шуизы. Нучъёс сое Глаз берыктһзы. Нош Лем архитекторлы та ним туж яраз, соин со карлэсь вылтуссэ но синлы укшатыны малпаз. Соин Глазкарлэн вашкала шорсюлмыз синлы тупа. Глазкар вашкала кар луэ. Со кар инлык басытһз 1780-тһ арын. Вашкала дырысен ик Глазкар уйпал удмуртъёслэн шорсюлэмзы луэ вал. 1931-тһ арын Глазкар Удмурт шаерлэн шоркарез луиз. Но лыны ар ортчиз но, пкртэм *мугъёсья* шоркарез Ижкаре выжтһзы. 1995-тһ арысен Глазкарын «Иднакар» музей ужа.



Музейын трос пкртэм арбериос, кудъёсыз уйпал удмуртъёслэсь вашкала улонзэс возматэ.

САРАПУЛ Кам шур дурын сылэ. Удмурт шаерысь вашкалаез кар луэ. Со 1780-тһ арын аслыз кар инлык басытһз. Нырысь та карлэн нимыз Вознесенск вал. Со вакытэ Кам шурысь трос сарапул нимо чорыг кутылһзы но Муское лэзьяллызы. Соин но, вылды, улон интыез но Сарапул шуыны кутскизы. Сарапул – вашкала купеч кар луэ. Тросэз коркаос пул пужыосын чеберъямын. Со коркаос выжыкылысь юртъеръёслы укшало. Аслаз чебер пужыосыныз висьяське Башенинлэн коркаез, кудзэ 1904-тһ арын пуктһзы. Сарапулын

вордһськиз но будһз нырысетһез нылаш-кавалерист Надежда Дурова, кудһз 1812-тһ арын пиосмурт дһськутэн Наполеонэн ожмаськиз.

ВОТКАКАР – П. Чайковскийлэн вордһськем карез. Татын пичи Петя ортчылһз аслэстыз пинал дырзэ. Чайковскийёслэн улон усадьбазы али музей усътэмын. Воткакарлэн историез кутске корт потгон завод бордысен, цыпет бордысен. Цыпет лэстыны кутскизы 1759-тһ арын. Нырысь Воткакар ужасьёслэн посёлоксы гинэ вал. Кар инлык басьтһз 1935-тһ арын гинэ. Али Воткакарын 105 сюрс пала



улһсез. «Кезыт ож» вакытэ татын кыдэке ыбылһсь ракетас лэстылһзы. Соку Удмурт шаер пытсамын вал. Кунгож ськырьсь адымиос пырыны кз быгатэ Удмурт шаере, но удмурт адымиос но шер ветлһзы кунгож ськырь.

МОЖГА – пичи гинэ вож садо кар. Со интыяськемын Удмуртилэн лымшор палаз. Ижкарысен Можгаозь 90 иськем пала луэ. Можгаын ог 50 сюрс адыми улэ. Карын улһсьёс арамаын но тымет дурын шутэтскины ярато. Можгаын пияла потгон «Свет» заводын трос пкртэм посуда дасяло. Можга фабрикаын вуро дһськут. Можга аслыз кар инлык басьтһз 1926-тһ арын.

КАМБАРКА – удмурт каръёс пклысь самой покчиез но, пичиез но луэ. Татын 12 сюрс улһсез. Кар инлык со басьтһз 1945-тһ арын гинэ. Пуксемын со Камбарка но Буй шурьёслэн Кам шуре усён интыязы. Та карлэн кылдэмез но, азинскемез но юн герньаськемын Кам шурен. 1767-тһ арын Камбарка шурез цыпизы, Павел Демидов



кык кирпич поттон завод лэсьтӥз. Та дырысен кутске Камбаркалэн историез. Али Камбарка порт луэ. Вузёсты нуон-ваёнъя со Сарапулэз азыпалтэ.

ИЖКАР – Удмурт Элькунлэн шоркарез. Татын ог 800 сюрс пала улӥсез. Соос пӥлын 60 процентэз ньучъёс, 30 процентэз удмуртъёс, 10 процентэз бигеръёс но мукет калыкъёс.

1760 – Иж шур вылын цыпет лэсьтон.

1918 – кар инлык басьтон.

1931 – Удмурт кун пединститут усьтон.

1934 – Удмурт Элькунлэн шоркарыз луэ.

1971 – Удмурт пединститут Удмурт кун университет луэ.

1985 – Ижкар Устинов луэ.

1987 – Карлэн нимыз Устинов интые выльысь Ижкар луэ.

Ижкар туннэ Россиысь бадӥым каръёс пӥлысь огез луэ. Уката ик тодмо луэ ожтӥрлык поттон заводэныз.



Ужъёс



1. Ватсалэ тупась вошьет итэтъёсты:

Пиосмурт бусы..... мынэ.

Мон соин базар..... пумиськи.

Ткӧл кудлань пельтэ, со..... пилемъёс но кошко.

Дышетӥсь класс..... ветлэ.

Лыт..... куазь кезыт кариськиз.

Коцыш укно..... потӥз.

Пинальёс шур..... мынӥзы.

Атасэз бурд..... кутӥ.

Самолет..... коркаос пичиесь адньисько.

Колялэн ымныр..... нюлам ву вия.

Толон пеймыт..... ужамы.

Лудъазегъёс инбам..... лобо.

Ижкар..... Можга..... одӥг час мыноно.

Милиционер пияшез сильськр..... возе.

Туннэ ккня час..... дышетскиськом?

Та поезд Казан..... гинэ мынэ, Москва..... уг вуы.

Куазь цукна..... зорыны кутскиз но лумбыт зориз.

Мон Аняез йырси..... кыски.

Та книгаез цуказе..... лыдӥноно.

Катя анаеныз телефон..... вераськиз.

Пияш коцышез быж..... кыскиз.

Гужем..... нунальёс кузесь луо.

Ижкар..... мон уяны дыши.

Пинальёс гурезь ул..... нискылазы.

Паллян..... буре вить клеткаем гож лэзёно.

Гурт съкр..... нюлэс кутске.

2. Ватсалэ тупась нимберьёс:

А) Нясыкыт тулыс вуиз. Вось со пужыё ковер вализ, сясыкаос кизиз. Мон вось калгисько. Йыр тылобурдоос лобало. Гурезь жилььртыса пичи ошмес потэ. Ву цуж сясыка лужам. Со чечы зын лёсыяське. Сясыка майсы лоба. Љоген пёсь гужем вуоз.

Б) Книга лъкк вал. Сое лъкк басытһсько но лъкк ковер понһсько. Книга табере лъкк ковер кылле. Со коцышпи кклэ.

Кана пушкын сыр кылле. Кана шыр пыре. Со сырез сие но кана пегъе.

Љажы вылын книга. Со пкртэм кунъёс Мыным кельше сыце книгаосты лыдныны. Љажы книгаез басытһсько но диван лыдныськыны пуксисько.

3. Шедьтэ нимберьёсты но тодмостэ одһг гожен:

– Нечбуресь! Кытын интыяськемын книга магазин?

– Отын бур палан, та банк вкзын.

– Вождэс эн вае, мон уг адһыськы. Кытын?

– Адһыськоды-а? Отын лужыт, горд юрт сылэ, книга магазин отын, банк но аптека вискын.

Лади кулэ книгаос но кыллюкам басьтэ, собере базар пала кошке, салам но кузьымъёс басьтэ, песянаез доры Зурае мыныны дасяське.

Занятиос бере Лади вокзалэ Советской урам кузя мынэ. «Детский мир» магазин дорын со Петяен пумиськиз. Петя но гуртэ песянаез доры мынэ. Пияшъёс шумпото, автобусын мӧзмыт уз луы. Эшъёс туж льог вокзал доры вуизы, со пушкы пыризы, кассаос пала вамыштӱзы. Касса дорын калык трос ӧвӧл. Зал шорын песянай сылэ, со пияшъёс пумитэ лыктэ.

– Пиос, ку кошке автобус Алнаше?

– Куать часын. Час пала возьманы кулэ на. Билет та кассаысь басьтыны луоз. Автобусты куатетӱ платформа вылысь кошкоз.

– Я, тау верамды понна.

Лади но Петя егит кышномурт съӧры султо. Петя кисы пушказ утчаськыны кутске, коньдонзэ уг шедьты.

– Э-э, коньдонме доре кельтӱськем. Пиджак кисыысь басьтӱ, льӧк вылэ понӱ, собере куртка дӱсъяй но дыртыса вокзал пала кошки. Озьыен, коньдонэ али льӧк вылын кылле! Вот пась йыр!

Билет сю витӱтон манет пала сылэ. Лади кык билет басьтэ но пияшъёс серекъяса вокзал пушкысь пото. Платформа вылын дас минут пала возьмало на, кӧснунал сярысь верасько. Одно ик Ита шур дуре ветлозы, чорыг кутылозы, тылскем вылын чорыг лым пӧзьтозы.

4. Нимберъёс борды асьян кылӱтэтъёс ватсалэ:
Автобусын Лена (тӱ, вадьсын) пукиз.

.....(ми, пӱлын) вань удмуртъёс, эстонъёс но мадьяръёс.

Туннэ лытазе (тон, доры) куноос лыктозы.

Лькк вылэ (мон, азе) сяськаос пуктһзы.

Корка (тон, борды) писпу мертты.

Льок (тһ, ськрын) трос куноос пукизы.

Тетрадьдэ книга (тон, улэ) понһд, дыр.

4. Шедьтэ асян кылһтэтъёсын кыльёсты:

Кин со сыце **Вумурт**? Со вулэн кузёез, улэ мур вуын, шуръёсын яке тыметъёсын. Удмуртъёс верало, Вумуртлэн туж чебер кышноез, нылъёсыз но пиосыз вань шуыса. Сюанъёссы луо сһзыл яке тулыс. Вумуртъёс цем адымиос пöлын но уло. Соосты капчиен тодманы луэ: дһськутсы паллян палтһз котьку но кот. Вумурт туж узыр. Кинэ ке яратэ ке, солы юрттыны тырше, нош кин солы уг кельшы, ачиз яке цыжы-выжыез висыны кутско.

Нюлэсмурт – нюлэслэн кузёез, улэ бадным нюлэсьёсын, Вумуртлэн сямен ик, аслаз семьяез вань. Дһськутэз но улонэз адымиослэн кадь, Нюлэсмуртъёс кышнояськыло, юон дыр ортчытыяло. Соос туж лужыт мугоро луо (самой лужыт писпуос кадь), кузы но сьöдгес. Нюлэсмуртъёс пöйшуръёсты эскеро, быгато тöл поттыны.

Палэсмуртлэн одһг пыдыз, одһг кыыз, одһг синмыз, нырыз но ымыз адымилэн кадь. Со нюлэскын адымиосты кышкатыны яратэ.

Коркамурт – Коркакузё. Эскере корка пушкысь ужез. Куд-ог дыръя нылкышноослы пöраны но юрттэ.

(П. Н. Лупповъя)

5. Пӧрмытэ макенимӕс бордысь тодметнимӕс но гожтэ точкаос интые:

Удмурт улосэз (ошмес) шаер нимало. Котыкытчы учкы, тонэ (нюк-гоп) вырӕс котырто. (нюк-гоп) интыосысь ик ошмес синӕс усьтӕсько. Нош ошмес синӕс вӧзын пӧртэм векчи куакӕс будо: бадьпуос, лулпуос но шупуос. Вырйылӕсын пумисько (лыс) писпуос: векчи кызӕс, пужымӕс но сусыпуос.

Гурезь йылын вӧл-вӧл будо вож (куар) писпуос. Сюрес кузя мынӕсь-ветлӕсьёс (шунды) нуналӕсы (куар) писпуослэн саюлазы кожыло. (зор) куазь дырӕя но бурд улазы шобырто адямиосты.

..... (лысву) турын шундылэн тылсиосыз улын чиль-дол кисьтаське. Ческыт (зын) омырез гадь тыр шокчиськод.

6. Визькыл

НЯНЬТЭМ ПУДО ВӖЙТЭМ.

Дас кыкeтҺ урок

Луонлык сям. Нимѣслэн висьясь итэтсы. Тодмотэм нимвоштосъёс но сямкылъёс / Условное наклонение. Выделительный суффикс имен. Неопределенные местоимения и наречия.



Малпанъёс, малпанъёс...



Куд-ог дыре трос малпаськыны кутскиськод но, малпанъёс тонэ олокытчы но вуттыны быгато. Мон ас малпанъёсам котькин но луыны быгатӱсько, олокытчы но вутскисько.

Мон дунне вылысь самой чебер нылаш ке луысал, туспуктэмъёсы дуно журналъёсты чеберьясалзы. Пӧртэм арбериосты рекламировать карысал, адньитонъёсы пыриськысал. Но соку мынам чик но ваньмон дыры ой луысал. Ӗвӧл, мон дась ӧвӧл сыце улонлы. Тодмо артист но луэме уг поты. Соослы огшоры улыны маза уг сето. Куд-огезлы сыце ваньмызлы адньиськымон улон ик кулэ, дыр. Сыцеоссэ мон кизилияськем кизилиош шуысал. Соос асьсэды лыдъяло кизилен, нош кизили кадъ ворекияны моцсы уг суззы ни. Нош мынам кизили луэме уг поты.

Мынам трос укее ке луысал, трос кылъёсты ке тодысал, мон ветлысал кунгож сӧръестьӱ. Ортчысал быдэс Европаез. Одӱг кунэз но *ортчытэк* ой кельтысал. Ветлысал музейёсы, калгысал каръёслэн ульчаостӱзы. Тодматкысал аядмиосын, вераськысал соослэн кылынызы. Кӧня соку мынам эшъёсы луысалзы!

Европа бере кошкысал Азие. Отын но кӧня пӧртэм калыкъёс уло. Тодматкысал калыкъёслэн лулчеберетъёсынызы. Эх, малпанъёс, малпанъёс... Бен малпантэк улыны но уг луы. Малпан вань ке, тон

турттһськод сое быдэстыны. Ваньзэ соос пöлысь быдэстыны уз луы,
дыр, но малпасько, огез ке но быдэсмоз.

Нош тһ кызьы малпаськоды?

**Нүч выжыкылэз тодады вае но
сётэм суредьёсья удмурт кылын вералэ**

Кулэ кылъёс: кольо, песянай, песятай, лудкеч, кион, гондыр, ычы.

Кольо



Кылрадьян

Луонлык сям / Условное наклонение

-сал

	мын- <i>ы</i> -ны	ужа- <i>ны</i>
МОН	мыны- <i>сал</i>	ужа- <i>сал</i>
ТОН	мыны- <i>сал</i>	ужа- <i>сал</i>
СО	мыны- <i>сал</i>	ужа- <i>сал</i>
МИ	мыны- <i>сал-мы</i>	ужа- <i>сал-мы</i>
Тӱ	мыны- <i>сал-ды</i>	ужа- <i>сал-ды</i>
СООС	мыны- <i>сал-зы</i>	ужа- <i>сал-зы</i>

МОН	<i>ӧй</i>	мыны- <i>сал</i>	ужа- <i>сал</i>
ТОН	<i>ӧй (ӧд)</i>	мыны- <i>сал</i>	ужа- <i>сал</i>
СО	<i>ӧй</i>	мыны- <i>сал</i>	ужа- <i>сал</i>
МИ	<i>ӧй (ӧм)</i>	мыны- <i>сал-мы</i>	ужа- <i>сал-мы</i>
Тӱ	<i>ӧй (ӧд)</i>	мыны- <i>сал-ды</i>	ужа- <i>сал-ды</i>
СООС	<i>ӧй</i>	мыны- <i>сал-зы</i>	ужа- <i>сал-зы</i>

Висьясь итэт / Выделительный суффикс

-эз, -ез, -из, -ыз

кезъыт	кезъыт- <i>эз</i>
лужыт	лужыт- <i>ӕс-ыз</i>
куинь	куин- <i>ез</i>
сыце	сыце- <i>ез</i>
со	со- <i>из</i>

Милям кык висъетмы. Кезъытаз¹ ми интыясъким, шунытаз –
нылпиос.

Лужытӕсыз кызӕс нолӕскын будо.

Куинезлэн нылӕслэн йырси-пунэтӕссы вал.

Тауз эше урокын «ныль» басьтӱз, *соизлы* «вить» пуктӱзы.

Мон но *сыцеэ* ик кофта басьтӱ.

¹ Вошьясъкемзэ учконо ватсэтысь.

Тодмотэм нимвоштосьёс но сямкылъёс / Неопределенные местоимения и наречия

кин	<i>оло</i> -кин
ма(р)	<i>оло</i> -мар
кудӱз	<i>оло</i> -кудӱз
кӧня	<i>оло</i> -кӧня
кытын	<i>оло</i> -кытын
кытчы	<i>оло</i> -кытчы
кытысь	<i>оло</i> -кытысь
кытысен	<i>оло</i> -кытысен
кытчюзь	<i>оло</i> -кытчюзь
кытӱ	<i>оло</i> -кытӱ
кудлань	<i>оло</i> -кудлань

кин	кин <i>ке</i>
ма(р)	<i>маке</i>
кудӱз	кудӱз <i>ке</i>
кӧня	кӧня <i>ке</i>
кытын	кытын <i>ке</i>
кытчы	кытчы <i>ке</i>
кытысь	кытысь <i>ке</i>
кытысен	кытысен <i>ке</i>
кытчюзь	кытчюзь <i>ке</i>
кытӱ	кытӱ <i>ке</i>
кудлань	кудлань <i>ке</i>
кызы	кызы <i>ке</i>

Кытын ке но кыдӱкын машина гуретэм кылӱське.

Кыл вылад *олокытчы* но вуттод.

Кызы ке но та ужез лэсьтоно вал.

Кин ке но укно ултӱ ветлэ.

Вачевераськонъёс



– Мынысал-а улыны Муское?
– Ой. Отын укыр трос адямиез, машинаез.
Акыльтъсько трос адямиослэсь, машинаослэсь.
– Мон мынысал. Отын уж шедьтыны луонлыкъёс
тросгес. Собере уждун но бадным басьто Мускоын.

– Уждунэз но кулэ өвёл. Мыным чалмыт мед луоз.

– Тодмо адямиосты но адъемед уг поты-а?

– Уг. Мон соосты телевизорысь но котькуд нунал адныны
быгатъсько.

– Ну тон паймымон аяди.

* * *

– Кин ке но тыныд жингыртъз.

– Мар вераз?

– Туннэ тӥляд кыце ке но кенеш луоз шуиз. Эшшо мар ке но
вераз, но мон кй кылы ни.

– Ярам. Дышетскон ужпумъёс сярысь вераськозы, дыр.

* * *

– Тон Лидия Нянькиналэсь выжыкыльёссэ лыдныд-а?

– Кудъёссэ?

– Выльёссэ.

– Выжыкыльёсын выль тэчетэз потъз-а мар-а?

– «Удмурт дунне» газетын потъзы выжыкыльёсыз.

– Ой лыдны. Мар сярысь соос?

– Мынам малпамя, со вашкала выжыкыльёсты выль сямен
мадён. Нырысь лыдны, собере вераськом та сярысь.

* * *

– Тыныд удмурт суредасьёс пöлысь кудъз кельше?

– Мыным Валентин Белыхлэн ужъёсыз ярало.

– Малы?

– Со удмурт калыклэсь дырсюрессэс возматэ суредъёсыз
вылын.

– Мустаевлэн суредъёсыз но удмурт калыкен геръаськемын ук.
Мыным кельшо солэн суредъёсыз. Котькуд суредаз ик кыце ке мур
малпанэз вань.

– Озы, дыр. Мон солэсь суредьёссэ уг валаськы. Мыным улонлы матын луись суредьёс кельшо. Нош Мустаевлэн суредьёсыз туж аспöртэмлыкoesь. Мыным соос валантэм пото.

* * *

Владимир Анатольевич: Нечбуресь, Ольга Петровна! Тһляд али вераськыны дырды вань-а?

Ольга Петровна: Нечбуресь! Али занятиосы öвöл. Малы ке-а?

Владимир Анатольевич: Мынам одһг малпанэ кылдһз. Ойдолэ кунгож сьбрысь куноосмылы удмурт лыт ортчытом.



Ольга Петровна: Удмурт лыт? Умой малпанды. Куноосмы шумпотозы. Тһляд кыце ке программады но-а вань ини, яке огшоры, шуом: тһ арғанэн шудһськоды, мон кырһасько?

Владимир Анатольевич: Эн серекьялэ, зэмзэ но удмурт кырһанмылы ик сое сһзимы ке! Студентьёсмы но туэ практикаын вьль кырһаньёс гожтһзы.

Ольга Петровна: Мон тодһсько, кыкетһ курсысь студентьёслэн умой программазы вань шуыса. Сое но возматыны быгатозы.

Владимир Анатольевич: Мон малпасько, Эляез но öтыны луоз. Соослэн вьль дисксы али потэ, пе, вьль кырһаньёссы студентьёсмылы туж кельшо кадь. Тани Эля но. Эля, эшһёсыд быгатозы-а удмурт кырһан лытэ лыктыны?

Эля: Ыытлэн дырыз тодмо луиз ке, кенешомы.

Ольга Петровна: Вьль кырһаньёсты но дась-а ини?

Эля: Малпасько, вуоно концертмы вьль кырһанэн кутскоз.

Владимир Анатольевич: Туж умой. Ольга Петровна, асьмелэн дышетһсьёсмы но чебер кырһало ук. Одһг-кык вашкала удмурт кырһанды луоз, дыр?

Ольга Петровна: Одно ик!

СЕРЕМ ТЫР

- Пети, вера, ккня луоз кык пол кык?
- Ньыль.
- Шонер. Тани тыныд со понна ньыль конфет.
- Эх, тодысал ке, дас куать шуысал.



Аскоже лыдһыськон

Ку будо?

Вал вылэ мон пуксьысал,
Вал вылын ворттылысал.
Усэд, шуо, кышкато,
Музьемез, пе, зуркатод.

Шур дуре мон васькысал,
Пыжын өжыт визнасал.
Быжырыз чипей шуккоз,
Пыжен валче, пе, выйтоз.

Бадһым куды кутысал,
Эмезяны ветлысал.
Тон ачид, пе, куды на:
Вить-куать арзэ буды на.

Вань нуналһес кузь пото...
Вералэ ай, ку будо?
Ку вуо мон визнаны,
Вал вылын ворттылыны?

(А. Клабуков)

Вожьяськись Аркаш

– Городын ке будысал,
Кин гинэ ой луысал,
Городын ке улысал,
Кытчы но ой ветлысал, –
Малпаське гуртысь пияш,
Тямысаз мынһсь Аркаш.

(Ю. Байсарова)

Ужъёс

1. Тупась каронкылъёсты луонлык сяме пуктыса
гожъялэ:



Пичи Вани урокын

Вани туннэ трос малпаське,

Сочинение гожтэ:

«..... ке уксьёе,
..... мон Францие.

..... эбекъёсты –

Кин яратэ бен соосты?

Горд «Пежо» мон,

Выль корка но,

..... на мон Марсэ,

..... улһсьёссэ.

..... институтын,

..... бадһым банкын.

..... туж трос коньдон,

..... шулдыр улон!»

Пуктоно глагольёс: лэсьтыны, сиыны, луыны, басьтыны,
лобаны, мыныны, кутскыны, утчаны, ужаны, дышетскыны.

2. Мар карысал, луысал ке ... ?

тодмо артист

огшоры дышетһсь

пöйшурась

кивалтһсь

лэсьтһськись

модельер
дизайнер
вегин
выжыкылысь герой
визьмо коцыш

3. Пуктэ вераньёсы тупась нимвоштосъёсты яке сямкыльёсты:

Пуктоно кыльёс: кытчы ке, кин ке, кытын ке, кытысь ке, кӧня ке,
кызы ке, кытӱ ке, маке, кытысен ке.

..... ӧсэ йыгаськиз.

Гужем шутэскыны мынэме потэ.

..... куара кылӱськиз.

....., туж кыдёкын, возьма, дыр, монэ.

Маша вузаськонниысь грамм ческыт кампет басьтӱз.

..... нюлэстӱ поръям.

Мон соин карысен пумиськи.

Анай мынэсьтым юаз, нош мон ӧй вала.

Бускельёсмы нылпизэс тунсыко нимазы.

4. Висьясь итэтэн кыльёсты гожен пусье:

Чупчи но Пызеп шурьёс вискысь одӱгзэ гурезез Иднакар
нимало. Татын куке но тужгес ик даноосыз удмуртьёс улӱллям:
Донды батыр но солэн пиосыз Идна, Гурья, Весья но Нуй. Дыр
ортчемья, таослы одӱг интыын улыны люкыт луэм. Бадӱымез пизы
Идна вуж интыяз кылем, Гурья Чупчи вылланегес интыяськем. Нош
Донды покчиосыныз выль интые кошкем.

Чупчи котырын али ке но вань Дондыкар, Весьякар, Гурьякар, Нуйкар удмурт гуртёс. Отын улһсьёс кужмоосыз батырьёс сярсы пöртэм легендаос но преданиос тодо. Паймымон арбериосты но – вашкалаоссэ – шедьтыло.

5. Ватсалэ итэгъёс

Азьтэм адями

Азьтэм адями сик..... ветлэ. Шкдтэк шорысь со лудкеч..... адньем но ымдуръёс..... выретэ:

– Мон та кеч.... кутно но ку..... вузало, курег басьто; курег пузалоз, трос курегпуз люкалоз но чипы поттоз; курегъёсы трос луозы, курегпузэ но трос люкаськоз; курег..... вузало но парсь басьто. Парсь дас пи ваёз; дасэзлэн но быдэн дас пи вордһськоз; парсьпиос..... вузало но Кам тупал купец..... ныл..... кышно басьто...

Озы малпаськемез бере, азьтэм адями лудкеч шоры лэзыны ккс улвай кутэ но ларк! чигтэ. Лудкеч сое кылэ но ури-бери пегъе. Азьтэм мурт кутно пкйшурез..... быж..... но адһыны уг, пе, вуы.

6. Визькыл

АЗЬТЭМ МУРТ ВЕСЬ НО МАКЕ НО ЛЭСЬТЫНЫ МАЛПА.

Дас куинетһ урок

Тодмотэм ортчем дыр. Тодмостһсь нимвошtosьёс /
Неочевидное прошедшее время. Определительные местоимения



Удмурт калыклэн мукет калыклэн сямен ик трос батырьёсыз. Легендаосын но преданиосын соос удмурт калыкез утё тушмоньёслэсь. Одһгез удмурт батырьёс пöлысь Эштэрек луэ. Со сярись мадёсэн асьмеос тодматском.

Вашкала дыръя удмуртъёс пöлын улэм туж кужмо но бадһым адыми – Эштэрек. Ныльдон аресозяз со музейем ужам, ожмаськыны ветлымтэ. Соку бигерьёсын но мукет тушмоньёсын ожмаськылһллям удмуртъёс. Эштэрекез егитысен ик тöрое пукто вылэм, но со тöро кариськымтэ. Соин ик пересь Иднаез бырийллям, собере Ожмегез. Ожмег кулэм бере гинэ Эштэрек тöро луэм.

Соку бигерьёсын ожмаськоно луэм. Нош Эштэреклэн ыеч валэз но ыеч тһрлыкез но öвöл. Со одһг веськрес бадярез выжыеныз валче ишкалтэм но аслыз пуқыц золтэм. Трос лэчытэсь нöльёс дасям. Нош валэз öвöл. Шур дуре пуксем но бöрдыны куткем. Ву пыдэсысь Вумурт батырлэсь бöрдэмзэ кылэм но ярдуре потэм:

– Малы куруктһськод? – юам со Эштэреклэсь.

– Öрньи кадь вал шедьтэме уг луы, – шуэм Эштэрек.

– Кылызы визь-кенешме. Туннэ уйин шур дуре куакъёс сьöры пуксы но возмаськы. Татчы Кереметлэн валъёсыз лыктозы. Ву юыны кутскизы ке, сьöд бадһым ужпиез кут. Нош юрттэме понна, мынэсьтым куронме быдэсты – чебер бигер нылэз мыным кузьма.

– Ярам.

– Эн вунэты: тыныд – вал, мыным – бигер ныл.

Уйшор уйин ву дуре вал уллэ вуэм. Азыпалаз ик бадным съод ужпи. Ужпи Кам вуэ пыриз, ву юэ... Эштэрек куак съорысь потэм, ужпилэн чырты бордаз кырмиськем но вылаз тэтчем.

Эштэрек бадяр пукыценыз сэзь вал вылын тушмонъёсты сюэн, сюрсэн быдтылэм. Трос бигеръёсты соку пленэ но кутллям. Эштэреклы ортчыт чебер ныл шедем. «Та мыным умой кышно луоз», – малпам батыр.

Озы гинэ малпам но батырлэн аяз шур тулкымъяськыны кутскем. Эштэрек азе Вумурт потэм:

– Вераськеммес вунэтлд, Эштэрек уром. Вай мыным бигер нылдэ!

Эштэрек гор-гор серектэм:

– Уг сёты, пересь. Кышно кулэ ке, пиньтэм песянаез ваё.

Вумурт номыр вазьымтэ, ву пыдэсы васькем. Шуак бадным ву тулкым потэм но – Эштэрекез сэзь валэныз но чебер нылыныз валче шуре кыскем.

(«Зарни крезь»)

Мар сярэсь Вумурт малпаське? Азыланьтэ выжыкылэз.

Улэм-вылэм дунне вылын Вумурт. Со туж малпаськыны яратэ вылэм. Пуксе, пе, ярдуре, кизилиос шоры учке но малпаське.



Кылрадъян

Тодмотэм ортчем дыр / Неочевидное прошедшее время

	мын-ы-ны	ужа-ны
МОН	мын- <i>һськем</i>	ужа- <i>ськем</i>
ТОН	мын- <i>эм(-ед)</i>	ужа- <i>м(-ед)</i>
СО	мын- <i>эм</i>	ужа- <i>м</i>
МИ	мын- <i>һськем-мы</i>	ужа- <i>ськем-мы</i>
ТӢ	мын- <i>һллям(-ды)</i>	ужа- <i>ллям(-ды)</i>
СООС	мын- <i>һллям(-зы)</i>	ужа- <i>ллям(-зы)</i>

Мон рупкаме гуртэ кельтһськем.

Со нюлэскы *мынэм*.

Соос туннэ пумиськыны *вераськиллям*.

Тодмотэм ортчем дырлэн өвөлтһсь кабез / Отрицательная форма неочевидного прошедшего времени

	мын-ы-ны	вала-ны
МОН	мын- <i>һськы-мтэ</i>	вала- <i>ськы-мтэ</i>
ТОН	мыны- <i>мтэ(-ед)</i>	вала- <i>мтэ(-ед)</i>
СО	мыны- <i>мтэ</i>	вала- <i>мтэ</i>
МИ	мын- <i>һськы-мтэ-мы</i>	вала- <i>ськы-мтэ-мы</i>
ТӢ	мын- <i>һлля-мтэ(-ды)</i>	вала- <i>лля-мтэ(-ды)</i>
СООС	мын- <i>һлля-мтэ(-зы)</i>	вала- <i>лля-мтэ(-зы)</i>

Мон гуртэ ужез лэсьтһськы*мтэ* = *өвөл лэсьтһськем*.

Петя губияны ветль*мтэ* = *өвөл ветлэм*.

Пиосмуртьёс трос ужалля*мтэ* = *өвөл ужаллям*.

Тон толон концертэ ветль*мтэ(ед)* = *өвөл ветлэм(ед)*

Ми та урокез валаськы*мтэмы* = *өвөл валаськеммы*.

ТӢ, пинальёс, гуртын ужалля*мтэды* = *өвөл ужаллямды*.

**Тодмостһсь нимвоштосъёс но сямкыльёс / Определительные
местоимения и наречия**

кин	<i>коть</i> кин
ма(р)	<i>коть</i> ма
кудһз	<i>коть</i> кудһз
кӧня	<i>коть</i> кӧня
кытын	<i>коть</i> кытын
кытчы	<i>коть</i> кытчы
кытысь	<i>коть</i> кытысь
кытысен	<i>коть</i> кытысен
кытчыозь	<i>коть</i> кытчыозь
кытһ	<i>коть</i> кытһ
кудлань	<i>коть</i> кудлань
кызы	<i>коть</i> кызы

Гужем *котькыце* но узы-боры кисьма.

Котькудһз аслэсьтыз сюрессэ ачиз быръе.

Котькӧня кионэз сюд, со весь тэль пала учкоз.

Вачевераськонъёс



- Толон куазь гудыръям. Мон воксё ой кылы.
- Мар бен сокем ужад?
- Ма куазь пильмо вал ук. Изиськем.
- Висиськод вал, дыр.
- Вирзһбетэ вылэ *лутһськемын* вал.

– Вот соин ик иземед.

* * *

– Кытчы пинальёсты ветлһллям?

– Эмезь бичаны нюлэскы ветлһллям. Эмезь но, губи но бичаллям.

– Нюлэскы ветлыны өвёл кышкаллям?

– *Огназы* өвёл ветлһллям. Цужапайзы бордазы вылэм.

* * *

– Уксёме лушкаллям.

– Кытын вал уксёед?

– Татын, сумкаелэн кысыяз понһ вал. Тани сумкаме но вандһллям. Пась луэм.

– Автобусын адямиез трос-а вал?

– Бен, донгаськыса пыри вал.

– Мукетсэ возьмано вал.

– Но мон пумиськонэ дыртһсьско вал. Автобусъёс кема дыр цоже ой вал.

– Озы угось асьмелэн.

* * *

– Толон университетэ финн студентъёс ветлһллям.

– Мар кариллям асьме дорын?

– Студентъёсынымы пумиськылһллям, вераськиллям дышетскон сярысь. Собере музее кошкиллям.

– Көнялы соос лыктһллям?

– Одһг арнялы.

– Туж умой. Асьмеос но соку пумиськыны быгатом на.

* * *

– Ёечбур!

– Умой! Кыце ужъёсыд? Тон квартира басьтэмед шуо. Зэм-а?

– Зэм. Басьтһ но, выжи но ини. Таиз улонние кык висъето, азьлоез сярысь бадһымгес.

- Кудпалан али квартираед?
- Холмогоров урамын.
- Кудаз коркан?
- Вужаз. Выляз шунтһськонзы умой өвөл лэсьтэмын. Отын одһг висьетэн вал квартира. Дуныз но тросгес вал. Нош вужаз кык висьето улонние, дуныз но мыным тупамон.
- Кытысь сыце квартира шедьтһд?
- Тодмоосы цектһзы.
- Кельше-а бен али квартираед? Азьлоез ужедлы матын вал, таиз кыдэкингес луэм.
- Туж кельше. Укноысен улошвыл туж чебер туспуктэм кадь адһныське. Писпуос вожекто ке, эшшо но шулдыр луэ.
- Кыце этажын квартираед?
- Нылетһ этажын. Куное лыкты.
- Ярам. Одно ик. Мон цуказе воу дорад. Туннэ концертэ мынһсько.
- Возьмало. Ёеч лу!
- Ёеч!

* * *

- Мон гуртысь ужме лэсьтһськымтэ.
- Малы өд лэсьты?
- Толон бызылыны ветлһ. Туж жадиськем, лэся. Бертэм берам диван вылэ пукси но, отчы ик умме усиськем.

СЕРЕМ ПЫР

- Туннэ урамын пеймыт, о-о, Лёни?
- Толэзылэн батарейкаез ужамысь дугдэм: уг югды ни.



* * *

- Студент экзаменысь потэ. Эшез юа:
- Ну мар, сётһд-а?
 - Сётһ кадь.
 - Нош мар сярись юазы?
 - А кин тодэ. Дышетһсь ведь англи сямен вераськиз.

Аскоже лыдъиськон

Малы мушлэн чечыез трос, майсылэн өжыт, дуринчилэн воксё өвёл

Одӱг пол инмарлэн музъем вылын улӱссьёсыз тодэмез-адӱемез потэм. Со инбамысь васькем но котькытчы вуылэм.

Тани со Майсы доры вуэм но чечызэ курем. Соку майсылэн туж уно чечыез вылэм: «Та Инмар мынэсьтым чечыме басьтоз ук!» малпам Майсы, «Пинальёсме сюдыны сяна өвёл», – шуэм.



Инмар майсылэн өрекчамзэ валам но сое каргам: «Весь улытозяд-вылытозяд, пиналзэ өрекчамон сяна, чечыед медаз луы ни».

Со дырысен майсылэн чечыез туж өжыт луэ.

Майсы дорысь Инмар дуринчи доры вуэм. Чечыед вань-а шуыса, юам солэсь Инмар. Дуринчи майсы сямен ик малпам но «Чечые одӱг синкыли быдӱна но өвёл, кӱс сюсе гинэ вань», – шуэм.



– Өвёл ке, өвёл ик мед луоз. Пыр выжыяд, одӱг кӱс сюсед сяна, номырид но медаз луы! – каргам сое Инмар.

Татысь кошкем Инмар но муш доры вуэм. Мушлэн со дырӱя котькинлэсь но өжыт чечыез вылэм. Инмар юам, чечыед вань-а шуыса. «Вань, – шуэм муш. – Трос вань, тау Инмарлы! Весь дунне калык *сиыса* уз быдты».



– Туж ӱеч! – шуэм Инмар. – Озыы ик мед луоз, весь дуннеысь калык *сиыса* тынэсьтыд чечыдэ медаз быдты, ческыт пушкысь ческыт сиён мед луоз!

Со дырысен мушлэн чечыез тросгес но, ческытгес но.

Ужъёс

1. Каронкыльёсты тодмотэм ортчем дыре пуктэ:



Мон доре ужме лэсьтыны
(вунэтыны).

Атае аслыз выль пальто
(басьтыны), нош изыы басьтыны уксеёз

..... (тырмыны, ќв́клт.).

Эшъёсме ужан интыысьтызы кй шедьты: соос гуртазы вазьгес
..... (кошкыны).

Песянай гужем трос эмезь (бичаны).

Выны армиын дыръяз (будыны).

Соос университетэ дышетскыны пырыны
(быгатыны, ќв́клт.), урод отметкаос (басьтыны), но
балльёссы (тырмыны, ќв́клт.)

Шутэтскыны выдӱ но (умме усыны).

Бускеле дышетскыны Москвае (мыныны).

Тон та ужез (валаны, ќв́клт.)

Со кылем гужем кема (висьыны).

Пересь кенак кеноссэ (вузаны) но кеч
..... (басьтыны).

Уйин (зорыны).

Тетрадьме доре (кельтыны).

Трос ик км ужалэ на, нош шунды вылэ
(лутӱськыны) ини – лымшор (вуыны).

Тон кытчы ке (ветлыны) шуо.

2. Каронкылъёсты тодмотэм ортчем дырлэн өвөлтһсь кабаз пуктыса
гожтэ:

Тон туннэ мар карид дорын? Сиськемед но уг поты-а, картошка
но (сузяны), шыд но (пöзьтыны).
Тусьты-пуньы кöня лöк вылын, соосты но
(миськыны). Коркан кырсь, выжез (миськыны), коркаез
..... (утялтыны). Кырын скал бöксэ, сое но
(кыскыны). Курегъёс кесяськыса ветло, соосты но
(сюдыны). Нянь котыны косһ вал, нянь но (котыны).
Ваньзэ аслым лэсьтоно луоз ни.

3. Нимбер вкзы пуктэ тупась асьян итэт.

Бакча ськр..... шур бызе (тынад).
Корка аз..... писпуос будо (соослэн).
Шур ськр..... гурезь бамын трос борыез. (милям).
Лöк выл..... трос книгаос кыллө (солэн).
Гурт дор..... ик туж бадным гурезь (милям).
Азбар дур..... лькмпу будэ (кытһ?) (соослэн)
Ми вадьса..... машина вуиз но дугдһз.
Шор..... учки но валай ваньзэ (тон).
Ошпи бурсэ но шор.... учке (ми).
Ачим сярысь..... трос вераме уг поты.
Тон ас сярысь..... тросгес мадь милем.
Анай ал выл..... нуныез пичи валесаз понһз.
Соослэн корка пуш..... кыце гинэ арберизы квкл.
Нылпиос ськр..... пкртэм книгаос басьтһллям.

Мон вкз..... ужасал, мукетыз вкзын уг поты ужаме (тон).
Соослэн корка дор..... школа дорозь вить сю метр пала луэ.
Капка аз..... сылһсь машинаед ужа-а? (тынад)
Пияшлэн выл..... лыз куртка дһсямын.
Шудтэм учыр весь син аз..... пуксе.

4. Веранёсы пуштроссия тупась тодмостһсь нимвошточсьёсты но сямкылһёсты пуктылэ:

..... мын, ву, мынам сюлмам вордскем гуртэ.

Мыным вера, дышетһсьез сак кылзоно шуыса.

..... вань яратоно гожъясьез, яратоно кырһасьез.

..... кузьым кузьмалэ, мыным со кельшоз.

Тулыс адһьсько ненег сяськаос.

Анай нылпиосыз сярысь малпаське.

..... адямилэн шудо луэмез потэ.

Трос уксье луысал ке, мон ветлысал.

Трос ваньмон дыры луысал ке, мон книгаосыз
лыдһысал.

Трос сяська будэтысал ке, соосты кузьмасал.

5. Визькыл:

МУШ ПИЧИ КЕ НО, ТРОС УЖА.

Дас ньылетһ урок

Косонэз возматһсь каронкылтёс. Берытскись каронкыл.
Мылкыдлык сям. Трослыко вид / Понудительный залог.
Возвратные глаголы. Желательное наклонение. Вид
многократного действия.



Ольга Петровналэн урокёсыз туж тунсыко ортчылыло. Та дышетһсь ачиз ужам сяна, студенттёссэ но ужатэ. Дышетскисьёс уроклы дасясько: яке доклад дасяло, яке суредтёсын возматонтёс. Уроктёсын пöртэм тодосчиосын пумиськонтёс но ортчыло.

Дышетскисьёс удмурт калыклэн дырсюресэз сярысь трос тодо ни. Туннэ соос азылантэ удмуртгёслэн вашкала улон интызы сярысь вераськонзэс.

Вашкала удмуртгёс асьсэлы улон инты бырийллям Кам но Тöды Кам кузя, Вятка но Чупчи шуртёс котыре. Азьло та интыосын пеймыт съöд тэльёс шаугетылллям.

Удмуртгёс музъемез нюлэслэсь корт тһрен сайкылллям но пу гырыен гырылллям. Соос нөг но сезы, чабей но йыды кизылллям, трос пöртэм пудо вордылллям. Гурт котырын луись вань тһрлыкез ваньзэ асьсэос лэсьтылллям.

Удмуртгёс пöлын уно усто дурисьёс вылллям. Соос азвесь но ыргон кортгёсты тодо ни вылэм. Со сярысь верало удмурт кылын пумиськись нимазкылтёс но: *азвесь, ыргон*. Азвесьлэсь но ыргонлэсь нылкышноослы чеберьяськонтёс но котькыце арбериос

лэсьтылһллям. Таце чеберьяськонъёсты но арбериосты археологъёс удмуртъёслэн вашкала улон интыосысьтызы шедьтыло.

Кыдѣкысь вузкарьсьёс удмурт пѳйшурастьёслэсь дуно пѳйшур куоссэс бичаллям. Иранысь ваем азвесь уксѳ, баднѳymesь азвесь тэркыос, дуно изьѳслэсь весьѳс но пѳртэм арбериосты нычы, мый, низь, цѳжмер, вучайы, сѳр, коньы куосын вошъяллям. Арбери дунэз коньы куэн лыдъяллям. Со бордысь ик пичи уксѳмылэн *коньы* нимыз потэмын.

(*Анай кыл*)

Тодады вае та выжыкыльѳсты но маде выль сямен.



Кылрадьян

Косонэз возматӥсь каронкылӥёс / Понудительный залог

-т-

ужа-ны вур-ы-ны малпаськ-ы-ны	ужа-т-ы-ны вур-ы-т-ы-ны малпаськы-т-ы-ны
-------------------------------------	--

Дышетскисьёсты *ужатӥзы*: укнуосты *миськытӥзы*.

Таце аспӧртэмлыко урокӥёс *малпаськыто*.

Кыце дӑрем *вурьтом?* – ас понназ малпаське нылаш.

Берытскись каронкылӥёс / Возвратные глаголы

-ск-, -ськ-, -и(ӥ)ськ-

вур-ы-ны дышет-ы-ны малпа-ны гожъя-ны	вур-иськ-ы-ны дышет-ск-ы-ны малпа-ськ-ы-ны гожъя-ськ-ы-ны
--	--

Катя *вуриськыны дышетске*.

Урокын трос *гожъяськызы*.

Кема *малпаськиз* пияш ужпумез сярысь.

Трослыко вид / Вид многократного действия

-лы-, -лля-

вур-ы-ны буд-ы-ны малпа-ны гожъя-ны	вур-ы-лы-ны буд-ы-лы-ны малпа-лля-ны гожъя-лля-ны
--	--

Будылӥзы ни гуртысьтыды нылӥёс но пиос.

Соос трос пол газетӧ *гожъяллязы*.

Азьло *вурылӥськызы* кыин, али вуро ни машинаен.

Маллаллязы-а песьяйӥсмы, адямиос интыын машинаос ужалозы шуыса.

Мылкыдлык сям / Желательное наклонение

	МЫН-Ы-НЫ	УЖА-НЫ
МОН	<i>мед</i> мын-о	<i>мед</i> ужа-ло
ТОН	<i>мед</i> мын-о-д	<i>мед</i> ужа-ло-д
СО	<i>мед</i> мын-о-з	<i>мед</i> ужа-ло-з
МИ	<i>мед</i> мын-о-мы	<i>мед</i> ужа-ло-мы
ТӢ	<i>мед</i> мын-о-ды	<i>мед</i> ужа-ло-ды
СООС	<i>мед</i> мын-о-зы	<i>мед</i> ужа-ло-зы

Өвӱлтӱс мылкыдлык сям / Отрицательные формы желательного наклонения

	МЫН-Ы-НЫ	УЖА-НЫ
МОН	<i>медам</i> мын-ы	<i>медам</i> ужа
ТОН	<i>медад</i> мын-ы	<i>медад</i> ужа
СО	<i>медаз</i> (медам) мын-ы	<i>медаз</i> (медам) ужа
МИ	<i>медам</i> мын-э	<i>медам</i> ужа-лэ
ТӢ	<i>медад</i> мын-э	<i>медад</i> ужа-лэ
СООС	<i>медаз</i> мын-э	<i>медаз</i> ужа-лэ

Егитӱс *мед пумиталозы* куноосты.

Куноос *медаз мӱзме*.

Вачевераськонъёс



– Катя, кызыы удмурт сюан ортче?

– Вашкала дыре сюанын куинь нунал шул-дыръясько вал. Али мукет сяменгес сюан ортче ни.

– Вашкалаез номыриз возиськемын өвёл ни?

– Куд-ог маскаръяськонъёс кылемын ик.

– Уд мады-а?

– Сюанчиос вуэм бере ик кен учкем каро. *Бызись* нылэз вато, нош со интые мукет адымиез *дӱсяса* потто. Со пуксыны турттэ эмеспи борды, нош пияшлэн цыжы-выжыосыз уг лэзё. Серекъяло, кырӧало, собере нылашез потто ни.

– А эшшо мон кылӧ на, кенэз, пе, табань пыжыто. Со зэм-а?

– Зэм. Табань пыжыто пияш доры вуэм бере ни. Гурез ёстыто али гинэ кышнояськемъёсты. Куноос нош соослы олокызы но люкетто. Муръёез ворсало но серекъяло: кенды табань но пыжыны уг быгаты шуыса.

– Нокин но уг юртты-а нылашлы?

– Эшъёсыз юртто, кирос анаез. Малы тон мынэсьтым *выжыятыса* ик юаськиськод? Удмурт гуртэ быззыны малпад-а?

– Уг яра шат?

– Мон шум гинэ пото.

* * *

– Лади, тон гуртад бертылӧськод-а?

– Бен. Тыршисько котькуд шутэтскон нуналъёсы ик бертылыны.

– Туннэ но бертӧськод-а?

– Туннэ мон цужанае доры мынӧсько.

– Юрттӧськыны бертӧськод-а?

– Бен. Цужанаелэн вордӧськем нуналыз. Котькуд аре та нуналэ милям быдэс семьямы цужанаймы доры люкаськылэ. Цужанай табань пыже. Солэн табанез туж ческыт луэ.

– Тӧляд семьяды бадӧным-а?

– Быдэс корка тыр люкаськиськом. Цужанаелэн куать нилпиез. Мынам цужодӧгъёсы дас кузя луо, соослэн анай-атайёссы, мынам цужапайёсы но цужмуртӧёсы – ваньмы ми кызь куинь кузя люкаськиськом.

– Зэм но трос кузя луиськоды вылэм. Нош мон малпасько вал тӥляд семьяды пичи шуыса. Семьяеныды кырӧаны яратӥськоды-а?

– Быдэс семьямы люкаське ке, ми дорын концерт возматожалод. Огез цужмуртэ гармошкаен шудэ, мукетӥсь кырӧало. Цужапаӥсылэн пичиосыз нылӥсьсы эктон кружоке ветло. Соос котьку но кыце ке но эктон дасяло. Мон серекъятӥсь луисько, серемес учырӥсты но мадесӥсьме мадисько. Озы ми цужанаймес ӧчкыласькомы вордӥськем нуналэныз.

– Таиз но нуналды шулдыр мед луоз!

– Тыршом. Цужанаймес шумпоттытом.

* * *

– Лади, жингырты Катялы, лыктыкуз мед йӧл басьтоз. Туннэ милым пӧраны вераським вал, нош мон йӧл басьтыны вунэтӥськем. Мон али куртчиськон дасяло.

– А? Мар шуид? Мон ой кылы. Татын телевизор лъуатэмын, но укыр бадӧным куараен вераське.

– Вот пельтэм. Катялы жингырты шуисько.

– Малы?

– Йӧл мед басьтоз.

– Мар карод йӧлэн?

– Милым пӧралом шуи ук. Тӥляд милым сиемды уг поты-а?

– Потэ, потэ. Али ик жингыртӥсько.

СЕРЕМ ТЫР

Тылскем дурын пӧйшурастьс пуко но пуныоссы сярись верасько. Миквор ушгяське:

– Куд-ог пуныос сыце визьмоесь луо – кузӥзылӥсь визьмогес!

– Ну-у, тазэ тон мултэс куасалтӥд ни, – шуо эшгӥсьсы.

– Зэм верасько. Мынам аслам но пуные сыце.

Цап со вакытэ матысь куакгӥсь улысь кык лудкечгӥсь потӥзы. Ушгям пуны соос шоры учкиз но – пельгӥсьсэ но ӧз вырнӧнты. Воргоронгӥсь серекъяло:

– Э-э, нош тон шуид – пуныед аслӥсьтыд но визьмо.

– Визьмолӥсь но визьмо, – шуэ Миквор, – Тодэ уга: кык лудкечгӥсь сӧры уйиськид ке, огзэ но уд куты.



Аскоже лыдъиськон

Байгурезь кузё

Улэм-вылэм вашкала дыръя одӥг визьмо Кылбурчи. Со Кылбурчилэн туж чебер малпанэз вылэм: инбаметӥ порьяны тылобурдоос сямен. Тӧллэн няськыт вешамез, чагыр инбамын лобась тылобурдоослэн чирдэмзы-ньильыртэмзы, мамык пилемъёслэн тугаськемзы, таркаськемзы солэсь мылкыдзэ бугырто, лобаны малпанэз эшшо но пуромыто вылэм. Котькуд нунал со Инмарлы вазиськылэм: огдырлы ке но лобаны мед быгато вал, Байгурезь крезез мед кыло вал, Гурезь кузёлэсь шудэмзэ мед адью вал, тылобурдо кылэз мед валало вал...

Оло зэм, оло даур, одӥг нуналэ Байгурезь вадьсытӥ лобись тылобурдоос пӧлысь одӥгез васькем Кылбурчи доры но лутэм сое инбаме. Кылбурчи адњем Байгурезь кузёез, кылэм солэсь крезьзэ, валам тылобурдоослэсь кырӧан кылзэс...

Та нуналэ Кылбурчи дунне вылысь самой шудо адыми вал. Шудэзлы пумтэм *шумпотыса*, соку ик туж *жаляса* васькиз Кылбурчи музъем вылэ. Но огдырлы тодмо луэм дунне Кылбурчилэн малпанъёсысьтыз тӧлнымтэ ни. Вань адњемзэ, кылэмзэ кылбур чуръёсаз кисьтэм, нош ачиз малпам дуннеяз кошкем. Кылбурчилэн лулиз, тылобурдо луыса, Байгурезь пала лобем. Кин тодэ, оло, али но со тылобурдо шулдыртэ на Байгурезь котыръёсты...

(*Муш Надия*)

Ужъёс

1. Сётэм каронкыльёс пöлысь бырйы тупасьсэ но



кулэ кабе пукты:

А. сывыны, сисъкыны

Нуназезэ мон пыжем сӱль

Тон кытын цукназэ?

йöтыны, йöттыны, йöтскыны

Пияш, шарез цыжыса, укное

Шар укное но, укно жингырак пилиськиз.

Пöсь таба борды но киме сутӱ.

дышетыны, дышетскыны, дышыны

Соос монэ арғанэн шудыны

Мон эктон корқан эктыны

Катя университетын

пылатыны, пыласъкыны

Гужем пинальёс шурын

Вож нуныез мунчойн

гожъяны, гожъяськыны

Мон туннэ лумбыт

Мон туннэ лумбыт кырӱанӱс

лэзяны, лэзяськыны

Толалтэ пинальёс лымыен

Толалтэ пинальёс ог-огзэс лымыен

висъяны, висъяськыны

Бӱжпиосты мумызылэсь кулэ.

Тон калыклэсь эн

люкыны, люкисъкыны

Бӱльнянез кыклы кулэ.

Ньылъ кыклы

кылыны, кылисъкыны

Мон толон шудо иворез

Љоген шудо ивор быдэс гуртэ.

дасяськыны, дасяны

Коньыос толалтэлы пушмулы

Гондырьёс толалтэлы кӱй люкаса

гырыны, гырисъкыны

Азьло адымиос музъемез герыен

Али музъем тракторен

Б. *потыны, поттыны, поттытыны*

Нюлэскыс бадным гондыр

Пуны нычыез карысьтыз быжтӱз кутыса

Анае монэ азбарыс жагез

*гожъяны, гожъятыны, гожтыны, гожтытыны, гожъяськыны,
гожъяськытыны*

Урокын милемыз диктант

Мон диктантме витьлы

Эшелы цем гожтэт

Урокъёсын милемлы трос кулэ.

Та юанлы шонер ответ

Пияшез доска вылэ лэчыт веранэз

Пинальёсты дышетӱсьёс цем

лыдӱныны, лыдӱныськыны, лыдӱнытыны, лыдӱныськытыны

Пинальёс выжыкыльёсын книга

Пияшез урокын верос

Дышетӱсь анай-атайёслы дэмлан сётӱз: пинальёстэс

..... со вазь кутскиз, вить арескысен.

вурыны, вурисъкыны, вурисъкытыны, вурытыны

Мон яратӱсько.

Анае мыным чебер дэрем

Мон бускельме пиелы куртка

Нылме потэ.

султыны, султытыны

Цукна мон вазь

Солдатъёсты одӱг радэ

будыны, будэтыны

Нюлэс кушлэн шораз ик одӱг гинэ кыз

Песяй бакчяз трос пӱртэм сяськаосты

басьтыны, басьтытыны

Лавкаысь синпельлы чебер суй мунё

Мон эшме лавкаысь книга

пукыны, пуксьыны, пуктыны, пуктытыны, пуксьытыны

Мон лӱкк сьӱрын гожъяськыса

Куноме лӱкк сьӱры кти.

Эше паймытыса монэ пукон былэ

Лӱкк былэ сиён-юон

Лӱкк былэ вазаен сяська но

3. Скобкаысь кыльёсты пуктэ кулэ вошъетэ.

Цуказе (аслам эше) пумитало.

Со (удмурт кыл) ӱеч тодэ.

Агроном (колхозлэн бусыез) мынэ.

..... (пересьлэн синъёсыз) кыдёке уг адӱо.

..... (милям бакчамы) трос бакча сиёнъёс будо.

Нылпиос вазь (атайзы) кылӱзы.

Тылобурдо (бурдьёсыз) кужмо, адями –

(визьмыз)

..... (бускелед) котьку огкылысь улоно.

Мон (тынад карандашед) гожъяскисько.

Ми (кылбурчилэн книгаез) сярысь
вераськиськом.

Кышномурт (пиналэз) китӱз возе.
.....(кызлэн йылыз) лымы шобыртэм.
..... (асьтэлэн эшгёсты) вунэтыны уг яра.

Мон яратӱсько удмурт калыклэсь (кырӱангёссы).

4. Пуктэ сётэм каронкыльгёсты мылкыдлык сяме:

Котькуд аяди (тодыны) анай кылзэ,
..... (быгатыны) аслыз ачиз дун пуктыны.

Удмурт аяди но (вунэтыны, өвӱлт.) аслэсьтыз
кылзэ.

Малпанэд синмыдлэсь кыдӱке (адныны).

Ужгёсыд умой (мыныны).

Шуг-секытгёслэсь тон (кышка, өвӱлт.).

Яратоно кырӱангёсмы (чужгьяськыны).

5. Мылкыдлык сямеэ уже кутыса, эшедлы вордӱськем нуналэныз
ӱечкылан гожты.

6. Визькыл

СИН КЫШКА, КИ ЛЭСЬТЭ.

Дас витетһ урок

Тупан вошъет. Макеним пӧрмытһсь итэтъёс /
Соответственный падеж. Словообразовательные суффиксы
существительных.



Мартин: Удмурт кылын кинофильмъёс вань-а?

Катя: Вань. Но мынам тодэмея, соос трос ӧвӧл.

Мартин: А тынад учкылэмед вань-а соосты?

Катя: Куд-огзэ вань.

Мартин: Мар сярысь со кинофильмъёс?

Катя: «Алангасарлэн вужерыз» сӱземын вашкалаосмылэн улэмзылы. Сценарийзэ гожтӱз Ар-Серги, суредасез Валентин Белых вал. Нимысьтыз куалаос но пунктэмын вал. Собере «Италмас» киноез учкеме вань. Таиз М. Петровлэн поэмаезыя пунктэмын. Яратон сярысь.

Мартин: Туала улон сярысь кинофильмъёс вань-а?

Катя: Вань. Кылсярысь: «Узы-боры».

Мартин: Мон кылылӧ вал со сярысь.



Катя: Со яратон сярысь комедия. Гондыргуртысь Максим нимо егит пияш синмаське шоркарысь кизилилы, Ядыгарова Викториялы. Радио пыр кырӧанъёссэ кылзыса, со уй клубе мынэ. Отын тодматскыны турттэ, но гуртысь пияшлы люкетэ чеберай кырӧасьлэн узыр бигер туганэз. Максимлэн Дыды сузӳрез но дедушез сое утыны выро: армиясь бертэм Митреен но мукет пияшъёсын цош соос Викалэсь продюсерзэ утчаны кошко. Кыззы но озыы йӧно кизили но йӧспӳртэм Роберт вуо Гондыргуртэ. Отын соосты витӧ гурт улонлэн саламъёсыз...

Мартин: Кин дасяз фильмез?

Катя: Удмуртысь но Польшаысь егитъёс. Рольёсты шудӱзы Москваысь театральной училищын дышеткись удмуртъёс но Удмурт кун университетысь студентъёс. Сценарийзэ гожтӱз Дарали Лели, геройёслы дӱськут малпаз Полина Кубыста. Киноез дасян понна сюлмазькиз Петер Палган, нош видеопленка вылэ гожтӱз Доминик Палган. Таос кыкназы ик поляк пияшъёс луо.

Мартин: Тон сое учкид-а ни?

Катя: Бен. Сое апрель толзэ «Дружба» кинотеатрын возьматӱзы. Учкисьёс быдэс зал тыр люкаськизы. Кинотеатрын ужасьёс но паймизы кадъ, тамында учкисьёс кемалась ой вал ни шуыса пусйизы. Собере Москваын но, Питерын но возьматӱзы, со сяна шаерысьтымы куд-ог ёросъёсын.

Мартин: Мынам но учкеме потэ. Ку выльысь возьматозы?

Катя: Уг тодӱськы. Малпасько, дискен вузалозы ик, дыр.



Кудӱз сётэм кыльёс пӧлысь узы-боры уг луы:

сутэр	чия	лимон
улмо	узы	нюрмульы
боры	кудымульы	льбӧм
палэзь	шу	сьӧдпалэзь
намер	банан	эмезь

Тупан вошьет / Соответственный падеж

-я

Кин? Ма?

шунды

ана-ез

эшъ-ёс-ыз

(соослэн) эскер-ем-зы

Кинья? Мая?

шунды-я

анна-езъ-я

эшъ-ёс-ызъ-я

эскер-ем-зы-я

Пияш *анаезъя* кариськиз = Пияш анаеныз соглаш луиз.

Шундыя дырез валаны луэ = Шундыез чаклано ке, дырез валаны луэ.

Тонэ дуньялозы *эшъёсыдъя* = Тонэ дуньялозы, эшъёсыд шоры учкыса.

Тодосчиослэн *эскеремзыя* дунне вылын 2500–7000 кылъёс лыдьясько = Кыззы тодосчиос эскеризы, дунне вылын 2500–7000 кылъёс лыдьясько.

Нимвоштосьёслэн тупан вошьетсы / Соответственный падеж местоимений

ас мурто нимвоштосьёс

монъя

тонъя

соя

мия

тӥя

соосъя

кужмятэм мурто нимвоштосьёс

ачимъя

ачидъя

ачизъя

асьмеосъя

асьтэосъя

асьсэосъя

Макеним пӧрмытӥсь кылӥтэтьёс / Словообразовательные суффиксы существительных

-чи: кылчи, арганчи

Кылчилэн ужпумез – кылэз пӧртэм ласянь эскерон.

Сцена вылын *арганчиос* удмурт кырӧан шудо.

-лык: тазалык, узырлык

Тазалыкез коньдонэн уд басьты.

Узырлык люкамед потэ ке, музъемез яраты.

-ись, -сь: дышетһсь, вузкарьсь, ужась, эмьясь
Дышетһсьлэсь верамзэ пинальёс сак кылзһзы.

Туннэ *вузкарьсьёслэн* нуналзы.

Заводын *ужасьёс* митинге люкаськызы.

Эмьясь *висисьлы* эмъюм сётһз.

-он, -ён, -н: синучкон, висён.

Синучконысь со ассэ адһыз.

Висёнэз кутскыкуз ик йёнатоно.

-эм, -ем, -м: дышетскем, ветлэм, тылскем

Нылашлэн *дышетскемез* ёжыт.

Светалэн *ветлэмез* чебер.

Тылскем котырын кырһаса пукумы.

Вачевераськонъёс



– Та выкытэ карын-а, гуртын-а улыны умойгес?
– Карын.
– Тыныд карын улон яра?
– Бен. Отын ваньмыз дась. Дась сиён вузаське, басьты, пöсьаты но си. Бакчае потыны кулэ öвөл, пудо-живот утялтыны кулэ öвөл. Быдэс нуналэн гуртын пукыны луэ.

– Но, калык верамъя, улон отын умой, кытын тон öвөл.

– Соиз но зэм. Но кинлы карын улыны кельше, кин гурт улонэз яратэ. Тон ачид кудзэ бырйысалыд: карез яке гуртэз?

– Мыным кельше гуртын улон. Гуртын аслыд уж шедьтыны быгатһськод. Нырысь ик музьемед корка вöзын. Цукна бакчае потһськод, юрт котыртһ утялтһськод. Курегъёсты, ызегъёсты сюдһськод, куняньёсты, ыжъёсты вордһськод. Аслад мылкыдыд гинэ мед луоз.

– Карын но аслыд уж шедьтыны луэ, мылкыд ке вань. Мынам малпамя, карын но, гуртын но уж шедьтыны луоно, мылкыд бордысь ке со потэ.

* * *

– Кылзы ай, нош Мартин туннэ кытын?

– Со бассейнэ уяны ветлэ. Со ведь асьмелэн спортэз гажась! Лыктэм бераз ик ивортһз вал ук, солы уян, теннисэн шудон но ыбылһськон кельшо шуыса.

– Ма кыце пиослы уг кельшы спорт: хоккеен шудон, куасэн бызыллон, велосипедэн ворттылон но мукет. Тужгес но тазалыксы сярись сюлмаськисьёслы.

– Соиз озы. Мугорез кыдатыны кулэ пичиысен, со понна туж умой цукнаосы кезыт вуэн пыласькон но бызыллон.

– Нош ачид кыце спортэз яратһськод?

– Тужгес но мыным кельше футбол.

– Тон футболэн шудһськод шаг? Ноку адъеме квкл.

– Уг. Мон сое телевизор пыр учкисько.

* * *

– Мар меда со сыце яратон?

– Яратон со паськыт пуштресо мар ке. Со пöртэм луыны быгатэ. Вордһськем шаерез яратон, нылпиез яратон, анай-атаез яратон, егитъёс куспын яратон.

– Мон егитъёс кустын яратон сярысь верасько. Тани алигес интернетъсь лыдны, со, пе, висён, курадъон. Тынад мапамедъя, мар со сыце?

– Та юанлы секыт вераны. Котькудъз ас сяменыз вала тае. Но мон курадъон но, висён но сое ой шуысал. Мон понна яратон – со шумпотон, мӧзмон, ог-огдэ гажан, ог-огедлы оскон.

– Ку кутске яратон?

– Та юанлы кылбурчи Даниил Яшин туж ӧеч валэктон сётэм:

Юаськод, ку кутске яратон.

Кызы мон быгатом вераны?

Со сярысь юаськод бере тон,

Кутскиськод ни, вылды, гажаны.

– Тау валэктэмедлы.

– Номыр понна.

* * *

– Туннэ лыт мар карыны малпаськоды?

– Ойдолэ нюлэскы мыном. Тылскем дурын пуком. Картошка пыжом.

– Мон но сое ик дэмланы малпасько вал.

– Соку вераським. Пумиськом гурт пумын. Мукетьёсызлы но иворты.

– Ярам. Адъиськытозь.

– Адъиськытозь.

СЕРЕМ ТЫР

Пинь эмъясь доры дас кузя пиналъёс лыктӱллям.

– Ваньдылэн ик-а мар-а пиньды висе, – юа эмъясь.

– Ма уг, – валэктэ одӱгез пияш.– Мынам гинэ пиньы висе. Нош эшъёсы мынэсьтым кесяськемме кылзыны лыктӱзы.



Аскоже лыдъиськон

Дуннелэн кылдэмез

Та дуннелэн интыяз нырысь номыр ой вал. Котырак одӥг ву гинэ. Инмар отӥ пыжен уяса ветлэ вал. Огпол Инмар дунне кылдытыны малпаз но Шайтанэз ктиз дораз.

– Тон мын, та ву пушкы пыр но пыдэсысьтыз мае шедьтӥд, ымыныд потты!

Шайтан ву пыдсы лэзиськыны кутскиз. Мур вулэн пыдэсаз ноказыны но уг вуы. Туж кема лэзиськиз-лэзиськиз но кисло-куслоен пумиськиз.

– Кытчы мынӥськод? – кисло-кусло юа.

– Ву пыдсы васькисько, отысь мар ке сюриз, сое ымыным потто, – шуэ Шайтан.

– Мар тон малпам, – шуэ кисло-кусло. – Мон татын, та вуын, дас кык ар улӥсько ни, ноку но солэсь пыдэссэ адӥеме кӧкл.

– Мон васько ик, – шуэ Шайтан.

Туж кема васькиз Шайтан. Куке соку вулэн пыдэсаз вуиз ик, татысь луоз ымаз басьтӥз но вылланы лютскиз.

Инмар луоз ымысьтыз пазыгыны кошӥз.

– Одӥг гизызыэ но ымад эн кельты, – шуиз Инмар.

«Малы Инмар одӥг гизызыэ но ымам кельтыны кӧз лэзы?» – малпаз Шайтан но ымысьтыз луоз ваньзэ кӧз пазыгы.

Пазыгем луо будыны кутскиз. Луо будӥз-будӥз но музъем пӧрмиз. Соин цош Шайтанлэн ымаз кельтэм луо но будыны кутскиз.

Инмар Шайтан шоры учкиз но шуиз:

– Малы тон мынэсьтым кӧд кылӥськы, вань луоз кӧд кушты?

Шайтан ымысьтыз музъемез куштӥз.

Озы пӧрмизы гурезьёс, вырӥёс, нюкӥёс но гопӥёс.

Ужъёс

1. Вералэ юанъёслы:



Мар басьтод магазинысь?
Кинэ но мае тон суредалод?
Мае адъныны луэ Ижкарысь?
Кинлы гожъяськод гожтэт?

Матэк тон улыны уд быгатӥськы?
Кин сярысь но ма сярысь тон лыдӥськод книга?
Кинэн но маин тон мынысал тундрае?
Маин кутэмнянь тон яратӥськод?
Мар кузьмаськод туганэдлы?
Мае юасал дышетӥсьлэсь?
Дорады споръяськон дыръя кинъя цемысь кариськиськод: анаедъя яке атаедъя?

2. Пуктэ тупась вошьет итэтъёс:

А. Мон гужем цем эшъёс..... ветлӥсько поход..... Ми тодӥськом, уг луы ветлыны спичка..... но компас..... Йыромыны кышкаськом, нош кион..... но гондыр..... чик ум кышкаське. Ми цемысь ветлӥськомы пуны..... цош. Пуные..... нимыз Лусьтро. Со туж яратэ нюлэс..... Чик уг быгаты улыны инкуазь.....

Тани али но эш..... гожтэт гожтӥсько, оло, со мон доры Ижкар..... лыктоз но ми Постол..... мынысалмы. Ётён..... со мон доры уз лыкты. Басьтысалмы ськрамы Мартин..... но. Мартин но туж яратэ походъёс..... Инкуазьын тазалык..... но умой.

Б. Пичи Кати..... нбыль арес. Со умой но чебер вераське ини удмурт кыл..... Удмурт кыл..... со песянаез..... дышетске. Шудонъёс..... но со удмурт сямен вераське. Тани мунёез..... шуэ: «Тон висись луод, мон тон... эмъяло». Сётэ мунё..... эмъюм, чай. Нош тужгес но умой эмъюм – со кампет. Одно ик магазин..... басьтыны кулэ шоколад..... . Кати ачиз но шоколад..... яратэ. Тани анаез со..... кык коробка кузьмаз, Кати со..... огназ кз сиы, Маши..... но Коли..... сётһз, Лена..... куноятһз. Кати тодэ: эшъёс..... мкзмыт.

Кати гондырпи..... кияз кутэ. Со Моко. Моко..... ськд синъёсыз но мусо пельёсыз. Кати Моко..... выжыкыл вера.

3. Берыктэ удмурт кылэ:

без денег –	дом из кирпича –
для газеты –	друг из Парижа –
от бабушки –	папина машина –
из цветов –	строить дома –
для детей –	жить без воды –
с песней –	ходить по Москве –
чай с молоком –	есть с хлебом –

4. Сётэм кылъёслэсь макенимъёс пörмытэ но соосын веран гожтэ:

узыр –	мöзмыны –
чебер –	яратыны –
таза –	сиыны –

ЧЫЛКЫТ –

ВОЗЬДАСЬКЫНЫ –

ВОЗЬЫТ –

МАЛПАНЫ –

ЛЪОГ –

ЮЫНЫ –

5. Кылбурез лыднѣ, шедьтэ каронкыл бордысь пкрмем макенимъёссэ:

Гарась

Школае ветлїз Гарась,
Котьма лэсьтыны вал дась.
Шуизы солы огпол:
«Вань усто шудон – футбол.
Мынэмед потэ ке, мын,
Кужымдэ учкод отын».
Вратаре султїз Гарась,
Капкаез нош котьку пась.
Син куспын ик гол но гол
Эшъёсыз пырто туж зол.
«Футболэз вунэтоно,
Боксэ чаяк мыноно,
Вот отын мон быгато,
Калыкез ик паймыто».
Трос кз малпаськы Гарась,
Льегатїсь сое кїлась.
Табере со ринг вылын,
Тыл кадь боксёръёс пкїлын.
Котькуд раундын туж сэзь
Кутсало бамзэ солэсь.
«Мар со бокс – ымныр жугон,
Умойгес, дыр, нюръяськон», –
Киыныз шонтїз Гарась.
Нош сое кз лу жалясь.
Мат вылэ Гарась султїз,
Лапег пи шоры учкиз:
«Ну, тае мон сапкыто,
Вормисе эрказ пото».
Кырмиськиз Гарась бордаз,

Зѣбиськиз пилэн вылаз,
Нош кз вала со ачиз,
Кызы йыр йылтѣз пештѣз.
«Нюръяськон – со кус тѣян,
Умойгес луоз уян».
Бассейнэ вуиз пияш,
Нош уям уг лу – шабаш!
Из сямен вые пыдсаз,
Ву пыре ымаз-ныраз.
«Уж кѣкл та – бертоно», –
Дѣсяськиз Гарась йкно.
...Школаез быдтѣз Гарась,
Нош кз лу спортлы ярась.
Малы? Бен тодмо соиз:
Ккня секцие ветлѣз –
Номырлы но со кз дыш,
Со понна ачиз янгыш.

(Анатолий Уваров)

6. Визькыл

ТОДМО СЮРЕС ВАКЧИ ПОТЭ.

Дас куатетһ урок

Каронним / Причастие.



Удмурт университет сярысь



Удмурт кун университет усьтэмын 1972-тһ арын, 1931-тһ арын кылдэм Удмурт педагогической институт интые. 30-тһ аръёслэн кутсконазы та пединститут Удмурт шаерын нырысетһез вуз вал. Бкрысьгес усьтэмын на эшшо нылез: Ижкарын – сельскохозяйственной, медицинской но механической институтъёс, Глазкарын – педагогической институт.

Университет туала вакытэ элькунысьтымы вань вузьёс пклысь самой баднымез. Отын ог кызё пала факультет, куатьтонлэсь пкртэм кафедраос. Соос дасяло специалистъёсыз туж трос турлы удысьёсья: филология но история, физика но математика, биология но химия, география но экономика, озьы ик юридик тодосьёсья. Филология удысын татын дышето удмурт, ьуч, англи, немец, француз, венгер но финн кыльёсья но литератураосья воно дышетһсьёсыз.

Удмурт университет Россиысь та выллем мукет вузьёслэсь висьяське соин: татын вань на университетлэн профилезлы тупасьтэм кык факультет – спортъя но суреданъя. Нырысетһяз дышетско физкультурая воно дышетһсьёс, со сяна, татысь ик пото на элькунысьтымы тодмо спортсменъёс. Кылсярысь, та факультетэз йылпумяз куасэн бызьылонъя олимпийской чемпион Тамара Тихонова, Удмурт шаерлэн уйпалаз вордһськем но будэм нылаш. Нош мукетаз дасяло черчения но суреданъя воно дышетһсьёсыз;

татын ик будо тодмо удмурт суредасьёс. Соос пклын, кылсярысь, Удмурт шаерысь Калык суредась Петр Васильевич Ёлкин.

Берло дыре Удмурт университет пумен бадныма но паськыта. Алигес гинэ усьтэмын эшшо данак факультетъёс – мувöй (нефть) но газ поттонъя, лулчеберетъя (искусствоя) но трос мукет.

Университетлэн вань аслаз издательствоез но типографияез; цапак отын ик печатлало студентъёс понна гожтэм но дасям книгаосты но методической юрттэтъёсты, озьы ик пкртэм ужпумъёслы снзем научной ужъёсты.

Университет быгатэмезъя кылдытыны тырше студентъёслы но дышетссьёслы ьечесь луонлыкъёс: одӥгъёсыз, егитъёсыз, мед дышетскозы, тодонлык мед люкалозы, нош мукетъёсыз, мкйыосызгес, мед ужалозы – мед дышетозы но мед азинтозы тодосэз но искусствоез.

Удмурт университетлэн вань кунгож ськрысь куд-ог вузьёсын кусыпъёсыз. Цемысь университет пумита Венгриясь, Финн шаерысь, Китайысь, Германиысь, Австриысь но мукет кунъёсысь тодосчиосыз. Удмурт филология факультетын ужало Финляндиясь но Венгриясь лекторъёс. Университет вите соослэсь лыктэмзэс: вуэлэ ми доры, тодматске удмурт калыкен, эскере милемын цош солэсь кылзэ, лулчеберетсэ но историзэ.

(В. К. Кельмаковья).

Юаньёс:

1. Ку усьтэмын вал Удмурт шаерын нырысетӥез вуз? Тӥляд шаерады ку усьтэмын нырысетӥез выль дышетсконни?

2. Кӧня вуз вань Удмурт шаерын? Кӧня вуз тӥляд шаерады?

3. Ку но кытын усьтэмын Удмурт университет? Кыце дышетсконниын тӥ дышетскиськоды? Ку со усьтэмын вал?

4. Кыце удысьёсыя специалистъёсты дая Удмурт университет? Кыце удысыя тӥ дышетскиськоды? Кыце удысьёсыя специалистъёсты дая тӥляд дышетсконниды?

5. Удмурт университет маин пӧртэм луэ мукет та выллем дышетсконниослэсь? Маин пӧртэм тӥляд дышетсконниды Удмурт университетлэсь?



Кылрадьян
Каронним / Причастие

	МЫН-ы-ны	ужа-ны
-ись, -сь	МЫН- <i>һсь</i>	ужа- <i>сь</i>
-оно, -но	МЫН- <i>оно</i>	ужа- <i>но</i>
-эм (-ем), -м	МЫН- <i>эм</i>	ужа- <i>м</i>

Өвөлтһсь кабъёс

-исьтэм, -сьтэм	МЫН- <i>һсьтэм</i>	ужа- <i>сьтэм</i>
-онтэм, -нтэм	МЫН- <i>онтэм</i>	ужа- <i>нтэм</i>
-мтэ	МЫН- <i>ы-мтэ</i>	ужа- <i>мтэ</i>

Сюрес дурын *сылһсь* кызыпу туж чебер.

Лэсьтоно уж сярысь нырысь малпаськоно.

Мынэм сюрестһм уг берты.

Бөрдһсьтэм пиналэз уг буйгато.

Вачевераськонъёс



– Ёечбур!

– Ой, умой-умой. *Дыртыса* мынонъям уг но адньиськы.

– Кытчы бен сыце чупыр-чупыр бызиськод?

– Урокъёс вискын логак вuzаськонние ветло ай

шуыса потӥ вал.

– Мар сокем дыртонэд вань?

– Цуказе эшелэн нылызлы вить арес тырме. Куное кӥтзы. Куное кузьымтэк уд мыны ук. Мар ке но кузьым басьтыны кулэ.

– Мар карыны яратэ нылыз: суредаськыны, мунӥен шудыны яке книгаосты учкыны?

– Книгаос учкыны туж яратэ шуыса вераз вал эше. Кыце ке но удмурт книга басьтэме потэ.

– Асьмелэн бен пичиослы удмурт книгаос но трос кӧкл. Соку ик дэмланы но уд вала.

– Мон тани УдНИИ-ысь библиотекае пырало шуыса мынӥсько вал. Куке но адньылӥ вал пинальӥслы но удмурт книгаоссэс. Али вань, меда? Уд тодӥськы-а?

– Цапак отысь лыктӥсько. Син шорам ик кӧз йӧктэ пинальӥслы книгаоссы. Кылзы-ай, университетлэн вuzаськонниаз Надежда Лопатиналэн нылпиослы дасям книгаосыз вал. Мыным туж кельшиз «Чимали букваос» книгаез. Эшедлэн нылыз визь сынамез яратэ ке, та книга солы туж но туж кельшоз.

– Озы, иське. Берен берытско соку. Университет вuzаськонние гинэ пырало. Тау тыныд. Табере чик дыртытэк учкыны но бырйыны быгато.

– Ёеч ветлы куное!

– Тау! Ёеч лу!

* * *

– Кинъёс сцена вылын али кырӧало?

– Тон соосты уд тодӥськы шат? Со Silent woo goog группа. Удмурт инди-фолк-рок группа.

– Ку та группа кылдӥз?

– 2008-тӥ арын. Татысь пиос но нылӥёс «Шундыкар» лагерьын пумиськиллям. Соку ик группа но кылдытыны малпаллям. Нырысетӥзэ сцена вылын цошен 2-тӥ коньывуонэ V Yumshan

фестивальын кырһаллям. Со аре ик трос концертъёсы вылһллям ни. Соос «Удмуртлэн нуналыз» нимо арт-форуме но «Кылдысинлэн сюрестһз» нимо арт-шоуэ пырыськиллям.

– Та группа Удмурт шаерын ортчись ужрадъёсы гинэ-а пырысько?

– Уг. Соос пöртэм интыосын асьсэды возматһзы ни. 2009-тһ арын Екатеринбургын ортчем «Femine Fatal II: Роковая женщина» фестивале пырыськиллям, собере 2010-тһ арын Мускоын «Ethno Party» лытын асьсэды возматһллям.

– Группазылэн туж тунсыко нимзы. Кин сое малпам?

– Пöртэм стильёсты огазеяло бере, нимазы пыртһллям кык кылъёсты. Silent англи кылысь басытэмын «шыпыт» шуэм луэ. Нош Woo Goog со удмурт кыл: вулэн гурез.

– Кыце кырһанъёс та группа кырһа?

– Удмурт калык кырһанъёсы выль шöм пыцатыса, кырһан шоры выль учкон пöрмытэ.

– Интернетысь кырһанъёссэс шедьтыны луэ-а?

– Бен. Љоген малпасько, соослэн кырһанъёсын дисксы но потоз вузаськонниосы.

– Одно ик басьто дисксэс. Мон соослэсь одһг кырһанзэс кылылһ ни вал. Туж кельшиз.

– Мыным но кельше.

СЕРЕМ ТЫР

Абдрам гуртысь Абдрам Абдрамов ульчаысь абдрам ыжез адһыса абдраменыз мар карыны ик абдраз. Нош абдрам ыж абдраса сылһсь Абдрам Абдрамов шоры учкыса воксё но абдраз. Со дырысен Абдрам гуртысь Абдрам Абдрамовлэсь абдрам ыжен пумиськем ульчазэс Абдрам ульча нимало.



Аскоже лыдъиськон

Удмурт усточиослэн юрты

Тӱ доры кыдӱкысь куноос лыктӱзы-а? Оло, асьтӱос кунгож ськӱры мыныны дасяськыськоды? Дуно эштӱс кузьыменыды паймытӱмды потӱ-а?

Пыралӱ Ижкарысь калык киужӱӱсты возматӱян юртӱ! Вуюись кадь чибориӱ цушконӱӱс но лӱккышетӱӱс, нӱкрӱӱслӱс кутам арбериос, цуж туйлӱс лӱсӱтӱм чебересӱ но капчиесӱ сарваос, пулӱс вӱлӱм вольытӱс пуньюос но пӱкртӱм тусӱтыос. Куролӱс лӱсӱтӱм мунӱос бордазы кыско.

Нош тани пияла улын пель угыос, зундӱсӱӱс, покесӱӱс. Татысь ик тунсыко пужыосын вӱлӱм лылӱс угыосты но чырты весӱӱсты адӱоды. Чебермам шкатулкаослӱс, суйлӱс лӱсӱтӱм пичи мунӱослӱс синмез воштыны уг луы. Тани тӱдды туй вылын суредӱӱс, кудӱӱсӱ суредазы художникӱӱс. Татысь ик тӱ писпу выжыослӱс, вайӱслӱс лӱсӱтӱм арбериосты но адӱоды, отын ик ошылӱмын куӱм кабахиос но кускерттонӱӱс. Ныпӱетӱӱсты но сумкаосты басӱтыны луӱ.

Та юртӱ пырем мурт котьку синмаськыса учке удмурт усточиослэн ужӱӱссы шоры, синпель кузьым басӱтытӱк татысь уг поты.

(«Дуно эше»)

Ужъёс



1. Воштэ кароннимъёсын:

Тазы: Будос, кудӑз уйпалан будэ, уйпалан
будӑс будос.

Адями, кудӑз уг ужа, **ужасьтэм** адями.

А. Нылаш, кудӑз суред,

Пияш, кудӑз уг возьдаськы,

Тӧлшет, кудӑз тӧлаське тӧл шорын,

Тылобурдоос, кудъёсыз шумпотыса чирдо,

Тылобурдо, кудӑз уг лоба,

Нылаш, кудӑз миське тусьты-пуньы,

Кизилиос, кудъёсыз инбамын пишто,

Чорыгъёс, кудъёсыз тыосын уло,

Нылпи, кудӑз уг лыдӑсьскы,

Пияш, кудӑз сцена вылын кырӑа,

Шур, кудӑз лымшор пала бызе,

Студент, кудӑз гитараен шудэ,

Пиосмурт, кудӑз машинаен уг ветлы,

Тылобурдо, кудӑз лымшорысь вуэ,

Сяська, кудӑз тулыс сяськаяське,

Куазь, кудӑз вошгьяське,

Шунды, кудӑз пуксе,

Нылпи, кудӑз уг бӧрды,

Машина, кудӑз паллянэ коже,

Пинал, кудӑз пукыны уг чида,

Шур, кудӑз уг кынмы,

Б. Книга, кудзэ лыдњи, **лыдњем** книга.

Книга, кудзэ ой лыдњи, **лыдњымтэ** книга.

Укно, кудһз өз пытсаськы,

Писпу, кудһз пограз,

Лымы, кудһз шуназ,

Гожтэт, кудһз өз вуы,

Машина, кудһз дугдһз,

Пинал, кудһз сайказ,

Усьтон, кудһз ышиз,

Ву, кудиз өз быректы,

Чай, кудһз өз сһя,

Корка, кудзэ вузай,

Кырһан, кудзэ кырһай,

В. Ужез, кудзэ кулэ лэсьтыны, **лэсьтоно** уж.

Уж, кудзэ быдэстыны уг луы, **быдэстонтэм** уж.

Сяська, кудзэ мерттыны кулэ,

Книга, кудзэ лыдњины уг луы,

Борддор, кудзэ буяны кулэ,

Дһськут, кудзэ мыськыны уг луы,

Куно, кудзэ утялтыны кулэ,

Кыз, кудзэ чеберьяны кулэ,

Ар, кудһз вуоз,

Писпу, кудһз сяськаяськоз,

Корка, кудһз куашкалоз,

Нунал, кудзэ вунэтыны уг луы,

2. Точкаос интые тупась каронним пунктэ:

Катя Питерын чебер туспуктэмьёс лэсьтӱз. Катя

туспуктэмьёссэ эшӱёсызлы возматэ.

Кызыпу улысь пичи ошмес потэ. Песятай

ошмесысь ву юиз.

Викалэн агаез Мюнхенын улэ. Вика

агаезлэсь кузьымьёссэ басьтӱз.

Песянай Ниналы шуныт пыдвыл керттӱз. Нина

пыдвылзэ кутчаз.

Коркалэсь выжзэ кз буялэ. выж вылэ выжлӱгетӱёс

вкӱдӱзы.

Пуныез туннэ кз сюдэ. пуны сиён куре.

Пиосмурт газет лыдӱе. Маша пиосмуртлы

вазиськиз.

Дышетскись укно дурын пуке. дышетскись

мур малпаське.

3. Кароннимьёсыз уже кутыса, кык веранӱёслэсь одӱг веран гожтэ:

Радиоысь кылзӱ кылбурчи сярысь радиоверанэз. Со алигес 50 арессэ

пусьем. –

Жингырто эшелы, кудӱз театре ветлыны яратэ. –

.....

Тодматски пиосмуртэн, кудӱз артысь коркан улэ. –

.....

Вика вераз эшез сярысь, кудӱз куинь ар Япониян улӱз. –

.....

Асьмелы дыртыны кулэ, бере кылёмы поездлэсь, кудһз куать часын
 кошке. –

Такъян кенак возьма кунооссэ, кудьёсыз вить ар цоже кз вуылэ ни. –

Песятай вераз шимес учырез, кудһз кык ар талэсь азьло вал. –

Мыным туж кельшиз ваза, кудзэ эшелы вордһськем нуналаз кузьмай.
 –

Кытысь меда басьтом книгаез, кудзэ цуказелы лыдныны кулэ? –

Урамысен пумитай кышномуртэз, кудһз льоген анай луоз. –

Тодмаськод-а нылашез, кудһз кияз тōды розаосыз возе? –

.....

4. Сётэм кылтэчетьёс пōлысь кароннимен тэчетьёсты пусьё но, соосты
 уже кутыса, верос гожтэ:

Кышкась лудкеч, тōды лымы, ужась вал, егит пōйшурасть,
 вунонтэм лыт, пересь мурт, яркыт шунды, куасьтэм турын,
 кизилитэм уй, куаро писпу, пōзьтэм шьд, кышкыт висён, тумошо
 учыр, верано кылъёс, чеберьям кыз, чебересь сяськаос.

5. Визькыл:

ВИЯСЬ ВУЭ КЫК ПОЛ УД ПЫРЫ.

Дас сизыметһ урок

Каронсям / Деепричастие.



Кыце луоз куазь



Кин табере уг тоды, бакаос тулыс нуналэ бер лытозь кесясько ке, куазь шуныт кариськоз шуыса. Нош кӧня ар меда кулэ луиз бака кесяськемез куазьлэн шуныт луонэныз герһан понна. Тани син шорады йкӧтӧз ӧзегӧслэн пал пыд вылазы сылэмзы. Али тӧ тае тодӧськоды ни, иське куазь кезыт кариськоз.

Тае тодон асьмелы дасен вуиз ни шуыны луэ. Нош кин ке но сое нокин вератӧк, ас визьмыныз трос пол чакламӧсысьтыз валам ук. Куазьлэсь кезыт кариськонзэ мукет лулӧс но шкдо вылэм, чаклам гинэ кулэ: кезыт луон азын коцыш гуре пыре, курегӧс сюры вылэ ог-огзы борды шымырско, куака нырзэ бурд улаз ватэ, парсь караз куро люка, пислӧг цукнаысен пиньгетэ, ӧльгыриос векчи вайӧс пушкы ватско, чонари вотэсаз пуке. Куазь кезыт луонлэн мукет тодметӧсыз но вань на: инмын кизилиос трос но яркыт пишто, гур тачыртыса лӧа, самовар зол куашетэ, мурӧсысь чын вылланы тубе, йырку ось луэ но мукет.

Толлэсь кыце луонэзлэсь но тодметӧссэ шедьтӧллям вашкалаос. Кылсярысь, коньыос трос пушмулы, шырӧс трос сиӧн дасяло ке, лудкеч сӧзбыл ик кӧй луэ ке, солэн выль гонэз нап но чурыт ке, кезыт толлы дасяськоно, шуо. Тае лыдӧыса, куд-огез али, оло, паймоз но, серекъялоз но: кин, пе, адӧем, кин вералоз, кӧня сиӧн дасязы коньыос, шырӧс? Бен уго, али таеосты гуртын чаклам уг йкӧт ни: куазьлэн кыце луонэз сярысь асьмеос радиоысь кылзыны

дышемын. Нош отчы иворто нимысьтыз куазез чаклан понна кылдытэм гидрометеорологической станциос. Нош азьвыл сыце центрёс кй вал. Соку котькуд гуртын котьмае калык ачиз чаклаз-синйылтћз.

Калык чакласьконъёс

Писэй гур бордын пуке ке, куазь кезьытске.

Ваёбыж улэтћ лоба ке, куазь зороз.

Зорем бере бус ке лютске, губи удалтоз.

Великтэм уй кытын ке пильмо кклэ ке, со интыын ю удалтоз.

Толэзь гацолэс ке, куазь жобаса улоз.

Уйин пожарен вќтад ке, куазь кезьыт луоз.

Кузьылиос музьеме вазь пыро ке, вазь толме.

Гужем дуринчи трос ке, соку толалтэ кезьыт луэ.

Лымы трос ке, ю-нянь удалтоз.

Инмын кизилиос трос ке, куазь кезьыт луоз.

Кылрадъян
Каронсям / Деепричастие

-са, -тэк, -ку, -тозь

	МЫН- <i>ы-ны</i>	ужа- <i>ны</i>
-са	МЫН- <i>ы-са</i>	ужа- <i>са</i>
-тэк	МЫН- <i>ы-тэк</i>	ужа- <i>тэк</i>
-ку	МЫН- <i>ы-ку</i>	ужа- <i>ку</i>
-тозь	МЫН- <i>ы-тозь</i>	ужа- <i>тозь</i>

Толон *лыдњиськыса* кема пуки.

Куаръёс *бергаса* усё.

Нылпиос урокын *вераськытэк* пукизы.

Петя вöзтђм *њечбурьяськытэк* кошкиз.

Гудырьяку писпу улын сылыны уг яра.

Москвае *ветлыку-м¹*, куазь кезыт вал.

Дорамы *пыраку-ды*, ми нюлэскын вал.

Школае *мынытозь*, нянь дуре ветлы.

Гуртэ *бертытоз-ям* как час на.

Кезытэн кыре *потытозь*, коркан пуко.

¹ ветлыкүм – *-м* – асьян итэт

Вачевераськонъёс



- Кытчы сыде дыртыса кошкиськод?
 - Туннэ институтын удмурт дышетскон книгаос сярись кенеш луоз. Отчы дыртъсько.
 - Кенеш бере пумиськыны быгатомы-а?
- Мынам удмурт кыллы дышетон книгаос сярись

тодэме потэ вал.

- Бен. Пумиськом университетын 14 часын. Отчыозь кенеш быроз малпасько.
- Ярам. Пумиськытозь.
- Адъиськытозь.

* * *

- Кыце удмурт кыллы дышетон книгаос вань?
- Нылпиосты яке бадъымъёсты дышетон книга кулэ?
- Соос пӧтэм-а мар-а?
- Нучомем нылпиосты дышетыны «Анай кыл» книгаез дэмласал. Та книгаос удмурт кылэз школаын дышетонлы чакламын. Соос нырысетӥ классысен тямьсетӥ классозь вань ини.
- Нош бадъымъёсты дышетыны кыце книгаос вань?
- Кутскисьёслы умой книга «Удмуртский язык. Начальный курс», кудзэ дасязы Н. В. Кондратьева но Л. П. Федорова. Собере кутскисьёс понна ик «Удмурт кыл» Н. Н. Тимерхановаен лэсьтэмын. Кин тодэ ни удмурт кылэз но гожъяськыны шугъяське, соослы цектысал Б. Ш. Загуляевалэсь но А. Е. Решетниковалэсь «Дуно эше» книгазэс.

– Нош кунгож съӧрын ужаку, та книгаосты кутыны луэ-а?

- Кунгож съӧрысь дышетскисьёсын ужаны «Марым, лэся» книга умой. Отын бераз словарез куинь кылын сётэмын. Авторёсыз И. Ганеев но Ю. Перевозчиков. Собере финн студентъёс понна умой луоз «Удмурт грамматика но ужъёс». Со финн кылын гожтэмын. Тазэ книгаез лэсьтӥзы В. К. Кельмаков но С. Хянкияйнен.

– Тау, дэмланъёстэ одно ик лыдэ басьто.

* * *

Катя: Ёечбур, Мартин!

Мартин: Ёечбур!

К.: Кыце ужъёсыд?

М.: Умой. Номыр өвӧл.

- К.:** Тон удмуртъёс кадь вераськиськод ни. Кытысь тон дышид сыце
неч вераськыны удмурт сямен?
- М.:** Дышетӥсьёсы умой вал.
- К.:** Кин тонэ дышетӥз?
- М.:** Франциын монэ Света Едыгарова дышетӥз. Тодӥськод-а сое?
- К.:** Тодӥсько. Со финн кылэз дышетыса, кунгож съёры кошкыз. А
кыце книгаен тӥ дышетскиды?
- М.:** «Марым лэся». Отын трос сыце кылтэчетъёс, кудъёсыз
удмуртъёслэн вераськоназы кутӥсько. Собере мон гужем
курсёсын вал.
- К.:** Мар тӥ гужем курсёсын кариды?
- М.:** Кылэз дышетӥм, калык лулчеберетэн тодматским. Шутэтскон
нунальёсы гуртъёсы потам. Отын удмурт сямен вераськыны
турттӥм.
- К.:** Мар карыны малпаськод, удмурт кылэз дышетыса?
- М.:** Мон али дышетскись. Уг тодӥськы на, мар мон ужало,
дышетсконме быдтыса. Но малпасько удмурт кыл дышетэме
мултэс уз луы.

СЕРЕМ ТЫР

– Малы тон лужыт бери туфли кутчад? Ветлэмед но
уг луы.



- Мон малпай, тыныд лужыт нылъёс кельшо шуыса.
- Мыным кельшо визьмо нылъёс.
- Со понна мон очки понӥ.

* * *

Одӥг семьяын кыкто нылпиоссы вордӥськиллям – ныл но пи.
Атайзы кык интыё коляска басьтэм, нылпиосыныз юмшаны потэм.
Дораз тодмоез лыктэм но юа:

- Кыктоос-а?
- Бен, кыктоос.
- Пиос?
- Ёвкл.
- Нылъёс?
- Ёвкл.
- (паймыса) Кинъёс соку?

Аскоже лыдьыськон

Кык воргороньёс

Улһллям-вылһллям дунне вылын кык воргороньёс. *Кыкназы* ик асьсэды ужаса сюдыны быгато вылэм.

Огпол соос доры шайтан вуэм но юа, пе:

– Кудды ужатэк улыны быгатоды?

– Нош соку ма ми сиёмы? – юаллям воргороньёс.

– Мон сёто уксё пуйы. Отын котьку тыраз коньдонэз луоз. Кин соглаш уксё пуйыез возыны, со ужатэк пукоз. Одһгез воргорон йыртышсэ кормыштэм но шуэм:

– Ма кызы-о чик ужатэк улод?

Мукетыз воргорон шумпотыса шайтанлэсь уксё пуйыэз басьтэм.

Аръёс ортчиллям. Огез воргорон, кыштыр гинэ ужаса, огшоры улэм. Мукетыз узырмем, номыр ужатэк. Озы ке но, кулонзы огдырегес вуэм. Лულёссы, пе, сопал дуннее пырон ёс доры цош вуиллям. Ужасьсэ ангел нуэм рае, нош азьтэмзэ шайтан аслыз ужатыны возьмаса, пе, улэ ни. Кызы гинэ азьтэм воргоронлэн лулыз пыкиськыны вырымтэ, нокызы шайтанлэсь мозмытскемез луымтэ.

Улон сюресэз воштыны уг луы ини.

(Анай кыл)

Ужъёс

1. Точкаос интые каронсям пунктэ:



Мон толон гожтэт (гожъяны) пуки.

Цукна ми лдук (сыны) но чай

..... (юыны) кошким.

Кылем арын ми Воткакаре (ветлыны)

кафёын пуким.

Нылъёс театрын (пумиськыны) дискотекае

кошкизы.

Пияш кема (изыны) пукиз на.

Тодмотэм мурт (пырыны), Петя султэмын ни вал.

Бъркыт т́кл нюлэскыт́ (поръяны) ветлэ.

Мон гудырикошконэ (шутэтскыны) берто.

Урокъёсын ми удмурт кырňанъёс (кылзыны) но

..... (кырňаны) пуким.

Гужем гуртын турын (турнаны) улыны уг луы.

Ми университетысь (сисъкыны) кошкымы.

Кузё кышно скал (кыскыны) пыриз но милемыз

ческыт й́клын утялт́з.

2. Каронсямъёсыз уже кутыса, кык веранъёслэсь од́г веран гожтэ:

Тазы: Лена урамет́ вамышья. Со малпасъке. – Лена урамет́
малпасъкыса вамышья.

Песятай креслоын пуке. Со изе. –

Шунды пуксиз. Куазь соку кезыт карисъкыз. –

Маша урокэ кз дышеты. Со школае мын́з. –

Гали дораз бертһз. Со магазинэ кз пыра, сиён-юон кз басьты. –

.....

Коля кема библиотекаын пукиз. Со семинарлы дасяськиз. –

.....

Мартин университет дорын сылэ. Со Катязез но Викаез возьма. –

.....

Николай Петрович собрание лыктһз. Со туж дыртһз. –

.....

Валя кабинетысь потһз. Со нокинлы но кз вазылы. –

.....

Миша шумпотэ. Со Италие шутэтскыны мынэ. –

.....

Пети диван вылын кылле. Со футбол учке. –

.....

Маши книга лыднэ. Со кизынылэ. –

.....

Анай сиён кз дася. Со собрание кошкиз. –

.....

Писпуос вылысь куарьёс усё. Соос бергало. –

.....

3. Каронсямьёсыз кутыса, юаньёслы валэктон сётэ:

Тазы: Кызы пумитад песянайдэ? (Шумпотыны) – Песянайме шумпотыса пумитай.

Кызы ьечкыласькод эштэ? (Шудбур сһзыны) –

.....

Кызы дасяд сиён? (Тыршыны) –

Кызы вераськид профессорен? (Гажаны) –

.....
Кызьы сюрес ылы потһд? (Сиськыны, ќвклт.) –
.....

Кызьы дорады куноос лыкто? (Жингыртыны, ќвклт.) –
.....

Кызьы профессор книга гожья? (Трос малпаськыны) –
.....

Кызьы ортчытһд гужемдэ? (Ужаны, ќвклт., м́змыны) –
.....

Ку Вика трос туспуктэмьёс лэсьтэм? (Питере ветлыны) –
.....

Ку тон ас машинаеныд ветлһд? (Пермын улыны) –
.....

Ку тон сиён лэсьтыса вуттһд? (Тон, изыны) –
.....

Ку тон толон дорад вуид? (Телевизорын иворьёс кутско) –
.....

Кытчыозь гужем гуртьёсын ужало? (Шунды пуксе) –
.....

Кытчыозь бусы ужъёсты быдтоно? (Зорьёс кутско) –
.....

Кытчыозь пинальёс садике ветло? (Школае мыно) –
.....

4. Кылбурез лыдње но вералэ, кыце янгышгёс татчы ватскиллям:

Оло, сурай

Цукназэ анай султһз,
Вань куреггёссэ кыскиз,
Сеникысь скалзэ улляз,
Пастухе цөжзэ келяз.

Кунянэз уя шурын,
Куреггёс – тымет шорын.
Парсь корзинаын пуке,
Тютюпи поттоз куке.

Коцьш думемын караз,
Пуны кеносын шыра.
Нош мон тани кылбурай,
Оло, мае ке сурай?

(А. Котков)

5. Визькыл:

ПЫД УЛДЭ УЧКЫТЭК ЭН ВАМЫШТЫ.

Дас тямьсэгтн урок

Кушето вераньёс / Сложные предложения.



Удмурт шаер



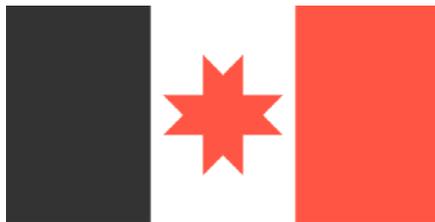
Туннэ асьмелэн берпуметн урокмы. Оскисько, книгамес лыдныса, тн удмурт калыкен, солэн шаереныз тодматскиды но данак тодоньёс басьтнды шуыса. Табере асьмелы йылпумьяньёс лэсьтыны кулэ.

Кама но Ватка шурьёс вискысь инты – удмурт калыклэн вордскем музъемез. Огъя лызды удмуртьёслэн – 637 000 пала. Удмурт Элькунын уло 461 000 ёрос удмуртьёс. Удмуртьёсын цош Удмуртиын уло ньучёс (58 %), бигерьёс (7 %), порьёс (0,5 %) но мукет калыкёс.

Удмурт Элькун интыяськемын Урал гурезьёс дорын, Европа но Азия вискын. Татын ваче вуо Бадным Тэль но Бадным Кыр, тюрк-мусульман но славяньёслэн христиан дуннеоссы – со пöртэм культураослэн вашкала даурьёсысен пумиськоннизы. Удмуртьёс даурьёс цоже ас сямзэс, кылзэс, культуразэс утё.

Удмуртьёслэн куинь яратоно буэльёссы: ськд, ткды, горд.

Со куинь буэльёс возматоз удмуртьёслэсь дунне шоры учкемзэс. Куинь люкетлы люкиськись югыт дунне – сопал дунне, инмар дунне, тапал дунне. Со куинь буэльёс кутнсько куншетын но.



Куншетлэн паллян кесэгеz – ськд. Со возматэ ськд музъемез.
Музъем-анаймы ваньзэ сюдэ-вордэ, ваньзэ ас бордаз кыске, басьтэ.

Шоретһез – тќды. Со возматэ инсьќрлэсь чылкытлыкесэ, югыт дуннеез. Со кесэглэн шораз интыяськемын тќды толзэё пужы. Со пужы – утён пус. Калыкез шуг-секытёслэсь, быронлэсь утыны юрттэ.

Бур кесэг – горд кесэг. Со возматэ шунды буёлэз, шумпотонэз, вормонэз.

(Ю. Лобанов)

Удмурт шаер

Удмурт шаер

Карта вылын

Гондыр тусьем.

Азылань дыртһсь гондыр тусьем.

Кык пельёсыз но вань.

Сак кылзыса улэ,

Мар вералоз эшез.

Уг пќя карта.

Зэм, гондыр кушысь

Кукен но потэм Удмурт шаер.

Удмурт калык но гондырлы укша:

Кужмо,

Визьмо,

Токма шорысь уг лекъяськы ноку,



Уз пуромы юнме,
Ассэ но чик уз сёт обидыны.
... Удмурт шаер
Карта вылын
Гондыр тусьем.

(А. Кузнецова)

Вералом юаньёслы:

Кытын интыяськемын Удмурт шаер?
Вылтусызъя кыце луэ удмурт?
Сямызъя кыце удмурт?
Маин пкртэм луо уйпал удмуртъёс лымшор удмуртъёслэсь?
Мар ужаллям вашкала удмуртъёс?
Кыце инкуазь Удмурт шаерын?

Малпаськом:

Вань-а дунне вылын пичи калыкъёс?
Кытын интыяськемын тӱляд шаерды?
Кыце инкуазь тӱляд шаерады?
Мар ужаллям тӱляд вашкалаосты?
Кыце тӱляд калыкты сямызъя но вылтусызъя?

Ужъёс



1. Пӧрмытэ кушето веранъёс:

Тазы: Венгер пиос но нылъёс удмурт кыл дышето. Со сярсы телевизорын ивортъзы. – Венгер пиос но нылъёс удмурт кылэз дышето **шуыса**, телевизорын ивортъзы.

Курсъёсын ми кырӧанъёс но дышетом. Со сярсы нырысетӧ урокын ик веразы. –

Асьмеос цошен ваньзэ вормомы. Мон солы оскисько. –

Тыныд оскисько. Тон ваньзэ шонер лэсьтод. –

Маша дораз пуке. Со сярсы Петя вераз. –

Мон озы малпасько. Со логен вуоз. –

Соос ог-огенызы уз тупалэ. Озы малпасько. –

Соин дэмласько. Соос нимазы мед улозы. –

Соос кошкиллям ини. Со сярсы уг тодӧськы вал. –

2. Азылантэ та веранъёсты:

Цуказе куазь умой луиз ке, ...

Мон отпуске потӧ ке, ...

Туганэ выль машина басътӧз ке, ...

Мон кунгож ськры мынӧ ке, ...

Дышетӧсь валэктыны кутскиз ке, ...

Цукна шунды лужаз ке, ...

Музьем зурканы кутскиз ке, ...

Гужем Грецие кӧй ке мыны, ...

Выль корка кӧй ке басьты, ...

Химиез кӧд ке дышеты, ...

Эше куное кз ке лыкты, ...

Эшелэн кузьымез кз ке яра, ...

3. Вералэ мукет сямен:

Тазы: Сюрес вылтћ мынћсь машина шуак дугдћз. – Машина, кудћз сюрес вылтћ мынэ вал, шуак дугдћз.

Гуртысь вуэм адымылы нырысь секыт пырыськыны кар улонэ. –

.....

Сяськаяськись писпуос тулыс туж чебересь луо. –

.....

Портэм буёлъёсын вореkjясь кизилиос уй инбамез шулдырто. –

.....

Выль арлы чеберьяно кызмы али нюлэскын будэ на. –

.....

Пинальёслэсь аднытонлы быръем суредъёссэс кытчы тырид? –

.....

Лымшоре лобись тылобурдоос кошкызы ни. –

.....

Выжыкылэз мадись пиосмурт туннэ нылпи спектакльын шудћз. –

.....

Тузонлэсь зорен мисьтћськем писпу куаръёс шунды шорын

кисьтаськыны кутскизы. –

.....

ЛЫДНЬИСЬКОН ТЕКСТЪЁС

Ми – удмуртъёс. Ёечесь-а?!

Ураллэн шунды пуксён палаз, Кам котырысь нюлэсьёсын, азвесь ошмесьёслэн шаеразы улһсьском ми, удмуртъёс. Милемыз пичи калык шуо. Но вань меда дунне вылын пичи калыкъёс? Котькуд калык бадным аслаз историеныз, лулчеберетэныз, аспёртэмлыкеныз.

Вылтусся удмуртъёсты пырто Урал пичи расае, кытын, оглом учкыса, адньиське Европаысь калык вылтус но пичияк шкдһсько монгол выжы тодметъёс. Удмуртъёс пклын трос горд йырсиё адямиос, озыен, Россиысь калыкъёс пклысь удмурт калык – тужгес зарнивуам йырсиё, та тодмет ик, оло, висья сое быдэс дуннеысь калыкъёслэсь но. Мугорызыя удмуртэз батыр уд шуы, но юнэсь соос. Туж чидасесь. Сямызлэн яркыт тодметэз – ассэ ышыгынгес возён, возьдаськон, кепыран, кылзэ но бугырес мылкыдъёссэ серметаны быгатон. Удмуртъёс чалмытэз, шыпытэз яратылһзы: вераськызы лушкеменгес, кз яратылэ калык азын цашетонъёсты, ваньзэ ас пушказыгес возызы.

Вашкала дырысен ик та калык люкиськемын вал уйпал но лымшор удмуртъёслы. Уйпал удмуртъёс вылын шкдһське нучъёсын цош улэмзы, лымшор удмуртъёс асэстһзы тюрк дуннелэсь тодметъёссэ...

Кам котырысь нюлэсо интыосын вашкала дырысен пушъемын пкйшуран, чорыган, мушкан. Урал котырысь шуръёс узыресь вал пкртэм чорыгъёсын. Нюлэсьёсын вал пумтэм-йылтэм пкйшуръёс. Пкйшуран удмуртъёслэн улоназы бадным инты басьтэ вал шуыса возматэ туалэ *коньы*, *коньдон* кылъёс но. Коньдон интые вашкалаос кутыллзы коньы куосты. Пкйшурам сяна, удмуртъёс мушканы ярато на вал. Нимысьтыз муш утён гуръёс-кырһанъёс но кылемын. Нянен, чечыен, вкйын пумиталлязы удмуртъёс дуно кунооссэс.

Кам котырысь нюлэсо интыосын шунды котьку яркыт кз пиштылы, цемысь сое пилемъёс возъяллязы, кемалы кынтыллз тол куазь. Соин ик татын шундылэсь котькуд тылсизэ дунъяллязы, чидатэк но оскыса возмаллязы тулысэз но гужемез, вксяськон-куриськонъёсын соослэсь вуонзэс льгомытыны тыршыллзы.

(В. Е. Владыкинъя)

Дуннеын вань куинь буёл:

Скд, ткды но горд.

Вань калыклы тодмо соос:

Горд, ткды но скд.

Шунды – горд, Музъем – скд,

Ваньмыз со – ткды югыт дунне.

Югытэз пеймыттэк кин меда аднем,

Серекьяны бкрдытэк кин меда дышем,

Шудбурез кайгутэк кин меда шедьтэм?



Ваньмыз со герньаськемын,
Со гердэз пертчон –
Улон.
Котькыце аядми понна куинь буёл кылдэм:
Ськд, ткды но горд.
Куд-ог дыръя
Горд вир но ськд вирен киське,
Горд тыл но ваньзэ ськд эгыр кельтэ,
Сӱлө-ви́ро аядми но ткды-ткды ткды ккдэктэ,
Сое ткды дӱсяса, ськд сие вато,
Ткды югыт дунне ськд пеймытэн шобырске.
Аядми улон но кысэ...
Ськд, ткды но горд кырӱало сюан пклын,
Горд, ткды но ськд ворежьяло выль кен вылын.
Ськд вожьяськон югыт ткды мылкыдэ пкрме,
Ськд музьем ткды азвесь шепез ветта,
Ськд музьемез ткды лымы шобыртэ,
Ткды лымьез горд шунды шунтэ –
Улон-питран весь озы питыра.
Аядми нош улэ но улэ!
Дуннеын вань куинь бадным буёл:
Ськд, ткды но горд.
Вань калыклы тодмо соос:
Горд, ткды но ськд.

(В. Владыкин)

Нылпиослы кылбурьёс

Чебер ваза – лӧк вылын,
Небыт ковер – лӧк улын,
Дуно куно – лӧк сӧрын,
Чилясь люстра – лӧк вадьсын,
Лӧк пумын пуке Гера
Нош солы пумит – Вера.

* * *

Чиньыос

Пӧлыос пумиськиллям,
чуп-чуп-чуп чупаськиллям.
Азьчиньы эшсэ адъем,
Лык-лык ик ныгырьясъем.
Шорчиньы но эшениз
Вераськем ас кылыныз.
Нимтэмез чалмыт пуксем –
Со уга кылтэм вылэм.
Нош чӧлы, пичи чӧлы
Нимтэмез вӧзы лапкем.
Берпуметӥез – пӧлы
Улыны корка пырем,
Со отын кузё луэм.

* * *

Шундытэк – нунал пеймыт,
Анайтэк – корка кезыт,
Атайтэк – гуртын шимес,
Нош няньтэк – лӧк вылды кӧс.
Книгатэк – уд дышетскы,
Ручкатэк – уд гожьяськы,
Сиӧнтэк – улон ӧвӧл,
Нош визьтэк – тодон ӧвӧл.

(«Анай кыл»)

Чурыт пус

Тумошо та чурыт пус –
Быжтэм, куктэм курег тус.
Гожъяны нош тон сое
Вунэтьяд ке, мусое,
«Толья» кыл «Толя» луоз,
«Валья» кыл «Валя» луоз.
«Микольёс-а?» юаку нош
«Ми колёса» кылһськоз.
Тһни кыце со уга
Чурыт пус нимо буква.



(А. Клабуков)

Выжыкыльёс но легендаос

Бадьпуос

Кемалась вал ни со. Туж кемалась. Бадным йё шуназ, уй пала чигназ. Куазь небыт луиз, вож будосъёс лужазы: нырысь турын-куар, собере лужытэсь, баднымесь писпуос.

Писпуос уно луизы но асьсэлы улон инты утчаны малпазы. Котькуд пöртэм писпу семья аслэсьтыз осконо муртсэ бадным кенеше ыстэм. Кенешын нырысь ик вераськем мöйы пужым.

– Мон, – шуэм со, – аслам цыжы-выжыосылы сыце инты утчало: отчы шунды но мед йöтоз, котырак учкылон вырйылэз но, выжыез юн возись муэз мед луоз.

– Ми ваньмы огинэ интыяськом, – вазем кыз. – Ми сыцеесь: ум быгатһське ог-огмытэк улыны, макем цемгес будһськом, сокем шулдыргес луэ. Одһген кыльыса, төл ворме.

Собере кызыпулэн куараез кылһськем. Лабрес кызыпу нуньяськыса но лулскыса верам:

– Милям шулдыр возь дурын сылэммы потэ. Матынгес нюлэс луысал ке, уката умойгес, төл ой йотысал. Вёзамы шур жильыртысал на ке, соиз но усто – пось дыръя салкымгес луысал.

Озы вань писпуос асьсэлэсь мылкыдзэс вераллям. Бадьпуослэн ыстэм муртсы гинэ шып сылэ.

– Бен тһ кытчы вамыштоды, бадьпуос? – юаллям солэсь.

– Кытчы вуомы – отчы дугдомы, – чирмыт куараен нод-нод вазем векчи бадьпу.

Вырһиллям писпуос, пёртэм интыюсы кошкиллям. Вамыштһллям бадьпуос но. Кыдёке ик вуиллямтэ. Азыпалазы мынһсь эшсы туж шулдыр ты дуре дугдэм но ву вылысь ассэ адњем. Озы но учкем, тазы но учкем – чылкак паймем. Эшъёсыз вуиллям. Соосыз но ву шоры учко – асьсэды адњо. Дугдһллям татчы, быдэс тыэз котыртһллям.

– Татысь ум ни кошке, – шуиллям соос.

Озы бадьпуос ву дуре кылиллям. Али но соос отын сыло. Сюбег куаръёсынызы шыпырто, тыэз шулдырто.

Шунды но Толэзь

Кемалась вылэм со. Шундыен Толэзь куспазы туж тупаса, эшъяськыса улһллям. Цукна Шунды инме лутскыны гинэ кутске, Толэзь соин артэ ини. Дыртэ эшезлы уй цоже адњемзэ вераны. Собере чималиен, ватскемен шудыны кутско вылэм. Я пилемъёс

сьоры саюлско, я лужыт гурезьёс сьоры кошко. Љытьёсы Шунды туж жадьыса анаез доры вуылэм. Нош Толэзь цем дырья огназ чагыр инметӄ калгылоз вылэм.

Огпол Толэзьлэн йыраз таце малпан кылдэм: «Мар ай мон юнме инметӄ калгисько? Инбамын котырак буш, турын-куар уг буды. МӅзыт таце азын улыны. Кизили сяська ке шат мерттоно?»

Уй куспын Толэзь быдэс инбаме ворекиясь тӅды сяскалэсь кидысэ пазям. Шундылы сяскаос вераны луонтэм чебересь, мусоесь потӄллям. Возьдаськыса но дӄсьтытэк гинэ вазиськем со Толэзь шоры:

– Уд-а кузьма, Толэзь уром, одӄгзэ ке но сяскадэ?

Толэзь я созэ, я тазэ сясказэ эскерем. Кудзэ ишкалтыны паймем. Сокем чебересь вылэм сяскаосыз. Нош эшезлы кузьманы жаль потэм.

– Тон, Шунды уром, мынэсьтым мар ке но мукетсэ кур вал. Мон тыныд кузьмало, мукетызлы... Нош аслым мар-о кылёз на? – вожез потэм Толэзьлэн.

– Э-э, тон эшшо астэ эш шуиськод! – малпам Шунды урод мылкыдын.

Шунды лужыт вырйыл сьоры ватскем. Нош толэзь быдэс уй сяскаоссэ лыдьям: Ӆз-а лушка Шунды кудзэ ке.

Дыр ортчыса, кас малпанэзлэсь Толэзьлы умой потымтэ ни. Цуказез цукна, Шунды сайкаку, инвис сьоры ватӄськем.

Со дырысен Толэзь уг возматъя азыло эшезлы, Шундылы, кизили сяскаоссэ но. Куддырья кӅнялы ке гинэ лютскылэ на инбаме.

Нош Шундыез адныса, возьдаськеменыз пумен бездэ, ьаректэ, собере чылкак ыше.

(«Анай кыл»)

Донды

Дондылэн кык улон интыез вылэм: Дондыкар но Дондыгурт. Сылһллям соос ог-огзы дорысь куать иськемын. Со ёросысь гуртьёсын улһсьёс Дондылы выт тыриллям – ваньбурен яке ужаса. Али но возьматэ на Дондыкарысь Кляпгуртэ вуж сюресэз. Отһ, пе, кляпгуртьёс ветлһллям Дондылэн бусыюсаз ужаны. Донды котьку сямен ветлылэм туж сэзь, кужмо но капчи пурясь вал вылын. Валэзлы, пе, нокыце выжъёс кулэ кй вал, котькыце шур вамен капчиен тэтчылэм. Донды юн пересьмытозяз улэм. Виляям сое Эбга кенэзлэн гажаноосыз.

Кулэм бере Дондыез инмар тӧды юсьлы пкрмытэм. Табере со ьеч лэсьтэ ваньмызлы удмуртьёслы. Соос Дондыез али но тодазы возё на.

Идна, Гурья, Весья – Дондылэн пиосыз. Гурья но Весья сярысь номыр тодмо квкл. Вераны луоз Идна но Эгба сярысь гинэ. Бадным эксэй ке но вал, Идна туж огшоры улэм: пичи куалаын, одӡг кышноен. Нуналлы быдэ пкйшураны ветлэм. Нош толалтэ мукетъёсыз пу куас вылын, пе, ветлһзы, нош Идна зарни куас вылын ветлэм.

Пересьмем бераз тодэм, льоген ьучъёс лыктозы шуыса. Аслэсьтыз нимзэ калык пклы кельтон понна, Идна тазы лэсьтэм:

самой бадным пуқыцсэ нбыль пол золтэм но нбыль нкълэз лэзем дуннелэн нбыль палаз. Соку шуэм: «Со шаерын, кудзэ мон котыртӄ аслам нкълъёсыным, нимы пырак азелы тодмо мед луоз но сое данъяса мед возёзы!»

(Дуно эше)

Калык сямьёс но осконьёс

Вашкала осконьёс

Удмурт калык вашкала дырысен Инмарлы оскыса улӄз. Инмарлы оскон – со калыклэн улон-вылон шоры учкон радэз. Оскон нырысь ик герӄаськемын вылэм бадным но пичи Инмарлэн нимыныз. Самой покчи Инмар но лул лыдъясько вал коркамурт (коркакузё), гидкуамурт (гидкуакузё), мунчомурт (мунчокузё). Таослэсь кужмогес вылӄллям вумурт, нюлэсмурт, тӄлпери, палэсмурт.

Удмурт осконын калык тужгес но сӄлы каре вылэм вашкала анай лулъёсты: Ву-мумы, Музьем-мумы, Пужмер-мумы (кезьытлэн но пужмерлэн анайзы), Ин-мумы, Гудыри-мумы, Инву-мумы.

Баднымъёсыз инмарьёс пӄлы пыро вал Кылдысин но Куазь. Кылдысин кылдытэм музэ но будосъёсты. Нош Куазь – омырен, зорен, лымыен, йӄзорен кивалтӄсь вылэм.

Югыт инмарьёслы сѳна, калык оске вылэм лек, ваньзэ куашкатӄсь пеймыт кужымлы. Пеймыт, лек кужым пӄлы удмуртӄёс пырто вал Лудэз, Кереметэз, Шайтанэз. Огъя вераса, соос – лек лулъёс.

Вашкала удмуртъёс осконзыя люкисько вылэм куала выжылы но луд выжылы. Куала – со пичигес гинэ вöсяськон корка. Куала сяна, удмурт гуртын Луд, Керемет тэльзы яке вöсяськон цашшазы вылэм. Трос гуртъёсын вöсяськон интыосты Быдньым куала яке Быдньым луд шуо вал.

Котькуд Инмарлы, луллы курбон сётон сям, йылол вылэм. Быдньым Инмарлы пудолэсь вирзэ, лыоссэ, пичи сñль но курбон сётылñзы тазы вераса: «Чыныз вылланы мед лютскоз, Инмар дорозь. Со мед аднöz, ми вöсяськиськом шуыса». Кылдысинлы ваньзэ сое сого, мулы «кузьмало», нош Куазылы – вандэм пудолэсь ниём кузэ писпу вылэ яке сюрэ вылэ ошо.

Цыжы-выжыосмы котькуд Инмарлы кузьым дасяло вылэм. Инмарлы кузьмало вал тöдды гоньём пудо-животэз (ошез, чуньыез, ыжез), Кылдысинлы – сьöd гоньёмзэ, Куазылы – паськыт сүро горд ошез, нюлэсмуртлы – пöртэм тылобурдоез: дукьяез, сялаез, ызегез, цöжез. Вумуртлы – цöжез, куддырья чуньыез но, коркакузёлы – сьöd ыжез, Шунды-мумылы – цужалэс чуньыез, Кереметлы, Лудлы – кечез, такаез, Черлы – пересь тöри валэз яке улэп сьöd курегьёсты.

Вашкала удмуртъёслэн валамзыя, инмарьёслэн но сиёмзы потэ. Соин ик Инмарлы шуыса нянь, кеньыр, сылал, курегпуз, сур, басма кесэг, сñныс, етñн культу, ызег гон, ыргон но азвесь коньдон сётылñзы.

(В. Владыкинъя)

Бусы сюан

Удмуртьёс шулдырьяськонлы бадным саклык висьяллязы.
Котькуд вакытлэн аслаз дырыз. Но кысык дырьёсы бадным
шулдырьяськонъёс кй вал. Гужем шулдырьяськонъёс пклысь Бусы
сюан тужгес вашкалаез луэ. Сое ортчытылһзы кизён бырем бере.
Соку Инмарлы, музъемлы вазиськылһзы.

Бусы сюан кутске шунды пуксем бере бусы дорын. Сюанчиос
нырысь шудо но эшъёссэс возмало. Ваньзы вуэм бере, ымнырынызы
лымшор пала берытско но кунулскыса кырһаны кутско:

Осто гинэ Инмаре,

Быдным Инмаре.

Сизыымдон но дышмонэз

Пыд уламы лёгалом,

Вылһсь гинэ Инмармес

Йыр йыламы лутомы.

Кырһаны кутскыку, кытысь ке вуо чокморъёс. Соослэн
ымнырьёссы ватэмын, дһсяськемын берыктэм дһськутэн. Киязы
бодызы вань. Соос сюанчиос азьтһ олокызы но маскаръясько,
тэтчало, учкись калыкез серекъято. Учкисьёс чокморъёсты исаса
ветло, пушнерен йктыло. Сюанчиос воштыны кулэ куинь корка. Одһг
вамыш лэсьто но выль корка пырем кадь шулдырьяськыны кутско.

Куинь пол интызэс воштэмзы бере, сюанчиос шурлы пумит урам кузя кырһаса тубо.

Сюанчиос куно карыны потһсь адямиез адньо ке, дугдо но солы ӧч кылӧс верало. Сюанэз учкисьӧс сюанчиос бӧрсьы тубо но бусы доры дугдо. Татын нош ик гурт калыклы Инмарлэсь азинлык куро, кизем ю-нянлэн шепӧсьыз курепуз быдһаесь, пе, мед луозы. Кутсконаз сямен ик куинь корка вошто. Собере исаськонӧс кутско. Исаськемзы бере эшӧссылы вазисько на, соос вожзэс медаз вае шуыса. Чокморӧс берпуметӧ частушка кырһакузы, ымнырысьтызы кышетӧссэс кушто но вань калыкен цош шулдырӧськыны кутско.

Бусы сюан йылпумьяськем бере, пересь анайӧс но атайӧс лук пӧзьтыса вӧсьяско. Быдһым Инмарлы вазисько. Жильк-жильк жалем ю-тысь, пудо-животлы сиӧн но гурт калыклы тазалык куро.

(С. В. Вахитовъя).

Корка пырон

Корка пырон – со корка лутонлы йылпумъян, котькуд семьялэн улоназ бадһым шумпотон. Корка пырон шулдырӧськытэк уг ортчы вал. Кылем дауре олокыце кузымен лыктӧсь вылымтэ, лэся. Пиосьӧс мумыкоре азвесь яке ыргон коньдон шуккылӧллям, нылкышноос – вина вайылӧллям. Кузыым ваӧн сям таяз дауре вӧлмем. Война бере арӧсы корка пыронь сиӧн-юон дасян тӧрлык кузьмаллязы, тусьты-

пуньы, тэркы яке тусь кадъёсты. Ъ́кк сь́кры нырысь ик матысь муртсэс кузпалэныз т́кр пукись пуктозы вылэм. Т́кр пукись аракыеныз калыкез утялтыны, пе, кулэ вал. Ъ́кк вылэ Һазеген лук вайыку, куноос нянь сукури вылэ уксё тырылһзы, кузёлы Һечкылан мылкыдъёс вераллязы, выль коркан улон шудо-буро, ккё-вкё, пе, медлю.

Сыцегес ик кылъёс вераса, кудһз мумыкоре, кудһз ъ́кк борды ыргон уксё шуккылһзы, нош кудһз уксёзэ кузё кышнолы сётылһз.

Люгезь уксёез семья кулэезья уже кутылэм. Огезлэсь гинэ утисько вылэм: со уксё нылъёслы маке басьтыны медаз шеды, нылъёслэн, пе, соин йырин синзы висёз. Малпазы, луоз, коркалы шудбур сһзыса сётэм уксё, корка ик мед кылёз, нош нылъёс картлы бызьса кошказы.

Сием-юэм беразы, коркан цаш вазыны кутске, люкаськемъёс кырһало-верало, шулдырьясько.

Юрт котыре ваёбыж карьяськемез умойлы шуылһзы (со каръёсты тһямлэсь пиналъёсты юн алылһзы). Соин ик кырһакузы сһзыылһзы:

Та шулдыр но чебер коркады

Ваньбур лыктыса мед улос.

Куалаяды, сюряды

Ваёбыж пуксьыса мед чирдоз.

Кырһан б́крсы кырһан, соин цош эктон – озы, шулдыр гужласа, ортчылһз та лыт.

(Л. Христолюбова)

Удмурт лулчеберетэз данъясьёс

Кузобай Герд

(Кузьма Павлович Чайников)

Кузобай Герд вал берыктӥсь но критик, дышетӥсь но учёной, режиссёр но актёр, усто музыкант но фольклорист. Нош вань дуннелы со тодмо удмурт кылбурчи луыса.

Арлэн дыръёсыз

I

Митя толалтэ туж шудыны яратэ: нискыла, бызьылэ, лымыен лэзяськыса шудэ... Љытазе, пеймыт луыку гинэ, гуртаз бертэ.

Нунал лумбыт бызьылыса, Митя гуртаз цыж-цыж бамо бертэ но айизлы вера:

– Ой, кыце толалтэ шулдыр! Весь толалтэ мед луоз вал!

Митялэсь та верам кыльёссэ айиз пичи книгаяз гожтӥз.

II

Тулыс вуиз. Вож-вож турын-куар потӥз. Возь вылэ котькыце сяська кылдӥз. Митя нунал лумбыт бусыостӥ ветлэ, усяя, чуньыеныз шудэ... Айиз доры бызьыса лыктӥз но вера:

– Ой, та тулыс кыце шулдыр! Весь тулыс мед луоз вал!

Митялэсь та верамзэ но айиз пичи книгаяз гожтӥз.

III

Гужем вуиз. Вань калык возь вылэ турнаны кошкиз. Митяз но айиз ськраз басьтӥз.

Митя нунал лумбыт губи бичаз, узы октһз, чорыг визназ, шурын пыласькиз... Љыгазе айиз доры лыктһз но вера:

– Ой, та гужем кыце шулдыр! Весь гужем мед луоз вал!..

Та верамзэ но айиз пичи книгаяз гожтһз.

IV

Сһзыл вуиз...

Вань писпу куар туж чебер цыж-горд гордэктһз.

Митя садын яблук октһз, бакчаын сяртчы сииз, чечыен чай юиз... Шумпотыса айизлы вера:

– Ой, та сһзыл кыце шулдыр! Весь сһзыл мед луоз вал!

Соку айиз пичи книгазэ басьтһз но Митялы возматһз: толэз но, тулысэз но, гужемез но, сһзылэз но Митя огкадь ушьяз... Кудһз бен умойгем?

(К. Герд)

Художник историез улыытэ

Удмурт калыклэн сыце визькылэз вань: «Нунал кузь – даур вакчи». Зэм но, со озы. Бер-а, вазь-а, одһг пол котькуд аяди аслыз ачиз юан сётэ». Нош ма умойзэ лэсьтһ меда мон та улонын?» Котьма ке но, адымилэсь ужъёссэ калык дунъя.

Художник Валентин Белых сярысь верано ке, со аслэсьтыз суредъёссэ студент дыръяз ик адньитонъёсын возматъяны кутскиз ни. Со дырысен Валентин Белых мылысь-кыдысь пыриськылһз Удмурт элькунын но Россиын ортчись выставкаосы.

Трос арьёс цоже Валентин Белых театрын художник луыса ужаз. Тужгес но ырьдыт мылкыдын со басытһськылһз удмурт калыклэн улэмез сярись спектакльёс борды. Та ужъёсысь солэсь неч профессионал луэмзэ сяна, удмурт калыкезлэсь сямъёссэ, йылолъёссэ тодэмзэ адһиськод.

Театрын ужакуз, художник графикалы но живописьлы дыр шедьтылһз. Но таин гинэ со кз буйгатскы – ялан утчаз выль кабыёс, амальёс. Соин но, лэся, «Кайрос» киностудие ктемзы бере, со пичи но тунаськытэк, соосын ужаны соглаш кариськиз – языческой удмуртъёслэн улонзы сярись фильмын художник-постановщик луиз.

Кино бордын ужакуз, В. Белых куинь гужемез улһз но ужаз Шаркан ёросысь одӥг гуртын. Но художниклэн вань малпанъёсыз фильме кз пыре, соин валче со языческой удмуртъёс сярись быдэс серия живописной ужъёс кылдытыны малпаз.

Художник удмурт калыклэсь историзэ возьматэ. Солэн ужъёсыз мур пуштросъемез луо. «Мынэсьтым ужъёсме учкыса, адямиос удмурт калыклэн вашкала улоньсытыз трос тунсыкозэ шедьтозы. Мон ас калыкелэсь тупаса улыны тыршемзэ, лад-лад ужамзэ, солэсь шумпотонъёссэ, чеберез валанзэ но сюлэмшугъяськонъёссэ возьматһсько», – шуэ художник.

(«Дуно эше» книга)

Кырһаньёс

Киньёс, киньёс лыктһллям...

(калык кырһан)

- Киньёс, киньёс, киньёс, киньёс лыктһллям?
- Ватка нылъёс, Ватка нылъёс лыктһллям.

- Кытһ, кытһ, кытһ, кытһ лыктһллям?
- Чупчи кузя, Чупчи кузя лыктһллям.

- Малы, малы, малы, малы лыктһллям?
- Сины-юны, сины-юны лыктһллям.

- Маин, маин, маин, маин сюдһллям?
- Толло лүкен, толло лүкен сюдһллям.

- Маин, маин, маин, маин секталлям?
- Чырс сюкасен, чырс сюкасен секталлям.

- Кытһ, кытһ, кытһ, кытһ бертозы?
- Чупчи кузя, Чупчи кузя бертозы.

- Маин, маин, маин, маин кошкозы?
- Дас кык пыжен, горд полысэн полсаса.



Самовардэ пукты али

(калык кырһан)

– Самовардэ пукты али, ой, уrome.

– Али гинэ пуктысал но,

Ккэс эгыре чик кккл.

– Чайдэ но пар али, ой, уrome.

– Али гинэ парысал но,

Памильной чай чик кккл.

– Ъкккышеттэ вклды али, ой, уrome.

– Али гинэ вклдысал но,

Љуткам ъкккышет кккл.

– Цашадэ потты али, ой, уrome.

– Али гинэ поттысал но,

Зарни цашае кккл.

– Кырезьдэ шуд али, ой, уrome.

– Али гинэ шудысал но,

Тальянской си кккл.

– Чабкондэ чабкы али, ой, уrome.

– Али гинэ чабкысал но,

Капчи мылкыд чик кккл.



Марлы тһяй...

(калык кырһан)

Марлы тһяй, марлы тһияй
Льӧмпулӧсь но сяськазэ?
Али ке но ӧй тһясал,
Сьӧд льӧмзэ ке тодысал.

Марлы турнай, марлы турнай
Возь вылысь вож турынӧз?
Али ке но ӧй турнасал,
Италмассэ ке тодсал.

Марлы сии, марлы сии
Убоысь вож сугонӧз?
Али ке но ӧй сиысал,
Курытсэ ке тодысал.

Марлы кутһ, марлы кутһ
Та яратон туганӧз?
Али ке но ӧй кутысал,
Куштонзэ ке тодысал.

Ой, тһ чебер ныльӧс

Вань эшгӧсы шудон пӧлын
Мон гинӧ огнам.
Малы, меда, уд юаське,
Мар мынам сюлмам.

Ой, тһ чебер ныльӧс,
Марлы сыщеесь?
Жаляны уд валаське
Тһ егит пиез?

Мон колхозын усто ужась
Ваньмыз ушгьяло.

Нылъёс гинэ уг ярато
Весь серекъяло.

Кельшымон өвёл, шат, тусы,
Съёд өвёл синмы.
Малы меда уд юаське
Мар мынам сюлмам.

Тазы ик-а огнам улом
Мусо тугантэк?
Тазы ик-а яратэмме
Уло вератэк?

Тулыс сяськаос лужаку...

*Крезьгурез Геннадий Ганьковлэн
Кылъёсыз Александр Белоноговлэн*

Тулыс сяськаос лужаку,
Шулдыр возь вылтћ ветлыку
Трос пол вералляд мыным тон,
Кыче со луэ яратон.

Сое цошатыд шундыен,
Чебер льоль пиштћсь сяськаен.
Шуид, со кенже сюлэме,
Тылпу кадъ ялан пуроме.

Озы но, тазы но шуид,
Ялан выль кылъёс бырылћд.
Нош кыце аслад гагамед –
Али но уг лу валамед.

Серекъямлэн шбмыз Кин кызы серекъя

Котькуд серекъямлэн аслаз шкмыз. Кин ке гырлы кадь, кин ке шыпыт гинэ серекъя. Адымлэсь кыце ке пус улын вордһськемзэ учконо ке, серекъян сямыз но котькудһзлэн аслаз.



Такалэн пусаз вордскем адымиос вулканлэн куашетэмез кадь серекто, борддорьёс ик зуркало. Солэн серекъямез мукетъёсызлы пала, пальыштык вераз ке, ваньмыз гурак серектозы. Нош кинлы ке кельшемез потһз ке, та быгатонлыксэ уже кутоз, ведь солэн серекъямез йкэз но шунтоз. Шыпыт серекъясь Такаез пумитады ке, озыен, солэн улоназ секыт вакытёс вуэмын.



Ош сокем задор но, сокем шыпыт но уг серекъя. Серекъяны соку ик уг кутскы, ккня ке улыса гинэ, но ваньмызлэсь кема. Йырыныз шонаса, ымзэ паськыт усьтыса. Но вожъяськыкуз, йыркурьяськыкуз куаразэ пинь пыртһз поттыса серекъя.



Эгызос кезытэсьгес, югдурез валатэк ноку уз серектэ. Шулдырьяськыкузы но чаклало, вакытаз-а, интыяз-а мукетъёсыз серекъяло. Умой мылкыдзы дырья но кема серекъяны уг дһсьто, лъог сһялско. Усьытоязы серекъян соослы пайда сётоз.



Кисло-кусло матысь адямиосыз п́лын гинэ мылысь-кыдысь серекъя. Муртъёс полын кепыра. Солы ассэ серекъяны мукетъёсын цош дышетсконо.



Арыслан бадным куараен серекъя, но со вакыт ик со мукетъёс азын ассэ возматыны тырше. Котырысьтыз калык солэсь чебер куаразэ мед кылоз. Нырысь «чеберьяськемзэ» аднӧ ке но, уг оско, но чебер куараё серекъямезлы синмасько.



Нылмурт ас аяз бадным куронъёс пунктэ. Со эшъёсызлэсь мышкин берытскемзылэсь кышка. Соин, лэся, шыпыт серекъям интые, бадным куараен серекъяны кутске.



Мертаськисьёслэн серекъямзы кема тодын улэ. Соос капчи но мыло-кыдо серекто. Ку каньылак гинэ серектоно, ку пырсъёно, ку бадным куараен серекъяса ынгартэм усёно – ваньзэ соос тодо, чаклало но быдэсто. «Малы ялан пальпотӥськод?» шуыса соослэсь цемысь юало. Малы ке шуоно Мертаськисьлы котьку но шулдыр.



Скорпионлэн кинэ ке лексем бераз гинэ мылкыдыз ыч луэ. Соку со шулдыр, небыт серектэ. Серекъян Скорпион понна – ожмаськон амал. Со сыце серекъялоз, укноысь тэтчно кадь луод. Нош умой мылкыдын серекъя ке, та адями гурезез берыктыны дась.



Ыбылһськись – серекьянлэн «эксэез». Солэн серекьямез тазалыко, ӧч мылкыдо луэмзэ возматэ. Серекьянӧяз пукон вылысь усёз но эшшо дас минут серекьялос на. Котырысьтыз калык паймоз, мар пумысен та серекья.



Сюро кеч кырымпыдсаз пырсёе, уг серекья. Сюро кечлэн сямыз шулдыр, муртёс гинэ сое уг валало. Со ымзэ усъятэк пальпотэ. «Мон сыце, соин данъяськисько!» шуэ.



Ву киськась, вуж янгышъёссэ но тодаз вайыкуз, ассэ серекьяны быгатэ. Соку янгышъёсыз серемес адһьиско ни. Солэн но ськд нунальёсыз луо, серекьямысь дугдэ ке, кушетске. Мылыськыдысь серекьян гинэ адямиез йёнатэ шуыса, оске.



Чорыг шер шулдыр мылкыдо луэ. Цемысь мкзмыса инбаме, инськры учкылэ. Серекьямез туж чебер: азвесь гырлы жингыртэм кадь. Урод интыын, урод мылкыдын улэ ке, пальпотэмысь чылкак дугдэ, мукет дуннеетӧ лоба кадь.

Нош ти кыцеесь? Дась-а серекьяны?

Кисаль

Одһг пол Лөпшо Педунь доры куное кыце ке аядми пырем. Лөпшо Педунь кисаль сиыса пуке вылэм. Возьмамтэ кунозэ лөк ськры пуксьыны косэм.

– Тау, уг поты, – шуэ соиз. – Мон сое уг яратһськы. – Нош ачиз пумен дыльдызэ ньылэ.

– Потэ-а, уг-а, өтө бере – пуксёно, – пуктэм кунозэ Педунь лөк ськры.

Куноез кисальзэ верьям но, туж ческыт потэм. Быдэс тусьты сиытэк, лөк сьöрысь потымтэ.

– Ческыт вылэм та сиёнэд. Кызбы солэн нимыз? – юам со Педуньлэсь.

– Кисаль, – шуэм Педунь.

Куно Педуньлэсь верамзэ кылэм но, ури-бери дораз бертыны потэм. Бызе сюрес кузя. Тури кадь тэтча. Ызыез йырысьтыз усьыса кылем. Ызыез лютонъяз, сиёнлэсь нимзэ вунэтэм. Нош Педунь доры мынэм.

– Тон сюрес кузя мыныкуд, – шуэм Педунь, – «кисаль, кисаль» шуыса бызь.

Нош сюрес соку нөд, гылыт вылэм. Мынэм, мынэм со аядми но, пыдыз гылныса, дэрие усем. Нош сиёнлэсь нимзэ вунэтэм. Мар табере кароно? Султыса вуымтэ – вөзтһз ортчись луэм.

– Мар отысь утчаськод, уром? – юам пиосмурт. Соиз номыр вазьымтэ. Ныльпыдыяськыса султыны выре. – Ма, уром, – шуэ

сюресчи, – мар татысь шедьтод на. Сюресэз мыныса-ветлыса кисаль кариллям ни ук.

Пиосмурт интыысьтыз тэтчыса султэм но, «шедьтћ, шедьтћ», пе, шуыса кесяське. Быззыса сямен дораз бертэм.

СЕРЕМ ТЫР

Кык пиос верасько:

- Нуллћд-а толон тугандэ зоопарке?
- Бен, нуллћ.
- И мар-о?
- Мар-о, мар-о... Ӧз басьтэ.



* * *

Егит нылаш машинаезлэн руль съобраз туж чакласькыса пукиз ке но, мынонъяз ульча вамен выжись воргоронэз шуккиз.

- Ну вот, – кесяське воргорон, – нош ик тћ. Валлян монэ шуккиды, толон монэ шуккиды. Чакласькысагес ветлэ!
- Вождэс эн вае, – шуэ нылаш, – мон тћледыз ӧй тодма.

* * *

– Кыце меда сямыз выль доцентлэн? – юа эшез Абдрамовлэсь. Соиз валэктэ:

– Инмарлы туж оске кадь. Котькуд вераме бере синъёссэ вылће лютэ но сипыртэ: «Осто, Инмаре! Осто, Инмаре!»

Уже кутэм литература / Использованная литература

Айкай / Сост. Т. Г. Перевозчикова. – Ижевск: Удмуртия, 1989. – 144 с.

Арлэн нылпиосыз. Сборник / Дасязы Г. К. Перевозчиков, П. Н. Петрова. – Ижевск: Удмуртия, 1974. – 152 б.

Вахитов С. В. Бусы сюан // Вордскем кыл. – Ижевск, 1999. – № 1–2. – С. 41–45.

Владыкин В. Е. Ми удмуртъёс. Нечесь-а?! Здравствуйте! Мы – удмурты. Научно-популярное издание. – Ижевск: Юнком, 1996. – 80 с.

Ганеев И., Перевозчиков Ю. Марым, лэся...: Удмурт кыл нырысь куткисьёслы. Дышетскон ёзэт. – Ижевск: Удмуртия, 2005. – 204 с.

Журавлева А. Н. Тунсыко азбука: Тунсыко ужъёсын но текстъёсын алфавитъя радъям бичет. – Ижевск: Удмуртия, 2008. – 160 б.

Журавлева А. Н., Байсарова Ю. П. Анай кыл. 4-тӥ класс: Удмурт кылэз тодӥсьтэм пинальёслы лыдӥон книга. – Ижевск: Удмуртия, 2001. – 160 б.

Загуляева Б. Ш., Решетникова А. Е. Дуно эше. Удмуртский язык для учащихся старших классов общеобразовательной школы и взрослых: интенсивный курс. Учебное пособие 2-е изд., испр. и доп. – Ижевск: Изд. дом «Удмуртский университет», 2003. – 228 с.

Кондратьева Н. В., Федорова Л. П. Удмуртский язык: Начальный курс: Учебно-методическое пособие для студентов гуманитарных факультетов / УдГУ. – Ижевск, 2010. – 100 с.

Лопатина Н. Турлы буёло шаере. – Кизили. – Ижевск, 2002. – № 2. – С. 15.

Румянцева Г. Кин кызы серекъя // Кенеш. – Ижевск, 2003. – № 3. – С. 104–105.

Серем пырыос [Электронный вариант]. – Режим доступа: <http://www.serem.ru>

Удмуртские песни [Электронный вариант]. – Режим доступа: <http://udmmusic.ru/category/tip-stati/teksty-pesen>

Удмуртский фольклор: Пословицы, афоризмы и поговорки / Сост. Т. Г. Перевозчикова. – Устинов: Умуртия, 1987. – 276 с.

Эшьёс-юлтошьёс = Человек силён друзьями / Сост. Т. Г. Перевозчикова. – Ижевск: Удмуртия, 1993. – 144 с.

Ялыке! Приходите, гости дорогие! Песни, сказки, пословицы /
Сост. Т. Г. Перевозчикова. – Ижевск: Удмуртия, 1984. – 176 с.

Яшин Д. А. Мынам сюлмаськонэ. Кылбуръёс. – Ижевск:
Удмуртия, 1980. – 192 б.

Nadi. URL – Режим доступа: <http://nadimy.narod.ru/proza/001.htm>

Kel'makov V., Hännikäinen S. Udmurtin kielioppia ja harjoituksia. –
Helsinki, 1999. – 319 s.

**Удмурт кылын лыдньиськыны мылкыд карисьёслы
цектӥськом тодматскыны**

а) газетъёсын:

Нечбур. Удмурт пинальёслэн но егитъёслэн газетсы. – Режим
доступа: <http://zechbur.com>

Удмурт дунне. – Режим доступа: <http://udmdunne.ru>

б) журналъёсын:

Вордскем кыл. – Режим доступа:
<http://elibrary.unatlib.org.ru/handle/123456789/4338>

Инвожо. – Режим доступа: <http://www.invozhо.ru>

Кенеш. – Режим доступа:
<http://elibrary.unatlib.org.ru/handle/123456789/3652>

ВАТСЭТ / ПРИЛОЖЕНИЕ

Макенимьёслэн вошъяськемзы / Склонение существительных

Вошъет	юаньёс	одӱг лыд		трос лыд
		луло	лултэм	
Ниман	Кин? Ма?	вал	бусы	бусы-ос
Адньон	Кинэ? Мае?	вал-эз	бусы-ез	бусы-ос-ты
Возьматон	Кинлэн? Малэн?	вал-лэн	бусы-лэн	бусы-ос-лэн
Люкон	Кинлэсь? Малэсь?	вал-лэсь	бусы-лэсь	бусы-ос-лэсь
Сётон	Кинлы? Малы?	вал-лы	бусы-лы	бусы-ос-лы
Лэсьтон	Кинэн? Маин?	вал-эн	бусы-ен	бусы-ос-ын
Кельтон	Кинтэк? Матэк?	вал-тэк	бусы-тэк	бусы-ос-тэк
Тупан	Кинъя? Мая?	валъя	бусы-я	бусы-ос-ъя
Интыян	Кытын?		бусы-ын	бусы-ос-ын
Пырон	Кытчы?		бусы-е	бусы-ос-ы
Потон	Кытысь?		бусы-ысь	бусы-ос-ысь
Кошкон	Кытысен?		бусы-ысен	бусы-ос-ысен
Ортчон	Кытӱ?		бусы-етӱ	бусы-ос-тӱ
Вуон	Кытчыозь?		бусы-озь	бусы-ос-озь
Лыктон	Кудлань?	вал-лань	бусы-лань	бусы-ос-лань

Макенимьёслэн асян вошъетанзы / Притяжательное склонение существительных 1-тӱ мурт

	Одӱг лыд		Трос лыд	
Вош.	мынам	милям	мынам	милям
Ним.	бусы-е	бусы-мы	бусы-ос-ы	бусы-ос-мы
Ад.	бусы-м-е	бусы-м-ес	бусы-ос-м-е	бусы-ос-м-ес
Воз.	бусы-е-лэн	бусы-мы-лэн	бусы-ос-ы-лэн	бусы-ос-мы-лэн
Люк.	бусы-е-лэсь	бусы-мы-лэсь	бусы-ос-ы-лэсь	бусы-ос-мы-лэсь

Сѣт.	бусы-е-лы	бусы-мы-лы	бусы-ос-ы-лы	бусы-ос-мы-лы
Лт.	бусы-ены-м	бусы-ены-мы	бусы-ос-ыны-м	бусы-ос-ыны-мы
Кел.	бусы-е-тэк	бусы-мы-тэк	бусы-ос-ы-тэк	бусы-ос-мы-тэк
Туп.	бусы-е-я	бусы-мы-я	бусы-ос-ы-я	бусы-ос-мы-я
Ин.	бусы-я-м	бусы-я-мы	бусы-ос-а-м	бусы-ос-а-мы
Пыр.	бусы-я-м	бусы-я-мы	бусы-ос-а-м	бусы-ос-а-мы
Пот.	бусы-ысьты-м	бусы-ысьты-мы	бусы-ос-ысьты-м	бусы-ос-ысьты-мы
Кош.	бусы-ысены-м	бусы-ысены-мы	бусы-ос-ысены-м	бусы-ос-ысены-мы
Орт.	бусы-етһ-м	бусы-етһ-мы	бусы-ос-тһ-м	бусы-ос-тһ-мы
Вн.	бусы-озя-м	бусы-озя-мы	бусы-ос-озя-м	бусы-ос-озя-мы
Лык.	бусы-е-лань	бусы-мы-лань	бусы-ос-ы-лань	бусы-ос-мы-лань

2-тӱ мурт

Вош.	Одӱг лыд		Трос лыд	
	тынад	тӱляд	тынад	тӱляд
Ним.	бусы-ед	бусы-ды	бусы-ос-ыд	бусы-ос-ты
Ад.	бусы-д-э	бусы-д-эс	бусы-ос-т-э	бусы-ос-т-эс
Воз.	бусы-ед-лэн	бусы-ды-лэн	бусы-ос-ыд-лэн	бусы-ос-ты-лэн
Люк.	бусы-ед-лэсь	бусы-ды-лэсь	бусы-ос-ыд-лэсь	бусы-ос-ты-лэсь
Сѣт.	бусы-ед-лы	бусы-ды-лы	бусы-ос-ыд-лы	бусы-ос-ты-лы
Лт.	бусы-ены-д	бусы-ены-ды	бусы-ос-ыны-д	бусы-ос-ыны-ды
Кел.	бусы-ед-тэк	бусы-ды-тэк	бусы-ос-ыд-тэк	бусы-ос-ты-тэк
Туп.	бусы-едъ-я	бусы-ды-я	бусы-ос-ыдъ-я	бусы-ос-ты-я
Ин.	бусы-я-д	бусы-я-ды	бусы-ос-а-д	бусы-ос-а-ды
Пыр.	бусы-я-д	бусы-я-ды	бусы-ос-а-д	бусы-ос-а-ды
Пот.	бусы-ысьты-д	бусы-ысьты-ды	бусы-ос-ысьты-д	бусы-ос-ысьты-ды
Кош.	бусы-ысены-д	бусы-ысены-ды	бусы-ос-ысены-д	бусы-ос-ысены-ды
Орт.	бусы-етһ-д	бусы-етһ-ды	бусы-ос-тһ-д	бусы-ос-тһ-ды

Вн.	бусы-озя-д	бусы-озя-ды	бусы-ос-озя-д	бусы-ос-озя-ды
Лык.	бусы-ед-лань	бусы-ды-лань	бусы-ос-ыд-лань	бусы-ос-ты-лань

3-тн мурт

Вош.	Одг лыд		Трос лыд	
	солэн	соослэн	солэн	соослэн
Ним.	бусы-ез	бусы-зы	бусы-ос-ыз	бусы-ос-сы
Ад.	бусы-з-э	бусы-з-эс	бусы-ос-с-э	бусы-ос-с-эз
Воз.	бусы-ез-лэн	бусы-зы-лэн	бусы-ос-ыз-лэн	бусы-ос-сы-лэн
Люк.	бусы-ез-лэсь	бусы-зы-лэсь	бусы-ос-ыз-лэсь	бусы-ос-сы-лэсь
Сёт.	бусы-ез-лы	бусы-зы-лы	бусы-ос-ыз-лы	бусы-ос-сы-лы
Лт.	бусы-ены-з	бусы-ены-зы	бусы-ос-ыны-з	бусы-ос-ыны-зы
Кел.	бусы-ез-тэк	бусы-зы-тэк	бусы-ос-ыз-тэк	бусы-ос-сы-тэк
Туп.	бусы-езь-я	бусы-зы-я	бусы-ос-ызь-я	бусы-ос-сы-я
Ин.	бусы-я-з	бусы-я-зы	бусы-ос-а-з	бусы-ос-а-зы
Пыр.	бусы-я-з	бусы-я-зы	бусы-ос-а-з	бусы-ос-а-зы
Пот.	бусы-ысьты-з	бусы-ысьты-зы	бусы-ос-ысьты-з	бусы-ос-ысьты-зы
Кош.	бусы-ысены-з	бусы-ысены-зы	бусы-ос-ысены-з	бусы-ос-ысены-зы
Орг.	бусы-етн-з	бусы-етн-зы	бусы-ос-тн-з	бусы-ос-тн-зы
Вн.	бусы-озя-з	бусы-озя-зы	бусы-ос-озя-з	бусы-ос-озя-зы
Лык.	бусы-ез-лань	бусы-зы-лань	бусы-ос-ыз-лань	бусы-ос-сы-лань

-эз, -ез, -из висьясь итэтэн кыльёслэн вошьяскемзы / Склонение имен с выделительными суффиксами

Вош.	тодметним	нимвоштос	лыдним
Ним.	лапег-ез	со-из	одигь-ёс-ыз
Ад.	лапег-з-э	со-з-э	одигь-ёс-с-э

Воз.	лапег-ез-лэн	со-из-лэн	одигъ-ёс-ыз-лэн
Люк.	лапег-ез-лэсь	со-из-лэсь	одигъ-ёс-ыз-лэсь
Сёт.	лапег-ез-лы	со-зы-лы	одигъ-ёс-ыз-лы
Лт.	лапег-ены-з	со-ины-з	одигъ-ёс-ыны-з
Кел.	лапег-ез-тэк	со-из-тэк	одигъ-ёс-ыз-тэк
Туп.	лапег-езъ-я	со-изъ-я	одигъ-ёс-ызъ-я
Ин.	лапег-а-з	со-я-з	одигъ-ёс-а-з
Пыр.	лапег-а-з	со-я-з	одигъ-ёс-а-з
Пот.	лапег-ысьты-з	со-исъты-з	одигъ-ёс-ысьты-з
Кош.	лапег-ысены-з	со-исены-з	одигъ-ёс-ысены-з
Орт.	лапег-етһ-з	со-етһ-з	одигъ-ёс-тһ-з
Вн.	лапег-озя-з	со-озя-з	одигъ-ёс-озя-з
Лык.	лапег-ез-лань	со-из-лань	одигъ-ёс-ыз-лань

Ас мурто нимвоштослэн вошъетанэз / Склонение личных местоимений

Вош.	Одӱг лыд		
Ним.	мон	тон	со
Ад.	монэ	тонэ	сое
Воз.	мынам	тонэн	соин
Люк.	мынэстым	тынэсьтыд	солэн
Сёт.	мыным	тыныд	солы
Лт.	мыным	тонэныд	соин
Кел.	монтэк	тонтэк	сотэк
Туп.	монъя	тонъя	соя
Лык.	мон-лань	тонлань	солань

Вош.	Трос лыд		
Ним.	ми	тһ	со
Ад.	милемды ~ милемыз	тһледды ~ тһледыз	соосты ~ соосыз
Воз.	милем	тһлед	солэн
Люк.	милесьтым	тһлесътыд	солэсь
Сёт.	милемлы	тһледлы	соослы
Лт.	миленым ~ милемын	тһледын	соосын
Кел.	митэк	тһтэк	соостэк
Туп.	мия	тһя	соосья
Лык.	ми-лань	тһлань	соослань

**Кужмоятэм мурто нимвоштосьёлэн вошъяськемзы /
Склонение усилительно-личных местоимений**

Вош.	Одӱг лыд		
Ним.	ачим	ачид	ачиз
Ад.	асме	астэ	ассэ
Воз.	аслам	аслад	аслаз
Люк.	аслэсьтым	аслэсьтыд	аслэсьтыз
Сёт.	аслым	аслыд	аслыз
Лт.	асэным	асэныд	асэныз
Кел.	ачимтэк	ачидтэк	ачизтэк
Туп.	ачимъя	ачидъя	ачизъя
Лык.	ачимлань	ачидлань	ачизлань

Вош.	Трос лыд		
Ним.	асьмеос	асьтэос	асьсэос
Ад.	асьмемыз / асьмеды	асьтэдыз / асьтэды	асьсэзыз / асьсэзы
Воз.	асьмелэн	асьтэлэн	асьсэлэн
Люк.	асьмлэсь	асьтэлэсь	асьсэлэсь
Сёт.	асьмелы	асьтэлы	асьсэлы
Лт.	асьмемын (асэнымы)	(асьтэдын) асэныды	(асьсэзын) асэнызы
Кел.	асьметэк / асьмеостэк	асьтэтэк / асьтэостэк	асьсэтэк / асьсэостэк
Туп.	асьмея / асьмеосъя	асьтэя / асьтэосъя	асьсэя / асьсэосъя
Лык.	аасьмелань	аасьтэлань	аасьсэлань

Каронкыллэн дыр кабыёсыз / Временные формы глагола

Али дыр

-исько (д, з, л, н, с, т бере -һсько) / -сько

	мын-ы-ны		ужа-ны
МОН	мын-һсько	МОН	ужа-сько
ТОН	мын-һсько-д	ТОН	ужа-сько-д
СО	мын-э	СО	ужа
МИ	мын-һсько-мы	МИ	ужа-сько-мы
ТӢ	мын-һсько-ды	ТӢ	ужа-сько-ды
СООС	мын-о	СООС	ужа-ло

Вуоно дыр

-о (-ё) / -ло

	мын-ы-ны		ужа-ны
МОН	мын-о	МОН	ужа-ло
ТОН	мын-о-д	ТОН	ужа-ло-д
СО	мын-о-з	СО	ужа-ло-з
МИ	мын-о-мы	МИ	ужа-ло-мы
ТӢ	мын-о-ды	ТӢ	ужа-ло-ды
СООС	мын-о-зы	СООС	ужа-ло-зы

Тодмо ортчем дыр

-и (д, з, л, н, с, т бере -һ) / Ø

	мын-ы-ны		ужа-ны
МОН	мын-һ	МОН	ужа-й
ТОН	мын-һ-д	ТОН	ужа-д
СО	мын-һ-з	СО	ужа-з
МИ	мын-һ-мы	МИ	ужа-мы
ТӢ	мын-һ-ды	ТӢ	ужа-ды
СООС	мын-һ-зы	СООС	ужа-зы

Тодмотэм ортчем дыр

	мын-ы-ны	ужа-ны
МОН	мын-һське-м	ужа-ське-м
ТОН	мын-эм-(ед)	ужа-м-(ед)
СО	мын-эм	ужа-м
МИ	мын-һськем-мы	ужа-ськем-мы
ТӢ	мын-һллям-(ды)	ужа-ллям-(ды)
СООС	мын-һллям-(зы)	ужа-ллям-(зы)

Квклтһсь каб

Али дыр

	мын-ы -ны		ужа -ны
МОН	УГ мын- <i>һськы-ы</i>	МОН	УГ ужа- <i>ськы-ы</i>
ТОН	УД мын- <i>һськы-ы</i>	ТОН	УД ужа- <i>ськы-ы</i>
СО	УГ мын- <i>ы</i>	СО	УГ ужа
МИ	УМ мын- <i>һськ-э</i>	МИ	УМ ужа- <i>ськ-э</i>
ТҺ	УД мын- <i>һськ-э</i>	ТҺ	УД ужа- <i>ськ-э</i>
СООС	УГ мын- <i>о</i>	СООС	УГ ужа- <i>ло</i>

Буоно дыр

	мын-ы -ны		ужа -ны
МОН	УГ мын- <i>ы</i>	МОН	УГ ужа
ТОН	УД мын- <i>ы</i>	ТОН	УД ужа
СО	УЗ мын- <i>ы</i>	СО	УЗ ужа
МИ	УМ мын- <i>э</i>	МИ	УМ ужа- <i>лэ</i>
ТҺ	УД мын- <i>э</i>	ТҺ	УД ужа- <i>лэ</i>
СООС	УЗ мын- <i>э</i>	СООС	УЗ ужа- <i>лэ</i>

Ортчем дыр

	мын-ы -ны		ужа -ны
МОН	КЙ мын- <i>ы</i>	МОН	КЙ ужа
ТОН	КД мын- <i>ы</i>	ТОН	КД ужа
СО	КЗ мын- <i>ы</i>	СО	КЗ ужа
МИ	КМ мын- <i>э</i>	МИ	КМ ужа- <i>лэ</i>
ТҺ	КД мын- <i>э</i>	ТҺ	КД ужа- <i>лэ</i>
СООС	КЗ мын- <i>э</i>	СООС	КЗ ужа- <i>лэ</i>

Тодмотэм ортчем дыр

	мын-ы -ны	вала -ны
МОН	мын- <i>һськы-мтэ</i>	вала- <i>ськы-мтэ</i>
ТОН	мыны- <i>мтэ-(ед)</i>	вала- <i>мтэ-(ед)</i>
СО	мыны- <i>мтэ</i>	вала- <i>мтэ</i>
МИ	мын- <i>һськы-мтэ-мы</i>	вала- <i>ськы-мтэ-мы</i>
ТҺ	мын- <i>һлля-мтэ-(ды)</i>	вала- <i>лля-мтэ-(ды)</i>
СООС	мын- <i>һлля-мтэ-(зы)</i>	вала- <i>лля-мтэ-(зы)</i>

Учебное издание

**Мира Анатольевна Самарова
Ольга Борисовна Стрелкова**

Лабыр-лабыр лабыртом!

Поговорим от души

Учебное пособие для студентов филологических и
нефилологических факультетов

Авторская редакция

Подписано в печать 15.11.11. Формат 60 x 84 ¹/₁₆

Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,18.

Тираж 300 экз. Заказ №

Издательство «Удмуртский университет»
426034, Ижевск, ул. Университетская, д. 1, корп. 4
Тел./факс: +7 (3412) 500295, e-mail: editorial@udsu.ru